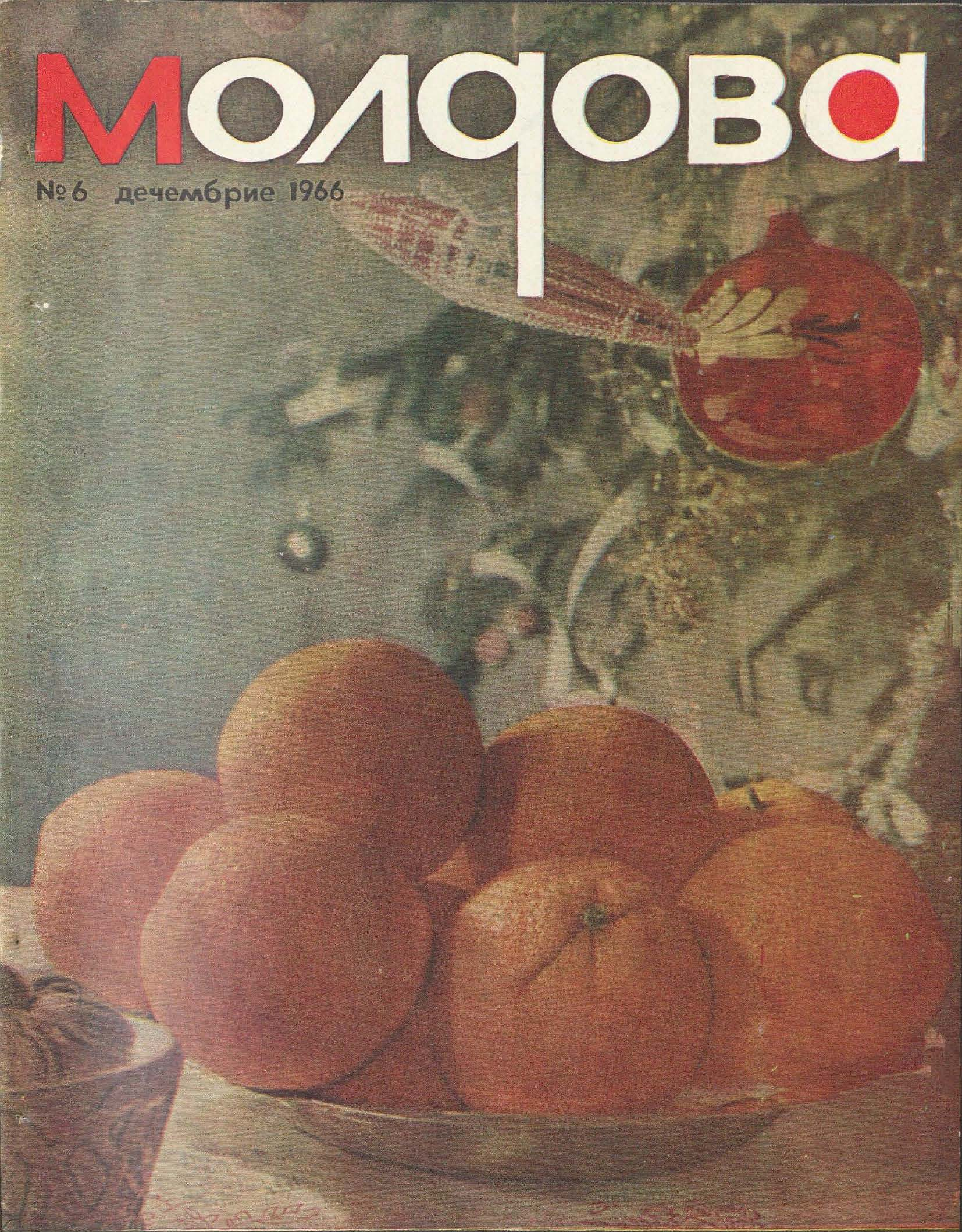
Молдова

№ 6 дечембрие 1966



ла ану' ши ла мулць ань!

ПРОЛЕТАРЬ ДИН ТОАТЕ ЦЭРИЛЕ, УНИЦИ-ВЭ!

молдова

РЕВИСТЭ ИЛУСТРАТЭ СОЧИАЛ-ПОЛИТИКЭ ШИ ЛИТЕРАР - АРТИСТИКЭ, ПУБЛИКАЦИЕ А ЕДИТУРИЙ ДЕ ПАРТИД А КОМИТЕТУЛУЙ ЧЕНТРАЛ АЛ ПК АЛ МОЛДОВЕЙ

№ 6 ДЕЧЕМБРИЕ 1966 АНУЛ 1
АПАРЕ О ДАТЭ ПЕ ЛУНЭ

Редактор-шеф: Николае ДОРОФЕЕВ.

Колежиул де редакцие: Анатол ГУЖЕЛ (редактор-шеф аджункт), Георге МЕНЮК, Михаил ПЕТРИК, Александру ФЕДКО, Михаил ЧИБОТАРУ (секретар женерал де редакцие), Анатол ЧОКАНУ.

Редактор артистик: Василе ДЕМЕНТИЕВ.

Редактор техник: Михаил ВАКАРЧУК.

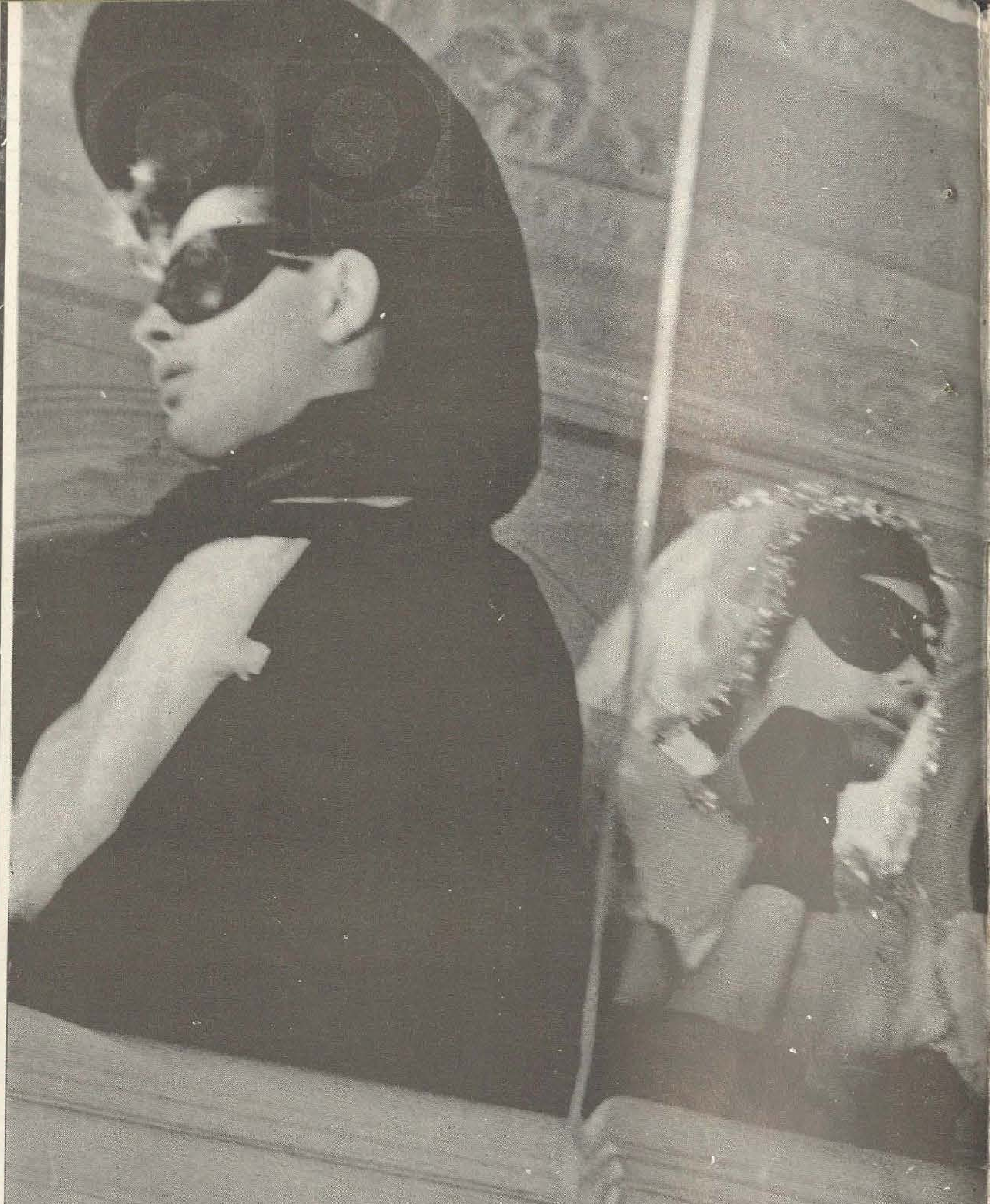
АДРЕСА РЕДАКЦИЕЙ: ор. Кишинэу-чентру, стр. Подолией № 62. Телефон 10-93.

Манускриселе непубликате ну се ынапоязэ.

Типография Едитурий де партид а КЧ ал ПК ал Молдовей. Кишинэу, стр. Штефан чел Маре № 111, тел. 22-79. Прецул 20 коп.
АБ07184. Дат ла типар 28-XI-66. Форматул хыртией 70 x 100¹/₈. Коль де типар 4,5. Коль конв. де типар 6,3. Ком. 4592. Тираж 41139

МОЛДОВА (на молдавском языке). Ежемесячный журнал Партийного издательства ЦК КП Молдавии.

Пажина ынтыя а копертей: фотографие де Тамара АНАНИНА.



Фотографие: М. Шламович

кынд пын' ла мезул нопций
рэмын доар чинч минуте...

Гос. республиканская
библиотека МССР
им. Н. К. Крупской
ПЕРИОДИКА

Ла Москова, ын пяца дин фаца узиней «В. И. Ленин», ва фи ынэлцат ун грандиос монумент ал луй Владимир Ильич.

Монументул а фост креат де скулпторул В. Топуридзе ши архитектул К. Топуридзе.

Фачеть куноштинцэ: Б. М. Новоселцев, фрунташ ын продукцие ла фабрика де пьесе де бетон армат дин Кишинэу, унул динтре нумерошии осташь ай чинчиналулуй. Дупэ нормеле де мункэ реализате а пэшит демулт ын анул 1967...

Сэптэмына културий летоне, че с'а десфэшурат ын Молдова, с'а трансформат ынтр'о манифестаре а приетенией попоарелор, а фост о адевэратэ сэрбэтоаре консакратэ жубилеулуй де 50 де ань ал Путерий Советиче.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: ун груп де партичипанць ла Сэптэмына културий летоне.

Ын примул ан ал чинчиналулуй агрикултура Молдовей с'а дезволтат симцитор. Колхозул «Родина» дин районул Кэушань а примит о дипломэ ши ун премиу унионал пентру спориря кантитэций де грэсиме ын лапте.

Фотография редэ ун аспект дин лабораторул колхозулуй.

ДИН АН ЫН АН

Ултимеле филе де календар...

Зилеле ынколонате умэр ла умэр ажунг ла хотарул инвизибил ал анилор, ла попасул унде се терминэ ши ынчепе дин ноу нумеротаря лор.

Попас ал тимпулуй.

Ши омул фаче попас, пентру ка де пе трянта пе каре с'а уркат, де пе ынэлцимя пе каре а кучерит-о сэ привяскэ ындэрэт, сэ куприндэ ку окий друмул паркурс.

Тимпул ышь ешалонязэ аний, омул — фаптеле...

Е пе сфыршите анул 1966.

Примул дин чинчинал.

Анул Конгресулуй XXIII.

Ышь ынкее маршул пе ынтинсуриле де некуприне але цэрий, лэсынд урме адынчь: ной фабричь ши узине, чентрале електриче пе рыурь ку апе вижелиоасе, картиере де блокурь албе склипинд ла соаре, ливезь ши вий че ымподобеск пэмынтул, шоселе асфалтате, шантиере — тоате фэуриге прин женкул омулуй советик.

Ын Молдова Советикэ мулте сарчинь трасате де партид ау фост ынфэптуите дежа ынтр'ун сингур ан, ши, кынд те гындешть ла еле, рэмый уймит де пропорцииле грандиоасе але уркушулуй ностру нестэвилит.

Ынтр'ун ан

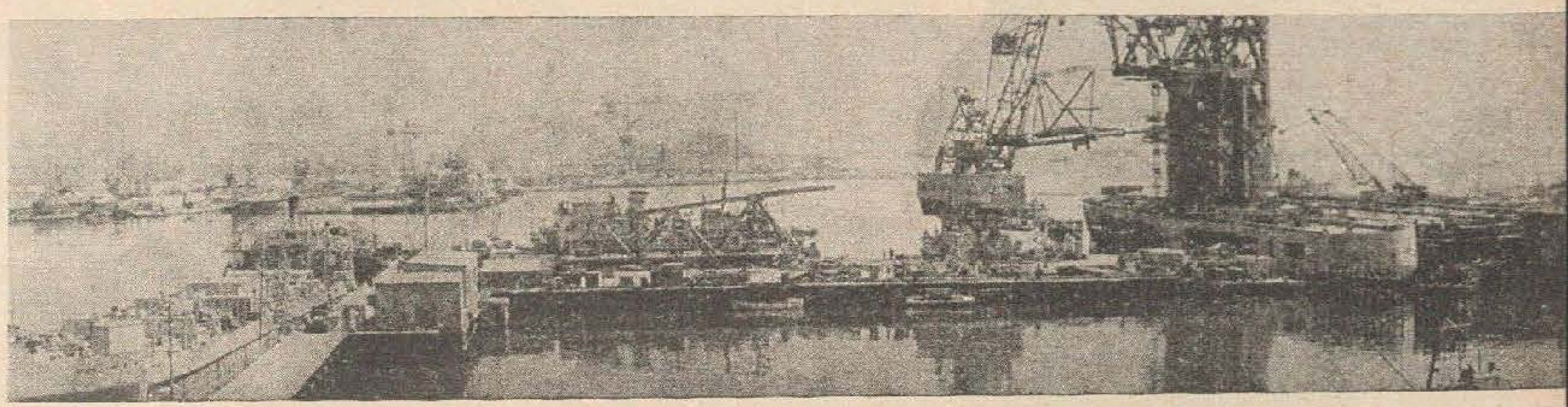
- 4 000 милиоане киловаць де енержие електрикэ ау цышнит дин турбине, пентру а лумина ши ынкэлзи вяца омулуй;
- ку 12 проченте а спорит волумул продукцией индустриале;
- 4 500 де тракторе ной ау луат каля огоарелор;
- 11 милиоане де метри де цесэтурь ау апэрут ын магазине;
- 4 000 хектаре де ливезь ши 12 мий хектаре де вий ау фост плантате пе пэмынтул колхозурилор ши совхозурилор;
- мий де метри пэтраць де супрафацэ локативэ ау фост даць ын фолосинцэ.

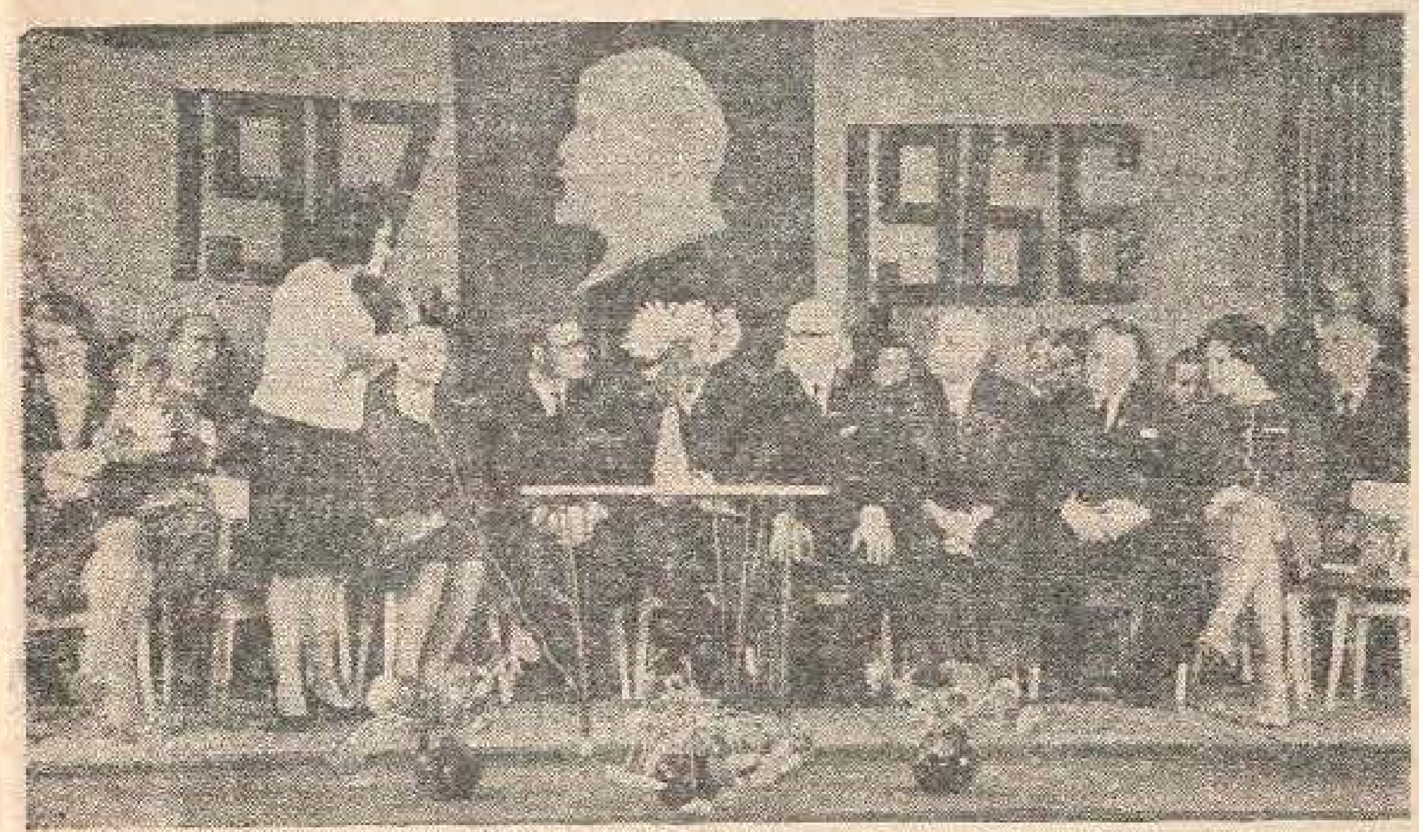
Мий... мий... милиоане!

Ла мулте ынтреприндерь ной, апэруте ын примул ан ал чинчиналулуй, функционязэ апарате модерне елаборате ла Институтул де черчетэрь штиинцифиче ын домениул физичий нуклеаре, електрониче ши аутоматизэрий дин Томск.

Продукция комбинатулуй де блэнурь дин Бэлць а фост бине апречиятэ ла ун конкурс унионал де моде.

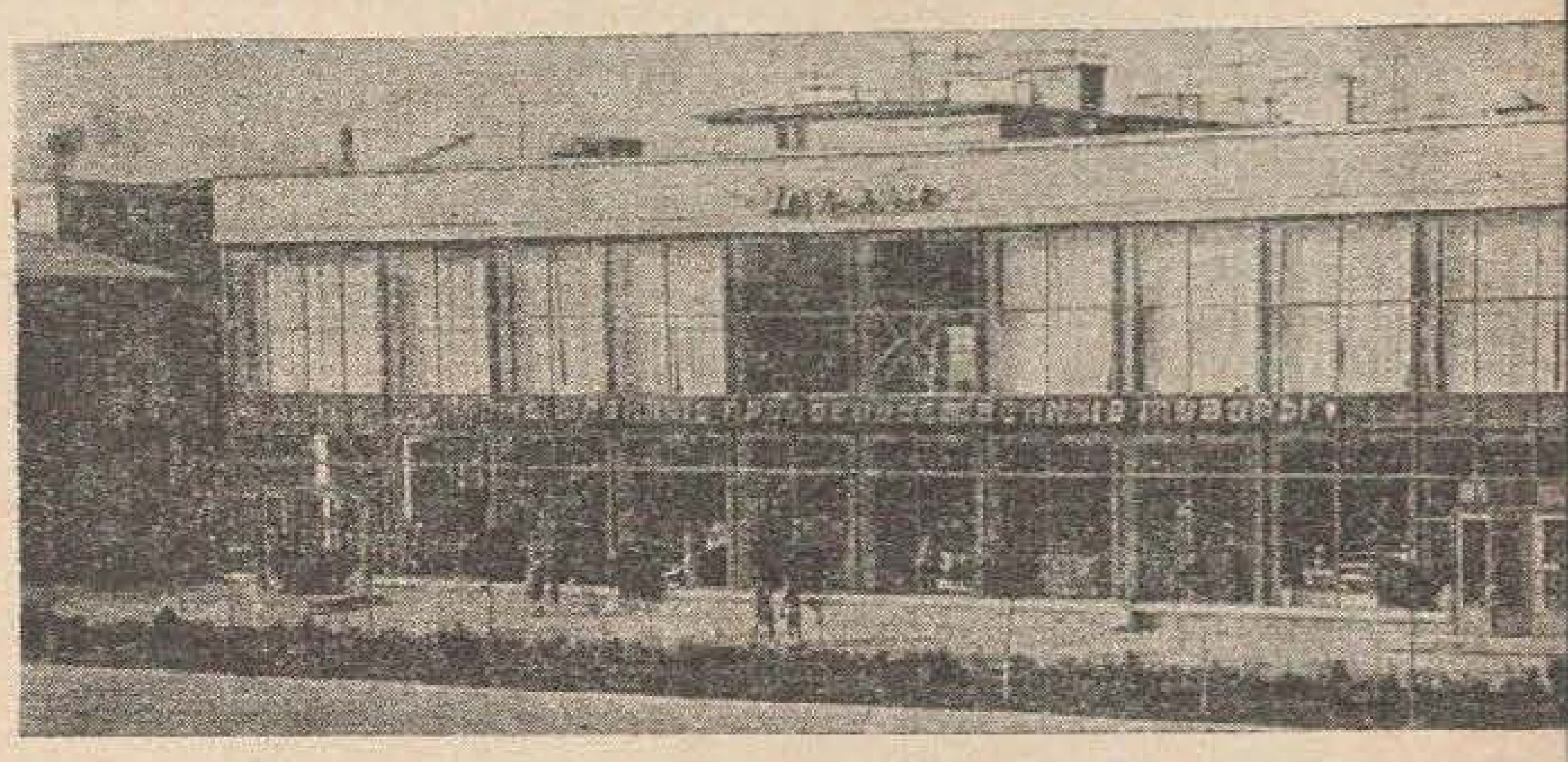
РСС Азербайджапэ. Ын примул ан ал чинчиналулуй ау фост ефектуате васте лукрэрь де конструкцие ын портул дин голфул Южный. С'а конструит о жигантикэ навэ-макара. Брацул де оцел ал макаралей чентрале поате ридика 150 де тоне ла ынэлцимя уней касе де 20 де етаже.





Републикa ноастрэ есте визитатэ де мулць оаспець де песте хотаре. Ын фотографие— делегация Камерей Популаре а Републичий Демократе Жермане, ын фрунте ку Йоханнес Дикман, ла ынтылниря ку мунчиторий де ла фабрика де конфекциунь «Конгресул XXIII ал ПКУС» дин Кишинэу.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: магазинул «Дружба» дин ноул центру комерчиал ал орашулуй Рыбница. →



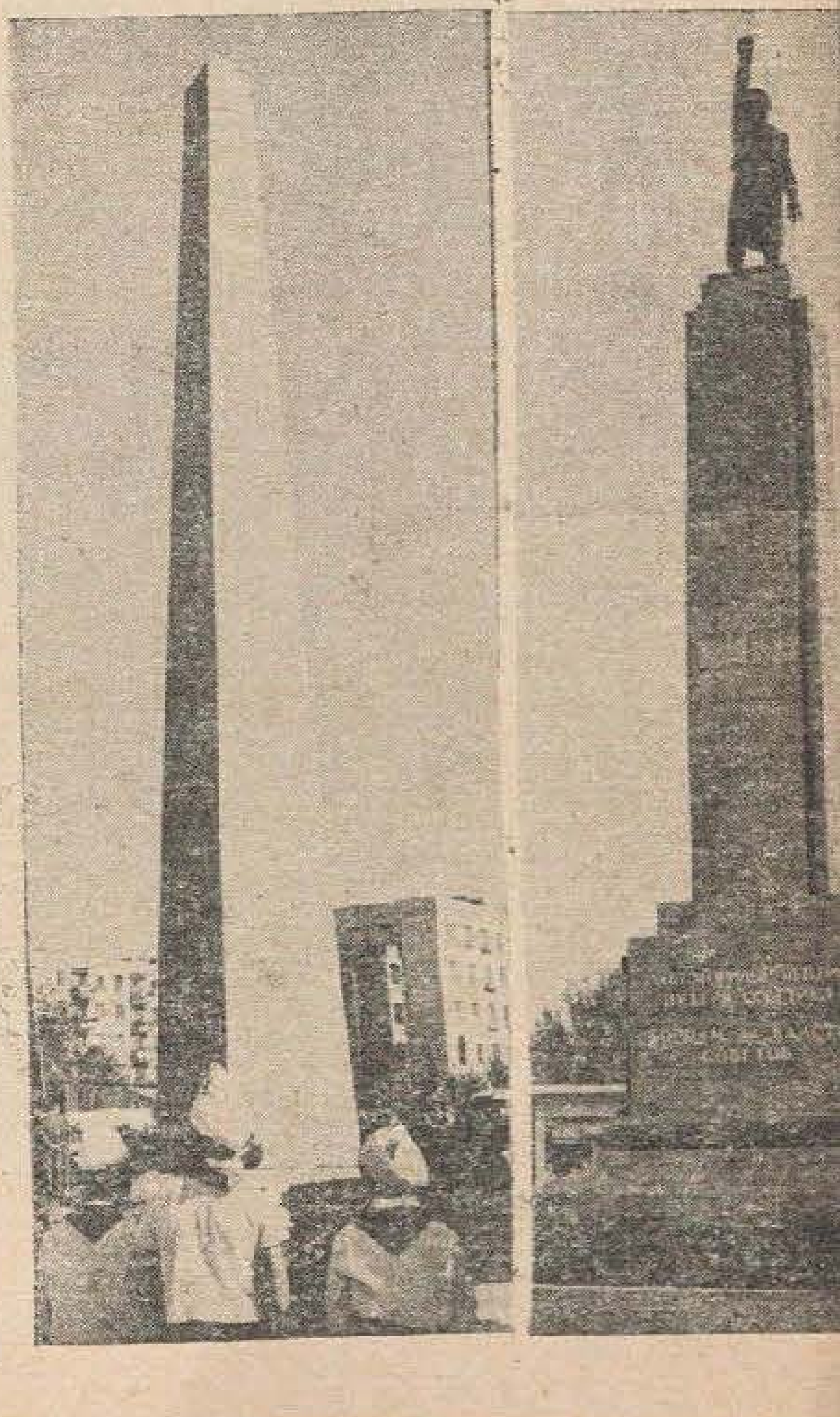
Ноиле блокурь, пе каре ле ведець ын фотографие, ау фост ынэлцате ын векюл ораш Рязан, ын апропиеря театрулуй режионал. Де аич ши денумиря пецей — «Театральная».

Урмеле анулуй рэмын ынтипэрите ын ноуа фабрикэ де консерве дин Кэушань ши ын чел де-ал трейля агрегат енержетик ал термочентралей де пе малул Кучурганулуй, ын шантиереле ноилор ынтреприндерь де ла Кахул ши Флорешть, дин Чокана-Ноуэ ши Единец, ын мареле систем де иригацие де ла Рыбница.

Яр партидул ши гувернул ау апречият дупэ мерит труда брацелор ши кэлдура суфлетелор, прин каре ау фост ынфэптуите тоате ачесте минунь: зечь де оамень ай мунчий дин Молдова ау девенит ын 1966 «Ерой ай Мунчий Сочиалисте», мий де мунчиторь ши колхозничь с'ау ынвредничит де ордине ши медалий.

Стэм ла хотарул тимпулуй ши скрутэм заря анилор че вин. Куноаштем виторул! Ни л-а ынфэцишат Партидул Комунист ын Директивеле Конгресулуй XXIII.

Ятэ де че не есте атыт де ындрэзнец висул, атыт де родникэ мунка, атыт де авынтат зборул ностру ынаинте!



ЫН ФОТОГРАФИЙ: ла дряпта — монументул дин фаца чинематографулуй «40 лет ВЛКСМ», монумент консакрат луптэторилор пентру Путеря Советикэ; ла стынга — монументул ридикат ла Рышкановка ын чинстя волунтарилор булгарь, але кэрор деташаменте ау девенит база арматей национале булгаре.

ИЛИЕ БОГДЕСКО, АРТИСТ ПЛАСТИК АЛ ПОПОРУЛУЙ ДИН УНИУНЯ РСС, А ФОСТ ДИСТИНС КУ ПРЕМИУЛ ДЕ СТАТ АЛ РССМ. РЕПРОДУЧЕМ ЫН АЧЕСТ НУМЭР КЫТЕВА ДИН ЛУКРЭРИЛЕ КУНОСКУТУЛУЙ ГРАФИЧИАН, ЫНСОЦИТЕ ДЕ УН КОМЕНТАРИУ АЛ КРИТИКУЛУЙ ДЕ АРТЭ ЛЕВ ЧЕЗЗА.

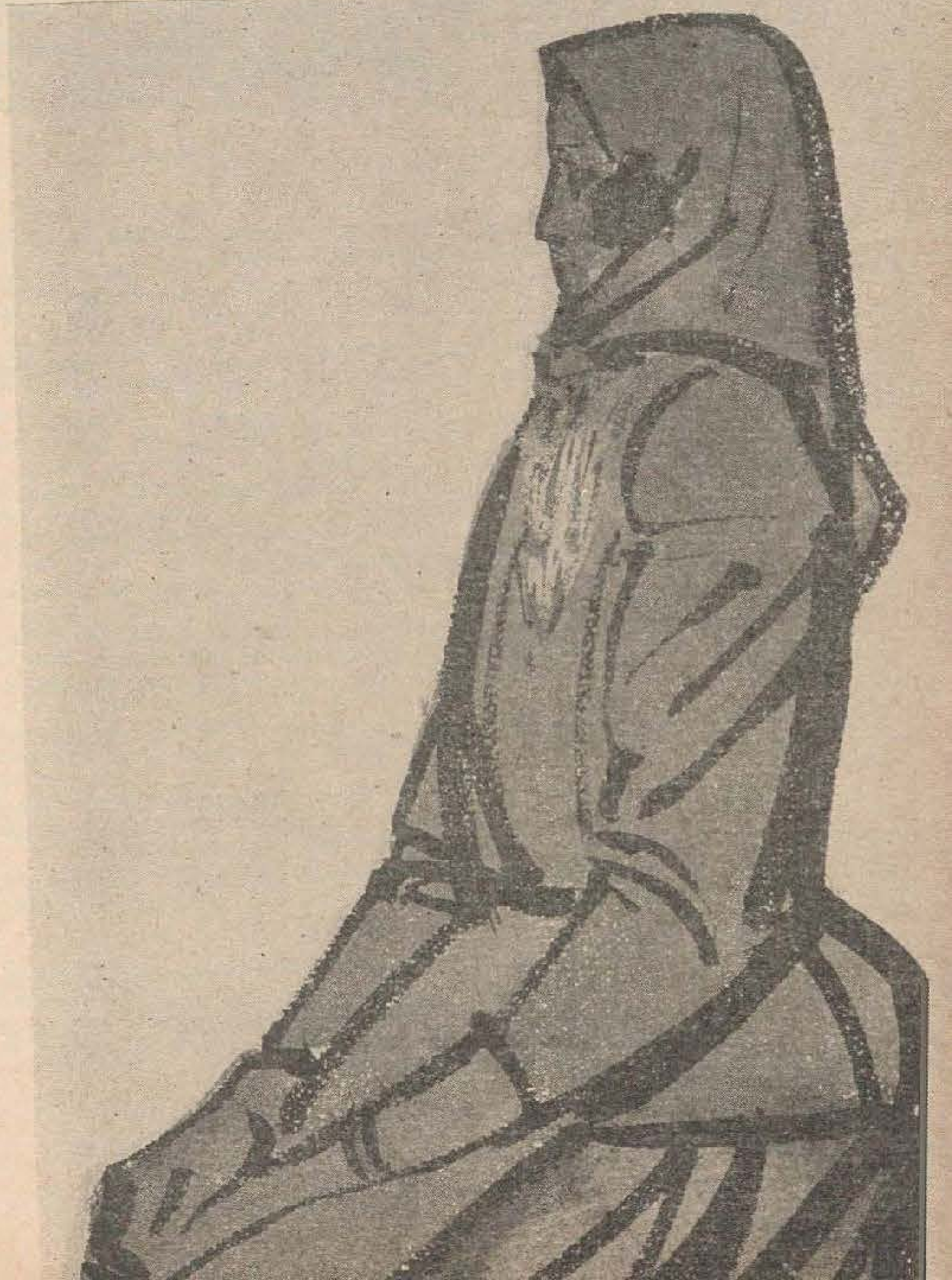
ИЛИЕ БОГДЕСКО

Параска (1951)

Мош Николае (1966)

Кемаре (1965)

Портретул унеи колхозниче (1960)



Ын фиече лукраре а луй Илие Богдеско сурпринзь ун ефорт вэдит де а резолва график, динтр'ун унгь де ведере проприу ши ку мижлоачеле артистиче проприй, проблемеле мажоре але епочий ноастре. Талентат десенатор ши гравор, Илие Богдеско есте ауторул унор илустраций сужестиве, каре евиденциязэ дин плин месажул креацией луй Гогол, Пушкин, Крянгэ ш. а.

О сериоасэ културэ пластикэ а дат графичианулуй посибилитатя де а спуне ун кувынт ноу ын калитате де илустратор ал поемулуй луй А. С. Пушкин «Циганий». Импресионязэ маря симплитате а мижлоачелор пластиче фолосите, пречизия характеризэрий психоложиче а ероилор ши май алес презенца унуй питореск инегалабил, каре те кучереште кяр де ла примул контакт ку лумя креатэ де артист.

Пикторул оперязэ ку маре економие де мижлоаче, фапт каре атрибуе артей сале о необишнуитэ експресивитате. Астфел, гравуриле сале «Скрисоаре» (1961), «Патрия мя» (1961) ши «Кынтек» (1964) сынт адевэрате поеме лириче, плине де о драгосте нецэрмуритэ фацэ де контемпоранул ностру, каре есте вэзут ынтр'ун кадру типик ши сужестив.

Ултимеле доуэ лукрэрь але графичианулуй — «Блестем» (1965) ши «Кемаре» (1966) — конституе о етапэ ноуэ ын креация са. Де дата ачаста Илие Богдеско абордязэ ачеяш темэ ынтр'о ноуэ интерпретаре. Ачесте лукрэрь сынт компоӡиций ку ун прегнант профил сочиал ши ку ун карактер милитант. Ын еле артистул тратязэ о тематикэ мажорэ, ку сенсурь профунде, кэутынд тот одатэ солуций креатоаре, мижлоаче де експресие кыт май кончисе.

Импресионантэ есте ын деосебь чя де-а доуа лукраре — «Кемаре» (линогравурэ). О необишнуитэ форцэ де женерализаре фаче ка ынтрег концинутул ей сэ се ынкрустезе адынк ын мемория ноастрэ ну нумай прин презенца пластикэ а унеи фигурь ку о мишкаре патетикэ, че кямэ ла луптэ; привинд ачастэ линогравурэ, авем импресия кэ ын фаца ноастрэ, шираг дупэ шираг, трек мулцимь, се ыналцэ о пэдуре де мынь кемэтоаре, се периндэ оамень ку привириле сфидэтоаре — луптэторь неынфрикаць пентру кауза Пэчий. Астфел имажиня креатэ девине о алегорие плинэ де семнификацие.

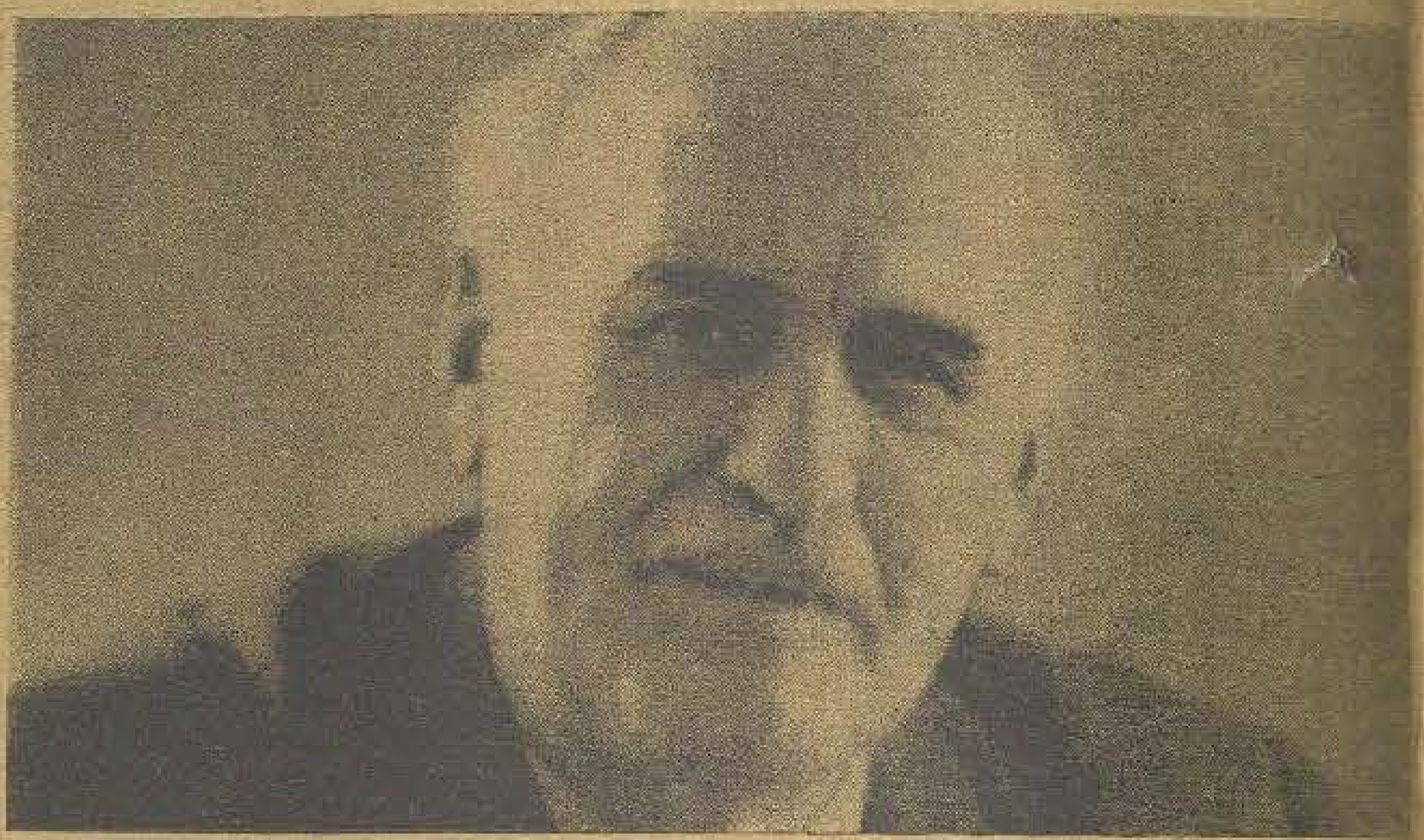
Лукрэриле «Блестем» ши «Кемаре», импунындусе прин драматизмул имажиний артистиче, сынт о довадэ кэ диапазонул де креацие ал пикторулуй с'а лэржит симцитор.

Богдеско апарцине категорией де артишть каре ну алэргэ дупэ ефекте суперфичиале, ефемере, чи преферэ економия де мижлоаче артистиче, кемате сэ еКСприме сентименте профунд умане. Ултимеле сале лукрэрь не аратэ о датэ ын плус, кэ пластичианул пэшеште пе каля артей уманисте, луминате де мэрецеле идей але секолулуй. Ачест суфлу уманист конституе ун принос ремаркабил ал луй Илие Богдеско ын дезволтаря артелор пластиче молдовенешть.

Лев ЧЕЗЗА

БУРСИЕРИЙ КОЛ

Борис ГЛУШКО,
прешединтеле колхозулуй
«Вяца Ноуэ»



«Вяца Ноуэ» алокэ марь суме де бань пентру прегэтиря спечиалиштилор. Ын ачест скоп с'ау келтуит: ын 1962—8 793 рубле, ын 1963—7 219 рубле, ын 1964—10 426 рубле.

Де ла шосяуа чентралэ пынэ ла сат е тот асфалт. Нумай кэ пе де лэтурь ну-с ничь плопь, ничь салкымь, чи нучь. Ротаць, фрумошь.

Мергынд ши адмирынду-ле кулориле, не-ам адус аминте де ниште кувинте аузите тот ынтр'ун сат: господина се куноаште дупэ брыурь, яр господарул — дупэ пэмынт...

Дар ятэ ши Чокылтений — сат маре ши векь, ку касе мындре, ной. Ку стылпь де телефон, луминэ. Ку антене фел де фел. Ши ку кынтек ла ферестре.

Сатул ку чей май мулць бурсиерь ай колхозулуй...

«Вяца Ноуэ» с'а ынфиинцат ын 1947. Техникэ ынкэ ну ера. Браце де мункэ — ка дупэ греутэциле рэзбоюлуй. Де че сэ те апучь май ынтый? Прешединтеле шь-а адунат активул ши а спус, кэ вор трече ань, ши ва фи де тоате. Дакэ вор фи кадре, адикэ оамень ку карте. Сатул аре невое де агрономь, инжинерь, економиштъ. Де ынвэцэторь, медичь. Колхозул трэбуе сэ-й прегэтяскэ...

Ера ворба де зече бэець, каре требуяу тримишь ла Орхей, ла школала медие. Ей урмау сэ термине зече класе, сэ ынвеце май департе, тот пе контул колхозулуй, ши нумай дупэ аста сэ се ынтоаркэ специалиштъ ын сат.

Ау трекут аний. Трей. Ынкэ чинч. Ши ятэ кэ се ынторк бэеций акасэ. Ши «Вяца Ноуэ» аре агроном, зоотехничиан, ышь аре ынвэцэторий сэй.

Господэрия креште. Ши рар куй ый трече прин минте кэ сукчеселе Чокылтенилор се датореск ануме ачелор келтуель, ын апаренцэ де присос, пе каре ле фэкусе прешединтеле.

Ку время колхозул с'а ынтэрит, а девенит май богат. Й-ау креакут ши посибилитэциле. Ку атыт май мулт, кэ ын сат с'а дескис о школалэ медие, пе каре о терминэ ануал зечь де тинерь.

Ятэ кыцьва динтре бурсиерий луй.

Себастиан Лунгу рэмэсесе фэрэ татэ. Татэл сэу кэзусе пе фронт. Бэятул авя ынклинацие пентру штиинцеле екзакте. Ын класеле супериоаре нумай де физикэ се циня. Афлынд деспре тоате ачестя, кондучеря колхозулуй а хотэрыт сэ-л тримитэ ла университате, луынд асупра са тоате келтуелиле пентру ынвэцэтурэ ши трай.

Е интересантэ ши биография комунистулуй Неофид Склифос.

Ера ынгрижитор де вите. Ши ар фи рэмас пробабил ла куноштинцеле авуте, дакэ прешединтеле ну й-ар фи зис сэ се апуче де карте. Е тынэр, аре енержие — де че сэ стя локулуй?

А ынвэцат зиуа, сяра. Кынд май ушор, кынд май греу, дар а терминат школала. Ынсэ де ла фермэ ну с'а дус. Вэзынду-й драгостя де мункэ ши стэруинца ку каре-шь фаче датория, колхозул а хотэрыт сэ-л тримитэ ла ун техникум ветеринар.

Неофид а терминат техникумул ку менциуне ши, ынторс акасэ, а фост нумит шеф де фермэ.

Ферма луй е уна динтре челе май буне дин колхоз.

А бируит картя, штиинца.

Не ынтребам: тоць спечиалиштий, прегэтиць де колхоз, се ынторк акасэ?

— Тоць! — рэспунде Ирина Анисимова, секретара де партид. — Дар пе урмэ... Вяца доар респинже шаблоанеле.

Ши не повести казул Еленей Казаку. Елена ера о економистэ бунэ. О активистэ харникэ. Ши комсомолиштий дин район ау алес-о секретарэ.

Дар колхозул н'а рэмас фэрэ спечиалист. Ынтр'адевэр, ла Чокылтень а венит алтэ економистэ — Елизавета Гома. Ши еа ку студий супериоаре. Ши еа фостэ бурсиерэ а колхозулуй.

«Вяца Ноуэ» а прегэтит трей инжинерь: Неофид Опря, Георге Жиоарэ, Андрей Глушко. Унул а плекат ын арматэ, дар дой ау рэмас ши сынт стэпынь ай техничий.

Колхозул май аре ун бурсиер ла Институтул политехник — пе Ион Лунгу. Ачеста ва фи инжинер-конструктор.

Сатул аре невое ши де астфел де спечиалиштъ. Кэ дакэ азь ла Чокылтень се конструеште доар о брутэрие интерколхозникэ, о крешэ, о бае ши алте «мэрунцишурь», апой мыне ла ординя зилей ва вени школала-тип, спиталул интерколхозник, седиул кондучерий ши мулте алте институций нечесаре. Чине о сэ кондукэ лукрэриле де конструкцие? Дар дакэ ай инжинерул тэу...

Есте интересант кэ ну е домениу ал вецций, пентру каре колхозул ну шь-ар авя спечиалиштий сэй. Ши дакэ уний, кум сынт агрономий ши зоотехничиений, ау легэтурэ директэ ку продукция, алций... Че невое авя колхозул, сэ зичем, де фармачистэ? Авя. Кэч пентру о таблетэ сау ниште

ХОЗУЛУЙ

Нина ЧОБАНУ,
фармачистэ

Феодора БОБЫНЭ,
оператоаре

Господэрия шь-а прегэтит 44 де спечиалишть—агрономь ши зоотехничиень, ынвэцэторь ши лукрэторь медикаль, инжинерь ши техничиень...

Ын 1964 шь-ау терминат студииле 15 бурсиерь ай колхозулуй. Алць 15 май ынваць ши азь...

Хараламб МЕЛНИК,
агроном.

Елизавета ГОМА,
економистэ

инжекций лумя се дуча токмай ла Орхей орь ла Теленешть. Акум ый адуче де тоате Нина Чобану. Ын фармачия ей гэсешть че врей.

Колхозул ынтреците дой бэець — пе Василе Мадан ши Думитру Француз — ла шкоала де музикэ дин Слобозия. Креште ун медик — Николае Стрижкэ ши дой агрономь — Юстин Марандич ши Илие Дулгеру.

Ынтр'ун кувынт, ышь прегэтеште кадреле де каре аре невое.

Чине н'а вэзут о контабилитате колхозникэ? Стэ масэ лынгэ масэ ши ом лынгэ ом. Ку «сокотелнице», врафурь де хыртий... Ла Чокылтень, ынсэ, ау апэрут машинь де калкул. Дештепте машинь! Адунаре, скэдере, ынмулцире, ымпэрцире... О астфел де машинэ фаче пе зи пынэ ла 19 мий де операций.

Оператоареле сынт фете тинере. Ши тот пе контул колхозулуй ау ынвэцат ши Елена Лунгу, ши Феодора Бобынэ, ши Ана Горчу.

А куй а фост идея, ал куй е меритул — ну импортэ. Е ворба де о контабилитате модернэ, ши ачеста-й принчипалул...

Пе Борис Глушко ыл куноаште тоатэ република. Ши ка господар, ши ка ом де штиинцэ. Поате май пуцинь ау вэзут ын ел ун «ливэдар» искусит, каре штие а сэди, а алтои. Дар ануме аста, не паре ноуэ, е трэсэтура луй чя май путерникэ: грижа де тинерий лэстарь, грижа де кадре.

Л-ам аузит одатэ ворбинд деспре ел пе бэтрынул революционар Николский: «Куминте прешединте аре «Вяца Ноуэ». Ам фост ку ел прин сат, ын кымп. Ам стат де ворбэ ку зечь де оамень. Ши унуя, ши алтуя ый зичя «норок!», де паркэ ар фи авут о комоарэ де кувинте калде, дин каре ымпэрця тутурор...»

Кум ам май вря, ка тоць прешединций де колхозурь сэ айбэ асеменя калитэць!

Ла плекаря ноастрэ дин Чокылтень мержям тот пе лынгэ рындуриле челя де нучь. Ку фрунзе роший, галбене, верзь.

Мержям ши не гындям: ын локул лор путяу фи салкымь. Май ушор се принд, май ушор креск. Тоате колхозуриле сэдеск пе лынгэ друм салкымь орь плопь.

Аич креск нучь. Ротаць фрумошь...

Проблема прегэтирий кадрелор пентру сат е о проблемэ маре, де стат. Ши еа, десигур, се резолвэ пе диферите кэй. Уна дин еле е чя дескрисэ май сус. Ын че мэсурэ е прелуатэ практика «Веций Ной» де алте колхозурь дин район? Ла ачастэ ынтребаре л-ам ругат сэ рэспундэ пе И. Йорданов, прим-секретар ал Комитетулуй районал де партид Орхей. Ятэ че не-а комуникат думнялуй:

«Кадреле хотэрэск тотул. Ачаста ну е о фразэ нумай пентру трибунэ. Вяца не конфирмэ адевэрул ей ла фиече пас. Деачея партидул, ын активитатя са, тотдяуна й-а дат атенция кувенитэ.

Прегэтиря кадрелор ын районул ностру се десфэшоарэ суб диферите аспекте. Де екземплу, бироул комитетулуй районал де партид а сусцинут инициатива колхозулуй «Киров» де а прегэти пентру фиекаре трактор кыте дой тракторишть калификаць. Тимп де трей ань колхозуриле ау прегэтит, пе контул лор, 940 де тракторишть.

Акум проблема механизаторилор ну не май фрэмынтэ.

Ын фрунтя мултор бригэзь ши ферме — ка сэ ну май ворбим де колхозурь — стау оамень ку студий супериоаре сау медий спечиале. Авем песте 150 де астфел де спечиалишть. Ей ышь ридикэ калификаря ла университатя агриколэ районалэ — университате, каре, ын кадрул уней ынтречерь унионале, а окупат локул дой.

Ши, ын сфыршит, мулте колхозурь ышь прегэтеск кадре тримицынд ла ынвэцэтурэ пе чей май бунь бэець ши фете дин сат. Аша кум процедязэ демулт «Вяца Ноуэ».

Ын моментул де фацэ господэрииле районулуй ау 119 бурсиерь ши песте трей суте де тинерь че ынвацэ прин кореспонденцэ.

Ын априлие анул курент оамений мунчий дин район ау дискутат проектеле биеналулуй ностру културал. С'а хотэрыт, ка ын чинстя семичентенарулуй Статулуй Советик сэ се тримитэ суплиментар ла ынвэцэтурэ 36 де бэець ши фете, че вор лукра ын клубурь ши библиотечь.

Тоате ачесте мэсурь ау путут фи луате нумай даторитэ Путерий ноастре Советиче, каре поартэ грижэ перманентэ де дезволтаря сатулуй ноу, сочиалист».

Че ам путя адэуга ла челе спусе май сус? Доар атыт: кэ проблема прегэтирий кадрелор ну е нумай о проблемэ а Чокылтенилор сау а районулуй Орхей, чи привеште орьче колхоз, орьче сат дин републикэ.

Митрофан ВАТАВУ

ын ноаптя анулуй ноу...

1917

1967

Алэтурь де Гара Финландей се афлэ клэдиря фостей Школь де артилерие «Михайловская». Пе плака мемориалэ де мармурэ рошие, фиксатэ пе фацада ей, есте сэпатэ ку литере де аур о датэ де неуйтат: «31 дечембрие 1917», суб каре е скрис кэ ын зиуа ачея, ла ревелион, Владимир Ильич Ленин а цинут аколо о кувынтаре ын фаца мунчиторилор ши осташилор роший дин картиерул Выборг.

Ла сфыршитул луй дечембрие 1917, ла о шединцэ а Советулуй районал Выборг, а фост дискутатэ о кестиуне необишнуитэ пентру ачеле времурь греле: организаря сэрбэторирий Анулуй Ноу. Ын хотэрыря адоптатэ се спуня: 1) сэ се алягэ ка лок де петречере а ревелионулуй сала де фестивитэць а фостей Школь де артилерие «Михайловская», 2) сэ се тримитэ инвитацие товарэшилор Ленин ши Крупская, 3) тов. Гордиенко, касиерул Советулуй районал, сэ пунэ ла диспозицие сума нечесарэ, 4) товарэшулуй Лебедев, пресединтеле комисией де културэ, сэ и се дя сарчина алкэтуирий програмулуй.

Организаторий ревелионулуй штияу кыт де окупат ера, ын примеле луни де Путере Советикэ, В. И. Ленин, кондукэторул партидулуй ши шефул Гувернулуй Советик. Ильич ера невоит сэ доармэ пуцин, ши ынкэ пе апукате. Мунка титаникэ ыл адусесе ла о старе де обосялэ екстремэ. Ку маре греутате акчептасе ел пропуноря инсистентэ а Надеждей Константиновна де а плека пе кытева зиле дин ораш. Ши акчептасе нумай пентру кэ спера сэ гэсяскэ ун медиу лиништит, ын каре сэ скрие о серие де артиколе. Ла 23 дечембрие, принтр'о хотэрыре а Консилиулуй Комисарилор Попорулуй, луй В. И. Ленин и с'а акордат ун кончедиу де скуртэ дуратэ. Ымпреунэ ку Н. К. Крупская ши М. И. Ульянова, Ильич шь-а фэкут ачест кончедиу ын Финланда, ла ун санаториу. Ла 29 дечембрие В. И. Ленин с'а ынапоят ла Петроград ши а кондус о шединцэ а Консилиулуй Комисарилор Попорулуй.

Организаторий ревелионулуй н'ау ындрэзнит сэ-л инвите директ пе Владимир Ильич ши ау хотэрыт сэ се адресезе Надеждей Константиновна. Еа ера бине куноскутэ ын картиерул Выборг. Дупэ ынтоарчеря дин емиграцие Надежда Константиновна десфэшурасе ачи о активитате интенсэ, фусесе мембру ал комитетулуй районал де партид, ал думей ши администрацией районале, кондусесе секция ынвэцэмынтулуй публик. Даторитэ енержией ши инсистенцелор ей, ын район а фост формат ун консилиу ал ынвэцэмынтулуй публик дин репрезентанць ай фабричилор ши узинелор, с'а дескис о университате популарэ, песте 500 де копий де мунчиторь ау ынчепут сэ я маса ын кантине спечиале. Н. К. Крупская се ымприетенисе ку мунчиторий ши мунчитоареле дин картиерул Выборг.

Ын аминтириле сале деспре В. И. Ленин, еа аратэ кэ спре сфыршитул анулуй 1917 а реушит сэ-л ковингэ пе Владимир Ильич сэ мяргэ ын районул Выборг, ла ревелион.

Ын уриаша салэ а фостей школь де артилерие мунчиторий ши осташий роший се адунасерэ сэ сэрбэторяскэ примул Ан Ноу советик. Ей ау аскултат опера «Ярмарокул дин Сорочинцы» ын интерпретаря артиштилор де ла фостул Театру империал «Мариинский» ши ау привит сченета импровизатэ «Петречеря Анулуй Векь ши ынтымпинаря Анулуй Ноу».

Ера де-акум апроапе де мезул нопций, дар скумпий оаспець ынкэ ну сосисерэ. Организаторий ревелионулуй ешяу мереу пе кей ши аштептау ку нерэбдаре машина луй Ильич.

Ын ултима сярэ а векюлуй ан ера ынтунерик безнэ. Нумай пе малул дрепт ал Невей, лынгэ Гара Финландей, лумина ку путере ун руг апринс де осташий роший...

Кончертул се терминасе. Ын салэ ау фост аранжате скаунеле. Примеле перекь ау ынчепут сэ алунече пе паркет ын ритмул дансулуй. Се фэкусе де-акум ора доуэспрезече ши доуэзечь. Амэрыт дин кале афарэ, Илья Гордиенко, касиерул Советулуй районал, се прегэтя де плекаре. Палтонул се афла ын камера артиштилор, ын спателе сченей. Ка сэ ну трякэ прин салэ ымбрэкат ын палтон, ел а хотэрыт сэ ясэ пе скара де сервичиу. О лампэ микуцэ арунка асупра скэрий о луминэ тремурэтоаре. Пе трепте, ын ынтымпинаря луй Гордиенко, уркау дой — ун бэрбат ши о фемее ын палтоане ку гулереле ридикате ши ын кэчуль акоперите де зэпадэ. Гордиенко с'а липит де балустрадэ, ка сэ ле факэ лок де тречере. Де одатэ фаца луй се луминэ де фpetричире, яр инима ынчепу сэ-й батэ ку путере:

— Владимир Ильич! Надежда Константиновна! Де че вениць пе ачи? Ной вэ аштептам ла ынтраря чентралэ.

— Пэй сэ ведець, шоферул ну пря штия друмул ши а трас машина ын спателе клэдирий. Абя ам гэсит ынтраря. — Окий луй Ленин, мижиць ка де обичей, лучяу а бунэтате. — Вэ салут, товарэше! Ла мулць ань! Не скузаць кэ ам ынтырзият, дар н'ам путут вени май деврeме... Ей хай, арэтаци-не пе унде сэ тречем...

Аузинд оркестра милитарэ ши згомотул фэкут де чей че дансау, Ильич зисе апробатив:

— Вэ веселиць де минуне. Дар кум сэ ажунжем ын салэ? Бине-ар фи, штиць, сэ ынтрэм кумва пе несимците.

Гордиенко ый рэспунсе кэ ын салэ се поате ажунже нумай прин сченэ. Ши тот атунч шопти кытева кувинте унуй бэецандру каре тречя пе алэтурь. Ачеста алергэ ла капелмайстру ши-й комуникэ вестя чя бунэ. Кум ау апэрут Владимир Ильич ши Надежда Константиновна пе сченэ, ка сэ трякэ май репеде ын салэ, оркестра а ынчепут сэ кынте «Интернационала». Ын салэ избукни о фуртунэ де аплаузе. Чинева а анунцат: «Се дэ кувынтул товарэшулуй Ленин!»

Владимир Ильич й-а феличитат дин тоатэ инима пе чей де фацэ ку прилежул Анулуй Ноу ши а ворбит пе скурт деспре сарчиниле апропияте але Путерий Советиче.

Май тырзиу Надежда Константиновна ышь аминтя кэ Ленин а ворбит, ка ынтотдяуна, симплу, фэрэ фразе помпоасе ши фэрэ ексклмаций патетиче, експунынду-шь ку о ложикэ де фер гындуриле каре-л фрэмынтау ын ултимул тимп. Ильич а сублиниат кэ мунчиторий требуе сэ организезе ын кип ноу, ку ажуторул Советелор, ынтряга лор вяцэ ши а експликат товарэшилор каре урмау сэ плече пе фронт кум сэ факэ аколо ажитацие ын рындуриле солдацилор.

Мунчиторий дин салэ ерау плинь де букурие, тинеретул интона кынтече революционаре, каре-й плэчяу атыт де мулт луй Владимир Ильич. Де претутинденъ рэсунау акламаций ши аплаузе фуртуноасе. Ильич ера ши ел весел, бине диспус: доар се афла ын мижлокул унор оамень каре партичипасерэ актив ла революцие ши пуняу умэрул ла конструиря веций ной. Патру мунчиторь ау апукат де пичоаре скаунул пе каре шедя Ильич ши ау ынчепут сэ-л салте ын сус ын семн де адмирацие. Аша ау прочедат мунчиторий ши ку Надежда Константиновна. Штиинд-о суфериндэ, Владимир Ильич репета мереу: «Май ынчет, товарэшь, вэ рог, май ынчет, кэ е болнавэ де инимэ».

Пе урмэ, ынтр'о камерэ нумитэ конвенционал буфет, В. И. Ленин ши инициаторий ревелионулуй ау бэут чай ку «перниче» (пе атунч ачесте бомбоане ерау чел май маре деличиу), ау глумит, ау рыс. Ачеле клипе де неуйтат ау фост бине редате ынтр'уна дин повестириле скриторулуй Леонид Радишчев. Ын салэ рэсуна музика, — скрие ел, — ши Владимир Ильич а ешит сэ-й привяскэ пе чей че дансау. О тынэрэ цесэтоаре, Валя Чуракова, с'а апропият де дынсул:

— Владимир Ильич, вэ инвит ла данс!

— Надя, с'а ридикат о проблемэ, — се адресэ Ильич кэтре Надежда Константиновна, — сынт инвитат ла ун валс! Регрет кэ ну пот прими инвитация, — адэугэ зымбинд Ленин. — Мь-е тямэ кэ н'о сэ пот фаче фацэ... Дар ну-й нимик, акуш дрежем ситуация!

Луынд-о пе фатэ де брац, ел о кондусе пынэ ын дрептул унуй тынэр ку фундэ рошие ла бутониерэ, каре фэчя пе маеструл де черемоние.

— Ятэ ун кавалер потривит пентру а валса ку думнявоастрэ!

Пе ла ореле доуэ ноаптя Ленин л-а луат пе Гордиенко де-о парте ши й-а спус ынчетишор:

— Еу ши Надежда Константиновна ам вря сэ плекэм. Спер кэ товарэший ну се вор супэра пе ной, дакэ вом фаче ачест лукру аша, фэрэ вылвэ... Штиць, кынд чинева динтре мусафирь ынчепе сэ-шь я рэмас бун, ый ынрыурeште ши пе алций... Ар фи бине, деч, сэ ешим пе скара, пе унде-ам венит.

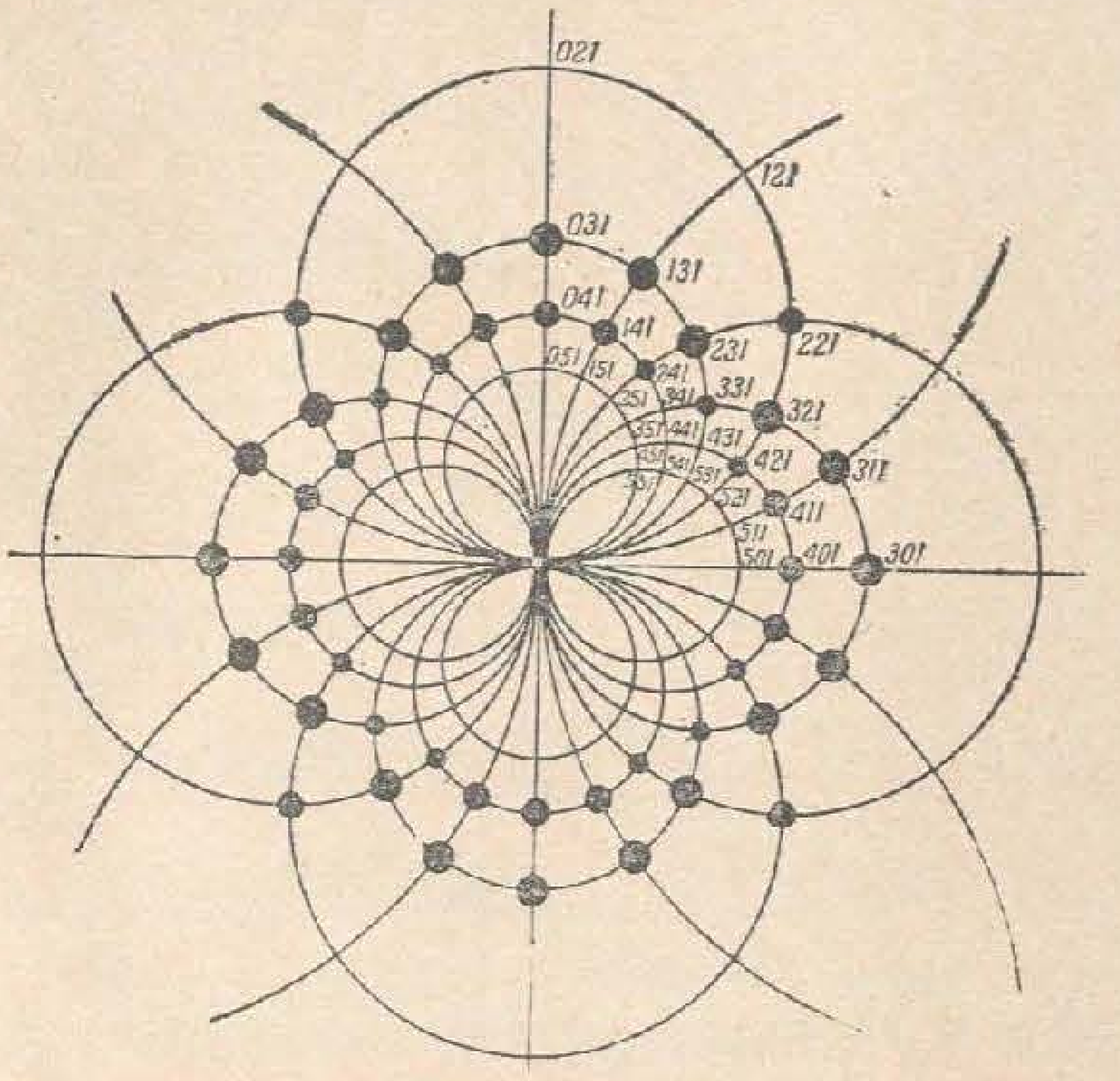
В. И. Ленин ши Н. К. Крупская ау пэрэсит сала пе необсервате. Дупэ ачея Надежда Константиновна скрия кэ Ильич рэмэсесе ку импресий фоарте буне деспре ревелион.

Евениментеле петрекуте ын ноаптя Анулуй Ноу 1918, симплитатя ши кэлдура суфлетяскэ а луй В. И. Ленин ши Н. К. Крупская ау рэмас пентру тотдяуна ын мемория челор каре луасерэ парте ла ачастэ ынтылнире.

Н. А. ШАВРОВА

А ДОУА ТИНЕРЕЦЕ

Унул дин ремаркабилеле евенименте штиинцифиче але анулуй 1966 л-а конституит Конгресул интернационал де кристалографие, каре а авут лок ла Москова, ынтрунинд песте 3 200 де делегаць дин 34 де цэрь. Ла ачест ыналт фор Молдова а фост репрезентатэ прин 14 саванць, але кэрор комуникэрь ау сусчитат ун виу интерес. Нотэм принтре рапорторь пе академичианул А. В. Аблов, докторул ын штиинце техниче, ректорул Институтулуй политехник дин Кишинэу С. И. Рэдэуцан, аспирантул С. Л. Пышкин. Директорул-аджункт ал Институтулуй де физикэ апликатэ ал Академией де штиинце а РСС Молдовенешть, кандидатул ын штиинце физико-математиче Т. И. Малиновский а презентат ун рапорт асупра черчетэрилор реализате ын комун ку проф. К. Болл-Дорнбергер, директорул Институтулуй де студий структурале ал Академией де штиинце а РДЖ. Астэзь товарэшул Тадеуш Малиновский ышь ымпэртэшеште импресииле.



САУ КРИСТАЛОГРАФИЯ АСТЭЗЬ

Акум доуэзечь де ань ши чева, курынд дупэ терминаря рэзбоюлуй, кореспонденций американь л-ау ынтребат пе ун компатриот де-ал лор, физичиан ку ренуме: «Вор путя оаре кындва руший сэ афле секретул бомбей атомиче?» — «Дакэ-й пуй натурий о ынтребаре, ши й-о пуй дрепт, — а спус савантул, — еа ыць ва да тотдяуна ши ун рэспунс дрепт».

Се штие кум а рэспунс натура ла ынтребаря каре-й интереса атыт де мулт пе зиариштий американь. Дар кувинтеле физичианулуй ау о семнификацие мулт май ларгэ. Натура дэ ын виляг тайнэ дупэ тайнэ, ши о фаче ку атыт май репеде, ку кыт ефортуриле оаменилор де штиинцэ дин диферите цэрь сынт май уните, ориентате спре ачелаш скоп. Ятэ де че ын ултимий ань се практикэ пе о скарэ тот май ынтинсэ конферинцеле ши конгреселе интернационале, ла каре саванций яу куноштинцэ де студииле колежилор ши ышь ымпэртэшеск резултателе проприилор лор черчетэрь.

Партичипанций ла конгресул де ла Москова ау дискутат реферате асупра черчетэрилор ефектуате ын доменийл минералоджией, физичий металелор, кимией, биолоджией. О астфел де енумераре ар путя сэ парэ страние ла прима ведере: сэ ну уйтэм кэ е ворба де ун конгрес ал кристалографилор. Ынсэ кристалография ын зилеле ноастре се трансформэ ын мод дин че ын че май пронунцат ынтр'о штиинцэ де контакт. Методеле кристалографией пэтрунд рапид ын алте домений але штиинцей, яр обьектул студиилор ей девине ну нумай структура кристалелор класиче, дар ши натура вие. Дупэ кум с'а експримат еминентул савант советик Н. В. Белов, кристалография ышь трэеште азь чя де-а доуа тинереце.

Ла ынчепутуриле ей кристалография студия форме жеометриче мэржините де феце плане ши мукий дрепте, клэдите де натурэ ку ун инегалабил симц ал симетрией. Май бине зис, еа се мулцумя сэ дескрие кристалеле, кэч пынэ ла о време структура лор атомикэ рэмыня о енигмэ. Дар ла хотарул секолулуй ностру жениалул савант рус Е. С. Фьодоров а креат ачя базэ математикэ, каре а дус ла десчифраря диспозицией атомилор ын кристале, яр май тырзиу а фост дескоперитэ проприетатя лор де а дифракта разеле Рентген. Ынармате астфел, штиинца а змулс вэлул де пе енигматичеле полиедре ши ле-а пус ын служба омулуй.

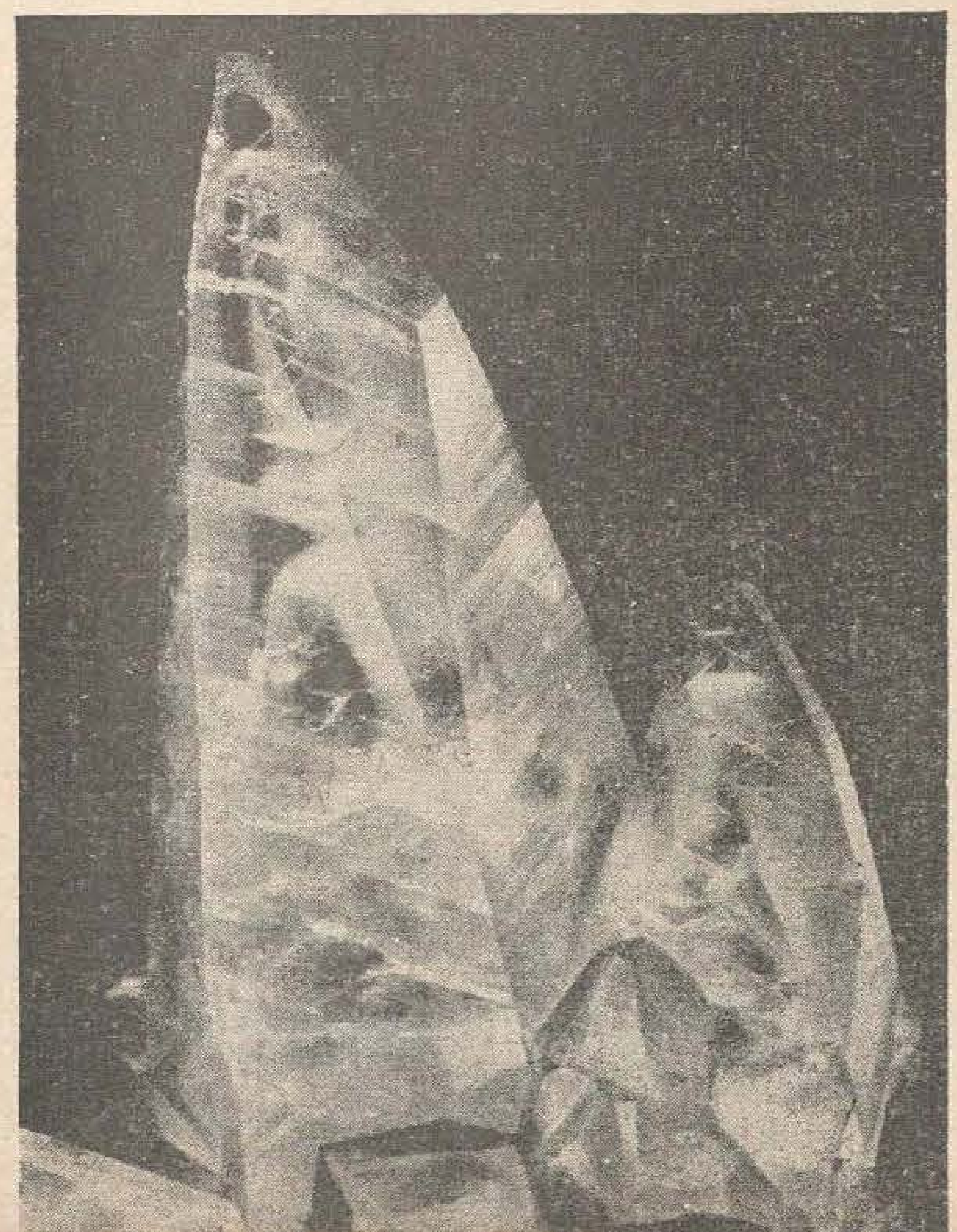
Астэзь кристалеле де жерманиу ши силичиу ынлокуеск лэмпиле де радио, алтеле меморизязэ о енормэ кантитате де информацие ын калкулатоареле електрониче. Ун кристал де рубин концентрязэ разеле де луминэ ынтр'ун фасчикул кыт ун вырф де ак, капабил сэ перфорезе орьче метал сау сэ трансмитэ семнале ла суте де милиоане де километри. Дар тоате ачестя ну конституе декыт о латурэ а фолосирий кристалелор. Ын мыниле кристалографилор се афлэ ши «кея фермекатэ» а дуритэцый металелор. Пентру а се обцине ун метал резистент ла акциунь механиче ши температурь ыналте, ын рецяуа луй кристалинэ се ынтродуче ун анумит нумэр де атомь, каре-й трансмит ной калитэць, ыл плэзмуеск де фапт дупэ доринца омулуй. Тот пе ачастэ кале се синтетизязэ полимерий, каре-шь гэсеск о фолосире дин че ын че май ларгэ атыт ын техникэ, кыт ши ын вяца ноастрэ де тоате зилеле.

Стабилинд тот май екзакт депенденца динтре структура кристалинэ а орькэрей субстанце ши проприетэциле ей физиче ши кимиче, кристалография вине ын ажуторул сидеруржилор ши физичиенилор, механичилор ши кимиштилор. Яр ын ултимул тимп кристалографилор ли се адресязэ тот май дес ши черчетэторий каре студиязэ материя вие.

Ануме методеле кристалографиче ау дат посибилитате биолоджилор сэ десчифрезе структура хемоглобиней, пеничилиней ши а витаминелор, мулте динтре каре, дупэ кум се штие, се обцин ын презент пе кале синтетикэ. Ку кыцьва ань ын урмэ а фост детерминатэ структура атомикэ а субстанцей локализате ын нуклеул челулелор ши денумите ачид дезоксирибонуклеик. Челулеле, ачесте «кэрэмизь» але материей вий, конституе ун едифичиу фоарте комплекс, ын каре ачидул дезоксирибонуклеик жоакэ ун рол де примэ импортанцэ. Азь а девенит клар кэ ын ачастэ жигантикэ молекулэ, форматэ дин доуэ ланцурь паралеле, е кодификатэ трансмитеря ередитарэ а карактерелор ши ынсуширилор ла организмеле вий. Астфел се дескид васте посибилитэць пентру инфлуенцаря ориентатэ а ередитэций. Ун пик де фантезие — ши тот аша кум креэм астэзь алиаже ши материале пластиче ку калитэць динаинте дефините, не путем ынкипуи пэсэрь, пешть, мамифере моделате дупэ воинца омулуй ын лаборатоаре ши ла стациуниле експериментале...

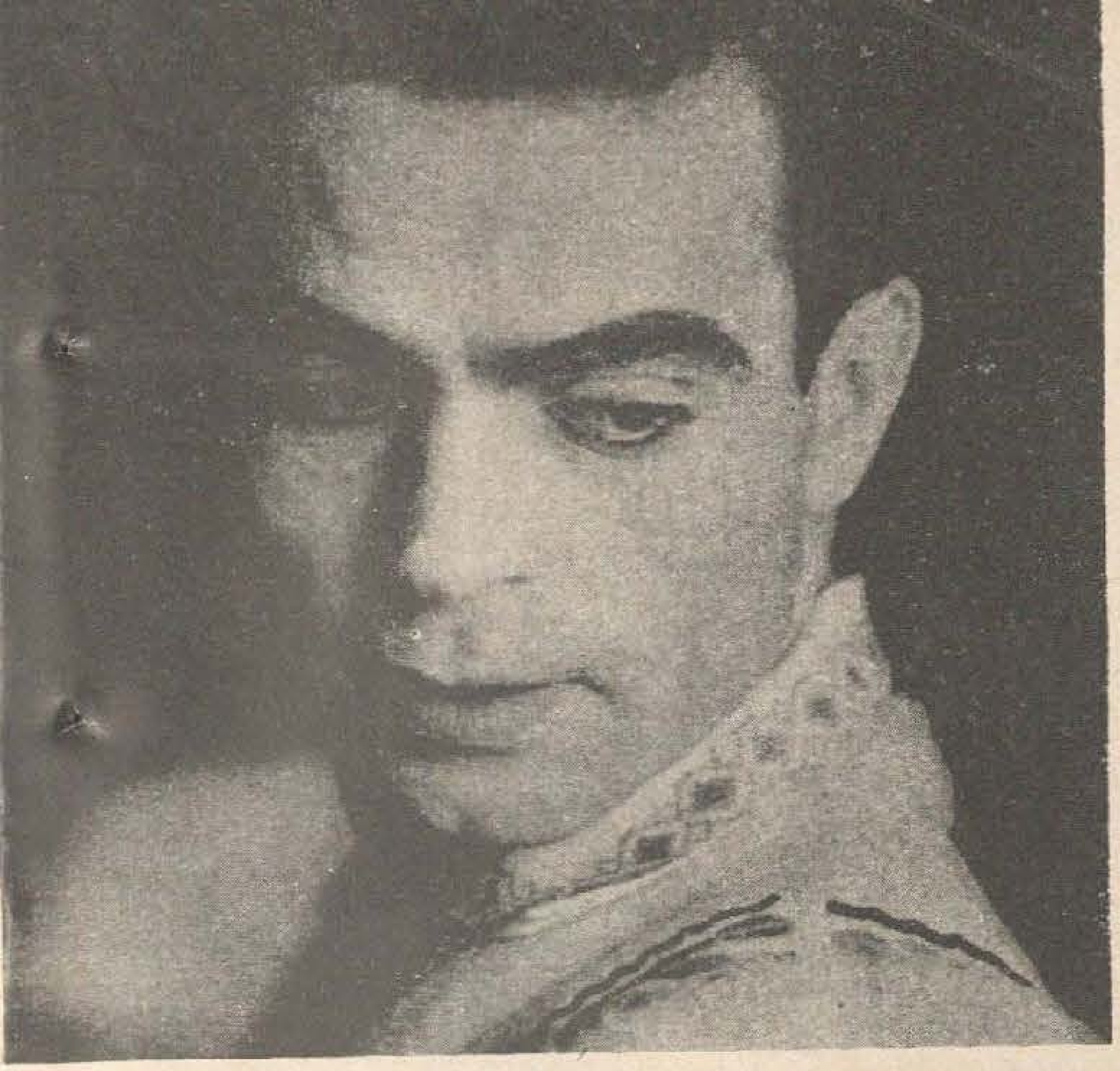
«Сфера де инфлуенцэ» а кристалографией се екстинде неконтенит. Азь путем ворби ну нумай де структура пречисэ а орькэруй корп, дар ши де ачеле лежь але микроархитектурий, каре пермит конструиря унор кристале ку челе май варияте ши май нечесаре калитэць. Фэрэ ындоялэ кэ анул че вине ва адуче ной реализэрь пе тэрымул ачестей штиинце ынтинерите, пе дрепт кувынт фэкэтоаре де минунь.

Т. МАЛИНОВСКИЙ



Кристалеле, ачесте уймитоаре плэзмуирь але натурий, апар ын фаца черчетэторулуй суб форма унор структурь идеал ордонате, ын каре ну май рэмыне лок пентру енигме.

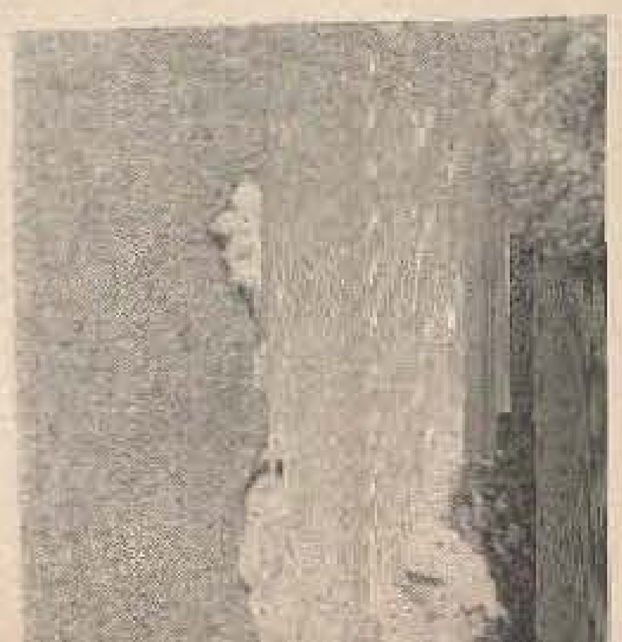
«КОБОР ДИН НЯМ ДЕ ДАНСАТОРЬ...»

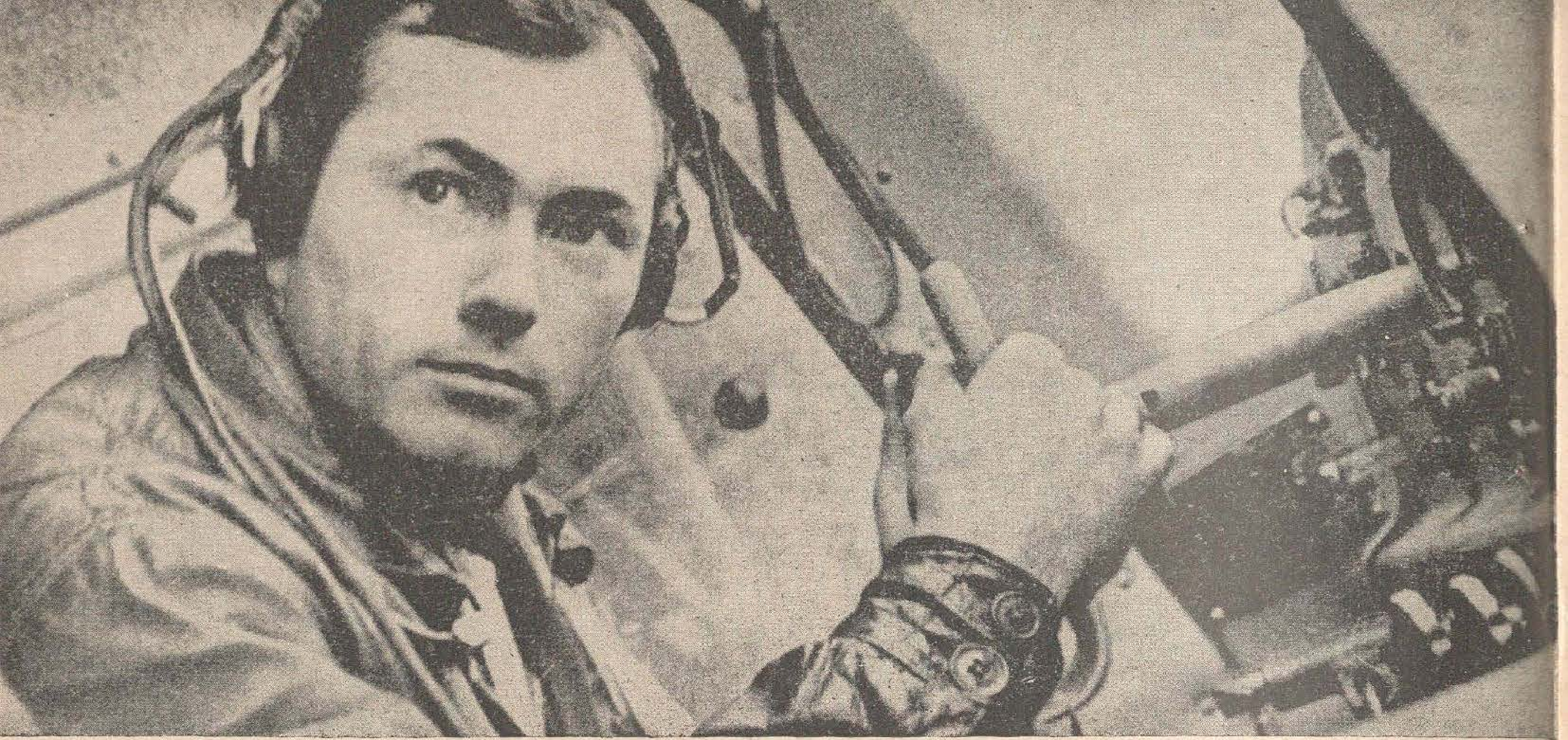


Де с'ар афла ын жок ши о сутэ де дансаторь, пе Ион Фурникэ ыл вей обсерва имедиат.

(Везь текстул ын паж. 14).

Фотографий: Е. СЕМИОНОВ





Пилотул Анатолий Алексеевич Красковский

Фотографие: Еужен МОРДВИНОВ.

СТЕНОГРАМА УНУЙ ЗБОР

ЛА БОРДУЛ УНУЙ АВИОН «ЯК-12», ЫН ПРЯЖМА АНУЛУЙ НОУ, КУ УН ПИЛОТ ШИ УН КИРУРГ

— Аць аузит че-а спус командантул?
— Ам аузит.
— Доар аста не май ципе кыте одатэ пе лок: дакэ-й тимп нефаворабил, н'авем вое сэ рискэм.
— Васэзикэ, збураць нумай ку соареле ын фацэ?
— Аша ар требуи сэ фие. Дар чине сэ се мэсоаре ку тимпул? Акум е време бунэ, акум времуеште. Де, ка тоамна. Ятэ, кяр астэзь: ла Кишинэу е соаре, яр май ынколо, спре Ниспорень — пыклэ. Ши, дупэ кум ведець, ну стэм локулуй.

Е ун каз грав, пробабил.

— Да. Ынсэ деспре аста сэ спунэ май бине докторул... Ертаци-мэ, ам уйтат сэ вэ фак куноштинцэ: ачеста-й Владлен Григориевич Фабрикантов, кирург... Думнята че зичь деспре казул де астэзь, Владлен Григориевич?
— Есте ворба де о операцие компликатэ ши уржентэ. Болнавул н'ар путя сэ резисте атыта друм, дакэ ар фи транспортат ла Кишинэу. Деачея збурэм ла фаца локулуй. Ын доуэзечь де минуте сынтем ла Ниспорень. Аколо се штие кэ веним. О фи аштептынд ши машина спиталулуй лынгэ аеродром.
— Паркэ Ниспорений ау аеродром?
— Есте ун лок нетед, ла маржине. Ун лок аша, ка'н алте пэрць. Ынсэ еу ши Анатолий Алексеевич, пилотул ностру, ый путем зиче де-акум «аеродром», фииндкэ ам май атеризат аколо ши алтэдатэ.
— Докторе, ачея паре сэ фие машина спиталулуй.
— Ea есте. Плек!
— Ной аштептэм лынгэ авион.

— ...Фумезь?
— Аша, кыте одатэ.
— Требуе сэ фим кам де-о сямэ.
— Ам 28 де ань.
— Ши де кынд пилотезь?
— Де вре-о шасе ань.
— Кред кэ ну вой екзажера, дакэ вой спуне кэ висул думитале де тотдяуна а фост зборул...
— Делок! Чине н'а висат сэ збоаре? Ынкэ де мик копил дорям сэ ам ун лок ал меу ын немэржиниря черулуй. Аста а ынчепут де прин аний рэзбоюлуй. Ерам департе де аич, ынтр'ун сат дин Сиберия. Одатэ а атеризат ла маржиня сатулуй ун авион санитар, ку рэниць. Тоць копиий ау алергат сэ-л вадэ. Не уйтам кум кэрау пилоций ши санитарий, пе тэржь, рэниций, кум ый ашезау ын машинэ ши ый дучяу ла спитал. Атунч ам ынцелес кэ мениря авиоанелор ну есте нумай де а бомбарда, чи де а фаче оаменилор ши бине. Деачея, поате, мь-ам ши пус ын гынд сэ фиу ун пилот ка ачея пе каре й-ам вэзут пентру прима датэ ын вяцэ. Ятэ-мэ азь пе ачест авион санитар...
— Че збор ци с'а ынтипэрит май мулт ын мемориe?
— Примул меу збор де сине стэтэтор, ла школа де авиацие. Кынд м'ам ридикат ын аер ши ам вэзут кэ ла спателе меу ну май стэ инструкторул, кэ еу ынсумь сынт стэпынул машиний ку арипь, ам кынтат де букурие. Май тырзиу ам примит ун кончедиу ши м'ам дус ла пэринць. Пуртам униформэ, ши мама ера кыт пе че сэ ну мэ рекуноаскэ. Дар кынд ам ынтинс брацеле ын лэтурь, ынкипуиндуу-ми-ле арипь, аша, ка 'н копилэрие, ши ам алергат ла еа с'о купринд, й-ам вэзут ын окь лакримь. Ера феричитэ ши мама де сукчесул меу, ши лакримиле ей де атунч ау фост лакримь де букурие. Тотушь н'а уйтат сэ мэ пробозяскэ олякэ, фииндкэ мь-ам алес о професие атыт де перикулоасэ дупэ пэреря ей. Апой, кынд й-ам спус кум вой збура ши каре есте скопул зборурилор меле, еа с'а май лиништит, дар тот мь-а порунчит сэ збор кыт май жос ши ку о витезэ кыт май микэ, сэ ну ми се ынтымпле чева...
— Зборь десеорь?
— Апроапе ын фиекаре зи, дакэ-й време бунэ. Унеорь се ынтымплэ сэ збурэм ши де сэрбэторь. Ынтр'ун ажун де ан ноу ам фост кяр аич ла Ниспорень, ка сэ транспорт ун болнав ла клиника дин Кишинэу.
— Гря службэ...
— Мие ымь плаче. Ши ну-мь паре гря. Куноскынд букурия оаменилор пе каре-й скапь де ла моарте, ешть ын старе сэ ынфрунць орьче риск.
— Ешть комунист?
— Да.
— Ятэ кэ вине докторул. Докторе, че зичь де казул де азь?
— Тоате-с буне! Операция а декурс ку сукчес. Пачиентул ностру а фост ун колхозник, пенсионар. Сэрманул, ыл слэбисе де тот боала. Дар, гата! Песте вре-о кытева сэптэмынь кред кэ се ва ынтоарче сэнэтос ла непоций сэй.
— Атунч збурэм ынапой.
— Збурэм!
— Докторе, сэ мэ ертаць, дакэ ынтреб... — Докторе, сэ мэ апез лынгэ думнята. Че зичь де аша тимпурь? Кум ць паре фаптул кэ вий думнята, кирург дин капиталэ, сэ-л оперезь пе ун колхозник де рынд акасэ ла дынсул?
— Абсолут нормал. Ын цара ноастрэ тоате сынт пусе ын служба омулуй. Кэч омул, дакэ се поате спуне аша, е саря пэмынтулуй.
— Дар ятэ ши кодрул! Яр пе фуже пе суб пичоаре. Привици-л!
— Ыл привим...

Ион СЕКАРЭ

Спиридон ВАНГЕЛИ

Мош Жерилий

Гугуцэ штие де унде се яу Мош Жерилий. Ей ау цара лор. Аколо, унде тремурэ каселе де фриг ши де унде вине ярна. Соаре н'ау, кэ соареле-й ла ной. Ау нумай о букатэ де лунэ ши кытева стеле. Аколо сынт Мош Жериль де каре врей — ши бэтрынь, ши тинерь, ши бэецей де Мош Жериль.

Мама лор, мэтуша Жероайка, ый скоате аша: ымпрэштие фэрмэтурь пе жос ши пуне де-асупра кыте о кушмэ. Дин фиекаре фэрмэтурэ, пынэ диминяцэ, есе кыте ун Мош Жерилэ мititел, де-а дрептул ку кушма ын кап. Мэтуша Жероайка ый цине ын касэ трей зиле ши-й хрэнеште нумай ку фулгушорь, пынэ ле креск суб нас мустэць ши барбэ албэ. Апой ле дэ друмул пе афарэ, сэ се факэ марь, ши скоате алций.

Мош Жерилий чей мititей ку барбэ ши мустэць умблэ прин омэт, се дау ку сэниуца, звырл ку кушмеле дупэ урший албь. Чей каре рэмын акасэ фак лынгэ ферестре мулте бабе де омэт — пэпушь пентру мама лор.

А доуа зи се дук тоць ла школэ кэларе пе пуй де чербь. Ла школэ ынвацэ тоате лимбиле ши друмуриле. Ей н'ау таблэ — скриу пе ун троян де омэт.

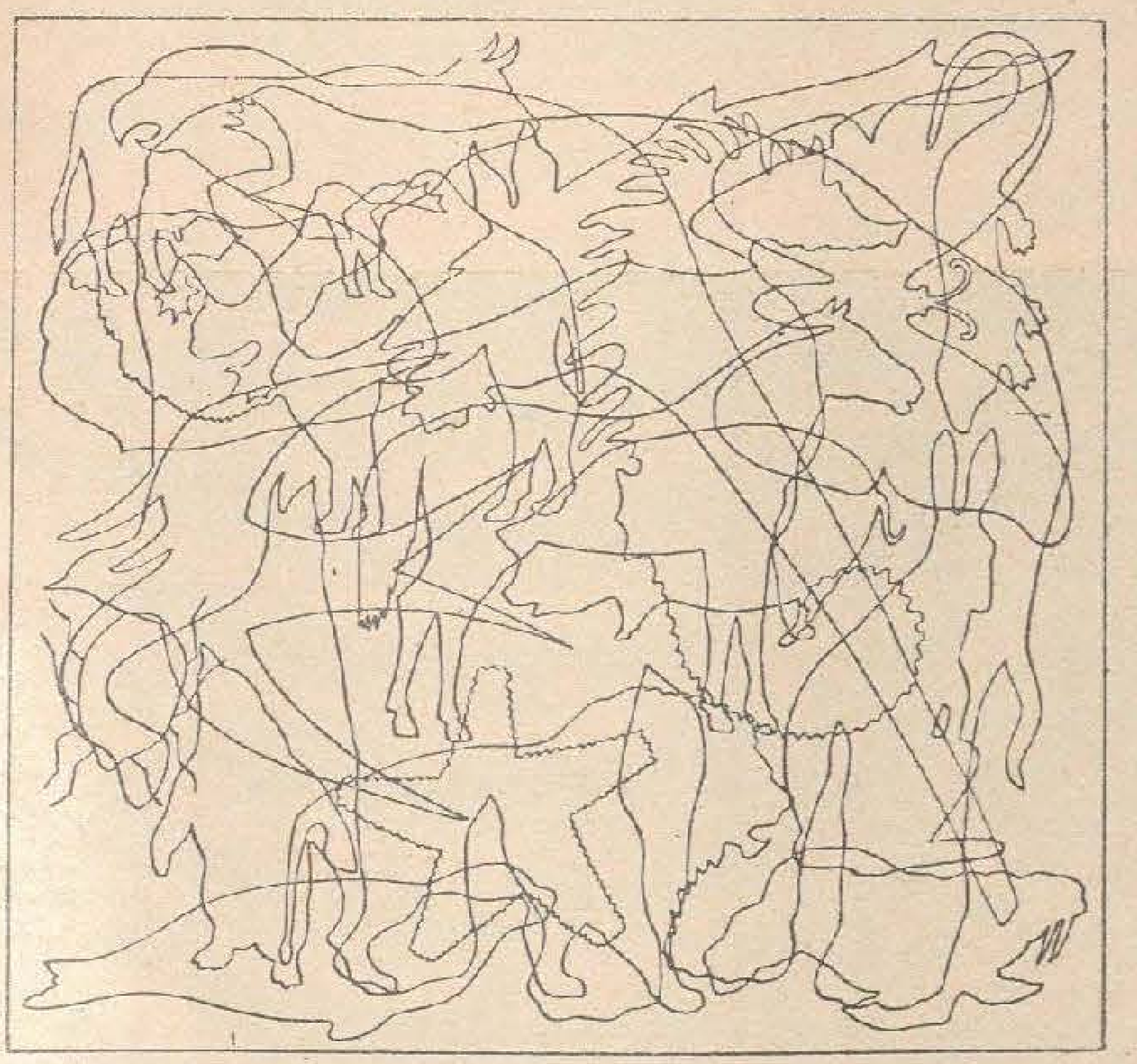
Мош Жерилий чей бэтрынь лукрязэ ла фабрика де жукэрий. Фабрика лор н'аре акопериш, сэ ну ле фие пря калд.

Апроапе де Анул Ноу, кынд се ридикэ пе ла дынший омэтул кыт каса, Мош Жерилий чей марь ынкаркэ жукэрииле ын десажь ши ынкалекэ пе чербь. Чербий ышь фак друм прин пэдурь ку коарнеле. Мош Жерилий ну се тем де нимень, кэ лупий сынт кыний лор. Мерг, мерг прин пэдуре, пынэ ажунг ла о фермэ де кай албь ку окий марь-марь, каре вэд друмул ши ноаптя. Ляпэдэ аич чербий, лягэ де каий албь сэний ши-й мынэ ку барба уний ла рэсэрит, алций ла апус орь ла мязэ-зи, прин сате ши ораше, сэ ле дукэ ла копий тоате челя.

Дупэ че ымпрэштие ын луме Анул Ноу ши ышь дешартэ десажий, ши ынвацэ де ла копий поезий, Мош Жерилий се ынторк яр ын цара лор, унде тремурэ каселе де фриг, кэ ау пе чер нумай о букатэ де лунэ ши кытева стеле.

Десен: Роланд Виеру

КЫТЕ АНИМАЛЕ ВЕДЕЦЬ АИЧ?



Ын ачест десен пикторул вэ презинтэ контуруриле а 20 де анимале диферите. Гэсици-ле!

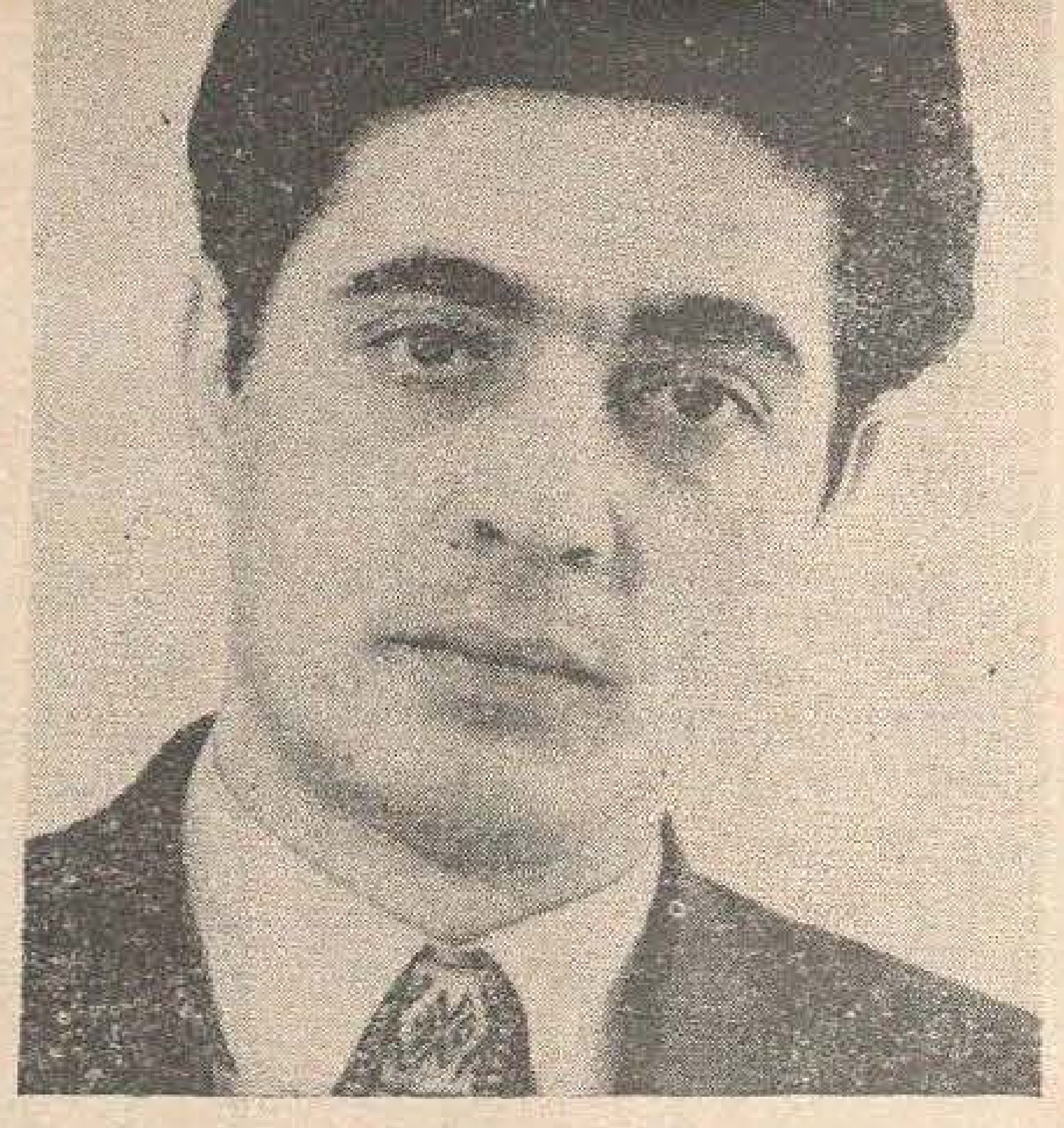
Фотографие: М. Шламович

„МОЛДОВА" КОПИИЛОР

Де с'ар афла ын жок ши о сутэ де дансаторь, пе Ион Фурникэ ыл вей обсерва имедиат. Ла дрепт ворбинд, тоць флэкэий дин веститул ансамблу «Жок» сынт дансаторь минунаць (сэ ле тот трэяскэ бунул лор даскэл Владимир Курбет!), дар Ион паркэ бате талпа май ку фок, киуе май рэспикат, ышь поартэ партенера май кавалереште. Кынд ыл везь кум дансязэ, пичоареле ынчеп а ну ци се май супуне, ле симць бэтынд ын тактул музичий, врей сэ дансезь ши ту, ши те сурпринзь коплешит ну штиу кум де инвидие, де о несфыршитэ букурие кэ ел, Фурникэ, есте ун маре дансатор, ун дансатор де о рарэ мэестрие.

Шь-а фэурит сингур ачест талент, шлефуинду-л принтр'о титаникэ мункэ ши о несекатэ драгосте пентру арта дансулуй. Астэзь мунка луй есте рэсплэтитэ дин плин. Ион Фурникэ, артист ал попорулуй дин РСС Молдовеняскэ, а фост аплаудат ну нумай ын тоате колцуриле Патрией ноастре, чи ши департе де хотареле ей: ла Парис ши Лондра, Букурешть ши Будапеста, Берлин ши Брукселл, Белград ши Прага, София ши Варшовия, Мексико, Сант-Яго ши Хавана, ын Ежипт, Либан, Сирия...

— Чине в'а инсуфлат сентиментул де драгосте фацэ де дансул популар молдовенеск?



аурелиу бусуйок

кувынтул

Мь-аш вря кувынтул музичий асемень,
Ну ынцелес ануме — бэнуит,
Ын проприя симцелеце тэйнуит,
Ка спикул греу ын бобул каре-л семень.

Ши песте време л-аш май вря сунт
Ку сенсул пур ал кынтекулуй жемень,
Ка сэ ми-л афлу кынтек принтре семень,
Кум бобу-ачела 'н спикул пыргуит.

Ши л-аш май вря...

Кувынтул меу дурут!
Ту поць сэ тачь, дар музика се тоарче,
Еа креште, кямэ, креде, сперэ, спарже
Ши н'аре нич сфыршит, нич ынчепут...

Кувынту'нтый дин кынтек с'а нэскут —
Ын кынтече кындва ыл вом ынтоарче.

нерон

Арде четатя етернэ. Кобоарэ
Харул пе лира инчендиарэ.

Салтэ дактилий. Фруптя аугустэ
Ну май апаре атыт де ынгустэ.

Ямбий ыналцэ супреме повеце:
Вяца, доар вяца инспирэ поеций!

Уйте че флэкэрь реале, че жербе!
Уйте мулцимя ын форум кум фербе!

„КОБОР ДИН НЯМ ДЕ ДАНСАТОРЬ..."

— Бунул меу пэринте. Пе тимпурь тата ера ши ел чел май жукэуш ла Манта. Врынд поате сэ се мындряскэ ку бэятул сэу, мэ пуня де мик сэ жок пе ла сэрбэторь, ла кумэтрий, ла нунць. Апой, Гицэ Котой (лэудат фие-й нумеле, деши адевэратул сэу нуме е... Георге Форцу). Ел, шефул клубулуй дин сат, а адунат ун груп де флэкэй ши фете, принтре каре ку киу ку вай ам пикат ши еу, ун пуштан, ши а креат ун ансамблу де данс, каре, ынчепынд де прин 1946, ань ын шир а окупат локул ынтый пе район. Дар примий ынвэцэторь, каре мь-ау дезвэлуит методик тайнеле дансулуй, ау фост, май тырзиу, Николай Александрович Болотов ши Роман Григориевич Рохман.

— Дин анул 1948, одатэ ку апариция д-стрэ пе счена Филармоничий де стат дин Кишинэу, аць еволуат ын зечь ши зечь де дансурь. Ла каре дин еле цинець май мулт?

— Дансул е вяца мя. Пот сэ жок зи ши ноапте ынтруна. Поате деачея сынт окупат ын мажоритатя дансурилор дин реперториул «Жокулуй». Тотдяуна дансез ку плэчере, аша кэ ми-й греу сэ вэ рэспунд ла ынтребаре... Ымь плак тоате дансуриле.

-- Ши тотушь...

— Челе май дражь ымь сынт дансуриле ын каре ам де редат ун кип, ун карактер конкрет. Деч, ши чел ал командантулуй дин суита «Котовский», ши чел ал татэлуй фетей дин «М'ам порнит ла Кишинэу», данс пе каре л-ам ынсченат ын колабораре ку Спиридон Мокану; ымь плаче, де асеменя, ролул примулуй флэкэу дин сат ын дансул «Виоара» ши, бинеынцелес, ролул луй Пэкалэ дин суита ку ачелаш нуме, пусэ ын сченэ де веститул маестру де балет Игор Моисеев... Дар примул меу рол, ролул мирелуй дин «Логодна», рэмыне пентру мине чел май драг. Де че? Фииндкэ л-ам жукат ла vырста де 19 ань, кынд ын вяцэ ерам мире ку адевэрат, яр пе сченэ ымь ера «мирясэ» Надежда Пшеничная, пе каре о куноаштець, фиреште...

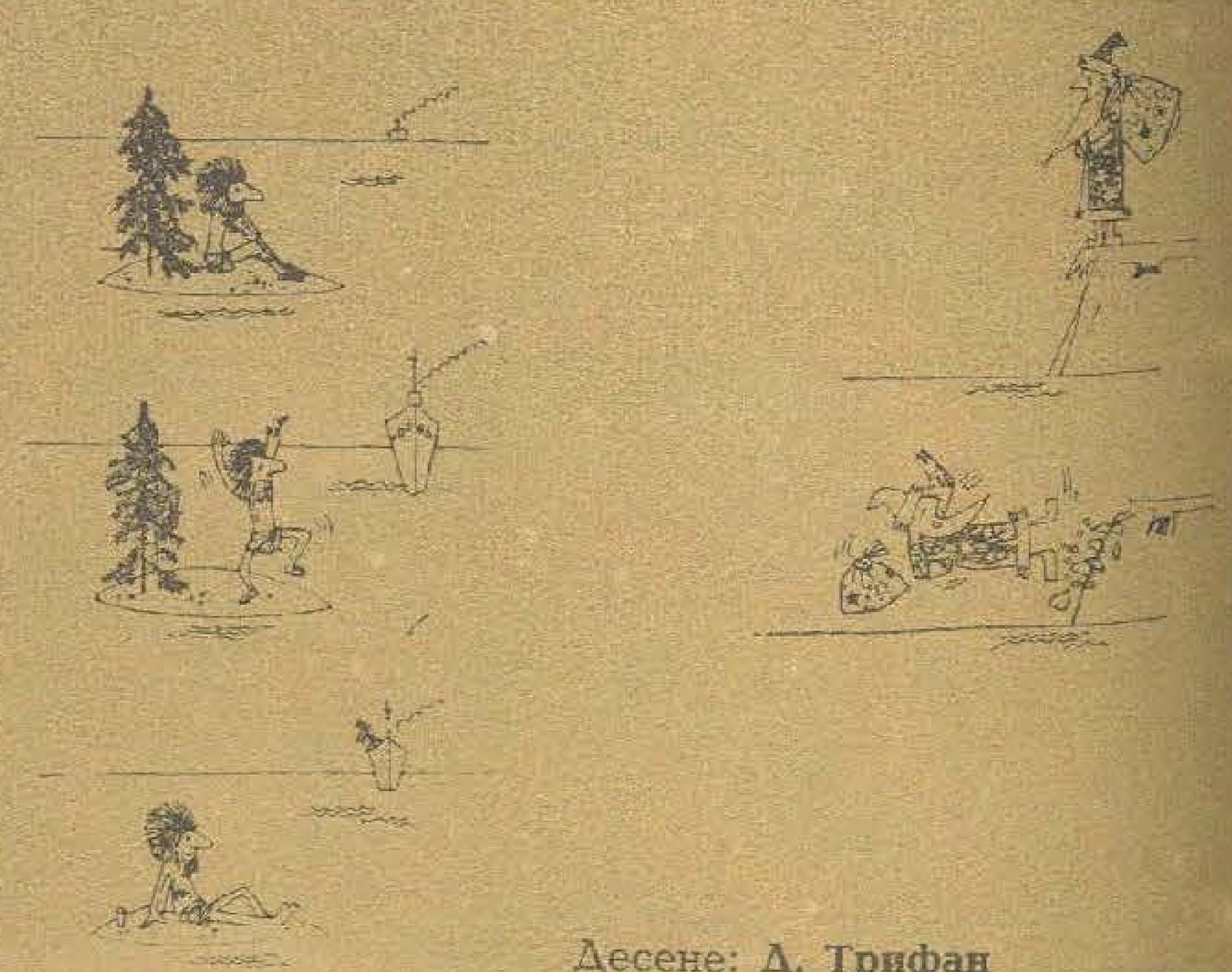
Ын тимп че маеструл Фурникэ ымь ворбя ку атыта драгосте деспре дансуриле ноастре популаре, мэ букурам ла гындул кэ ачастэ драгосте артистул реушеште с'о трансмитэ ши спектаторилор. Ши мэ гындям кэ ануме луй Ион Фурникэ ый апарцине меритул де а фи партичипат актив ла ынтрукипаря, ын домениул дансулуй популар молдовенеск, а ероулуй позитив — ун тынэр войник, дырз, плин де авынт, дуйошие ши жингэшие.

Ынтр'ун сфыршит ымь мэртуриси:

— Ну е нич о лаудэ ла мижлок, е о мындрие пе каре й-аш дори-о фиекэруя: кобор дин ням де дансаторь, ши тот нямул нострy де астэзь ну поате ста локулуй кынд ауде музика. Фрателе Василе е солист ла Театрул републикан де оперэ ши балет. Алт фрате, Штефэнел (каре се темя ынтотдяуна кэ ва рэмыне мик ши деачея се мэсура ын фиекаре зи, спунынду-мь: «Везь, ам май крескут оляк»), акум ышь фаче сервичиул милитар ши е солист ын веститул Ансамблу милитар де кынтече ши дансурь «Александров». Дар пентру мине чя май маре мындрие есте, тотушь, Митикэ, фиул меу, каре ын ачест ан а фост примит ла школа де балет де пе лынгэ Театрул Маре дин Москова...

Деспэрцинду-мэ де популарул нострy дансатор Ион Фурникэ, л-ам вэзут пэшинд прагул сэлий де репетиций а филармоничий, унде-л аштептау окий северь ай маеструлуй Курбет. (Артистул урма сэ ынвеце ун данс ноу ши сэ-шь перфекционезе мишкэриле ынтр'о суитэ ынсченатэ май демулт.) Ыл аштептау орe де мункэ ынкордатэ, ла капэтул кэрора ну-шь ва май симци пичоареле де обосялэ. Ши нумай окий ый вор стрэлучи де букурия чя маре а армонией ши виртуозитэций.

Константин ЗУБКУ



Десене: Д. Трифан

„кувынту'нтый дин кынтек с'а нэскут — ын кынтече кындва ыл вом ынтоарче“...

Браво, мулцимя! Браво, романий!
Жокул ачеста е демн де романе!

Тотушь мишкэриле-мь пар кам ынчете,
Каюс, арункэ-ле-ун пумн де монете!

Версул меу чере мишкаре, рэскоалэ!
Каюс, май пуне пе фок о весталэ!

Фэ-ле сэ стриже, сэ урле дементе,
Ну вряу сэ скриу поезий декаденте.

Каюс, дескуе, те рог, библиотека,
Аду-л пе бунул меу критик Сенека.

Аду-л сэ вадэ, мишелул, сэ штие:
Арта ну'нсямнэ филозофие!

Арта е вяца! Деч я ши-о трэеште!..
Каюс, сенатул абя май мокнеште!

Кум? Л-ам учис? Пе Сенека?.. Мэ мирэ...
Моартя ачаста, де фапт, мэ инспирэ.

Ятэ ши максима: «Моартя-й фиряскэ»...
Пярэ Империул! Арта трэяскэ!

Каюс, ши ту арзь, копиле?.. Мэ яртэ,
Вяца луй Нерон е тоатэ ын артэ...

кынтек де драгосте

Фемее,
кынтаре,
пэстругэ,
че'н перне те збаць ка о ругэ,
ши буза мэ доаре,
ши'н оасе
де ворбеле тале фрумоасе,
мьероасе,
де жемете буне
ын ноаптэ че ну штий а спуне,
де мыниле коапте, ынчинсе,
пе гытул меу ланцурь ынчинсе
сэ доарэ,
сэ чарэ,
сэ дее,
фемее,
небуно,
юбито...

Ной драгостя н'ам околит-о.

Ын брацул ку мирт ал юбирий,
ку зорий субцирь ла ферестe
ай стат ка ун имн феричирий
ын палмеле гоале ачесте.
Яр гындул стингер ал рушиний
н'а стат дин авынт сэ не'нтоарне,
кынд окий мулцимий,
ка спиний
ын суфлет интрау
ши ын карне,
звырлугэ,
юбиря мя бунэ...

Ун ан а трекут,
сау о лунэ?..

Ну аний ын окюл албастру,
чи тимпул е драгостя ноастрэ,
е мына апринсэ че-о дэруй
сэ'нтиндэ ши мьеря
ши мэрул,
фемее,
скынтее,
пэстругэ...

Ын мине че арзь ка о ругэ.

ынцележере

Сонет сукчинт! Пря рар мэ'нторк ла тине,
Сэ'нвэц ла дисчиплина школий тале,
Кум ложика черкам с'о пун ла кале
Ын ера деклинэрилор латине.

Модерн ши сноб, те яу адес ла вале
Ын версул меу обез де-атыта бине,
Де ну-л май штиу: л-ам зис орь тот май
вине
Ку аваланша луй де риме гоале...

Сонет сонор! Ын класика минуне
А строфелор де крудэ симетрие
Е лок пуцин кынд н'ай нимик а спуне,
Ши пря дестул кынд штий че ай а скрие.

Сэ ну те мирь дакэ те лас ын паче:
«Кынд ынсушь гласул гындурилор таче»...

■ ■ ■

М'ам рисипит де-одатэ ын тэчере.
Тэчере тот, ынтрег, дин гынд ын гынд.
Нимик мэ кямэ яр. Нимик мэ чере.
Ну вряу нимик рызынд. Нимик плынгынд.

О, ын тэчере ка'н дескэтушаре!
Ка ынтре чер ши апеле динтый,
Ка'н хаос, ын афунд, ын пепэсаре,
Ка ын «Рэмый».

Тэчере. Ши сингурэтате.
Ын тимп вэрсат. Ши доар ын тимп ку рост.

Ну бате яр. Ну бате яр. Ну бате,
кувынтуле че-ай фост!..

бат часуриле лумий...

Ун ан ноу бате ла жям. Бат часуриле лумий пе пэмынтул дус акум ку гындул ла клинкетул зургэлэилор, ла бразий ымподобиць ку жукэрий. Плутеск ын аер фулжий пуфошь де ня; покнеск дин бич флэкэий порниць ын зэрь де урэтурэ. Порциле каселор се дескид ларг, пахареле гэздуеск иризэрь де соаре. Бат часуриле лумий, вестинд ун ынчепут де календар. Ши инимиле бат, кэч орьче ынчепут ынкиде ын сине ун фиор, о сперанцэ, о визиуне. — Че не фэгэдуешть, тинере ан,ку че пятрэ рарэ не вей ымподоби пэмынтул, вяца, драгостя ? Сынт лукрурь каре не интересязэ пе тоць. Пе мине, пе тине, пе вечинул тэу, пе чел бэтрын, пе чел тынэр. Бат часуриле лумий... Дар ундева, ла Дананг, рэсунэ бубуитурь, арде ын вылвэтэй жунгла. Ундева, ла капул Буней Сперанце, ун салахор скрутязэ принтре зэбреле дунга оризонтулуй че й-а фост рэпит. Ундева, ын Алабама, кяр ши ын ноаптя аста ку склипирь диамантине де фулжь, рэмыне скрис претутиндень: "Нумай пентру альбь". Ун ан ноу бате ла жям. Ыл ынтымпинэ ши виетнамезул, ку арма ынкэркатэ ла пост, ши салахорул, кэруя, ла капул Буней Сперанце, и с"а рэпит либертатя, ши негрул а кэруй демнитате есте кэлкатэ ын пичоаре. Ундева оамений сперэ луптынд, луптэ сперынд ши ый блестемэ пе чей каре ле отрэвеск вяца ши ле ынэбушэ кынтекул. — Че ле фэгэдуешть, тинере ан, че солий де паче, че холде вэлурынде, че колц де чер албастру ? Бат часуриле лумий... Ши инимиле бат, кэч орьче ынчепут ынкиде ын сине о аштептаре, ун вис, о крединцэ. Рыд пе фаца месей ноастре покалеле ку вин спумос, окий урмэреск мишкаря тимпулуй пе кадран, де паркэ тимпул с"ар апропия де о халтэ имажинарэ... Фулжерэ ын минте гындурь ши нэзуинце, се контурязэ фресче мултиколоре, рэсунэ симфоний ши поеме, се наск

бат часуриле лумий...

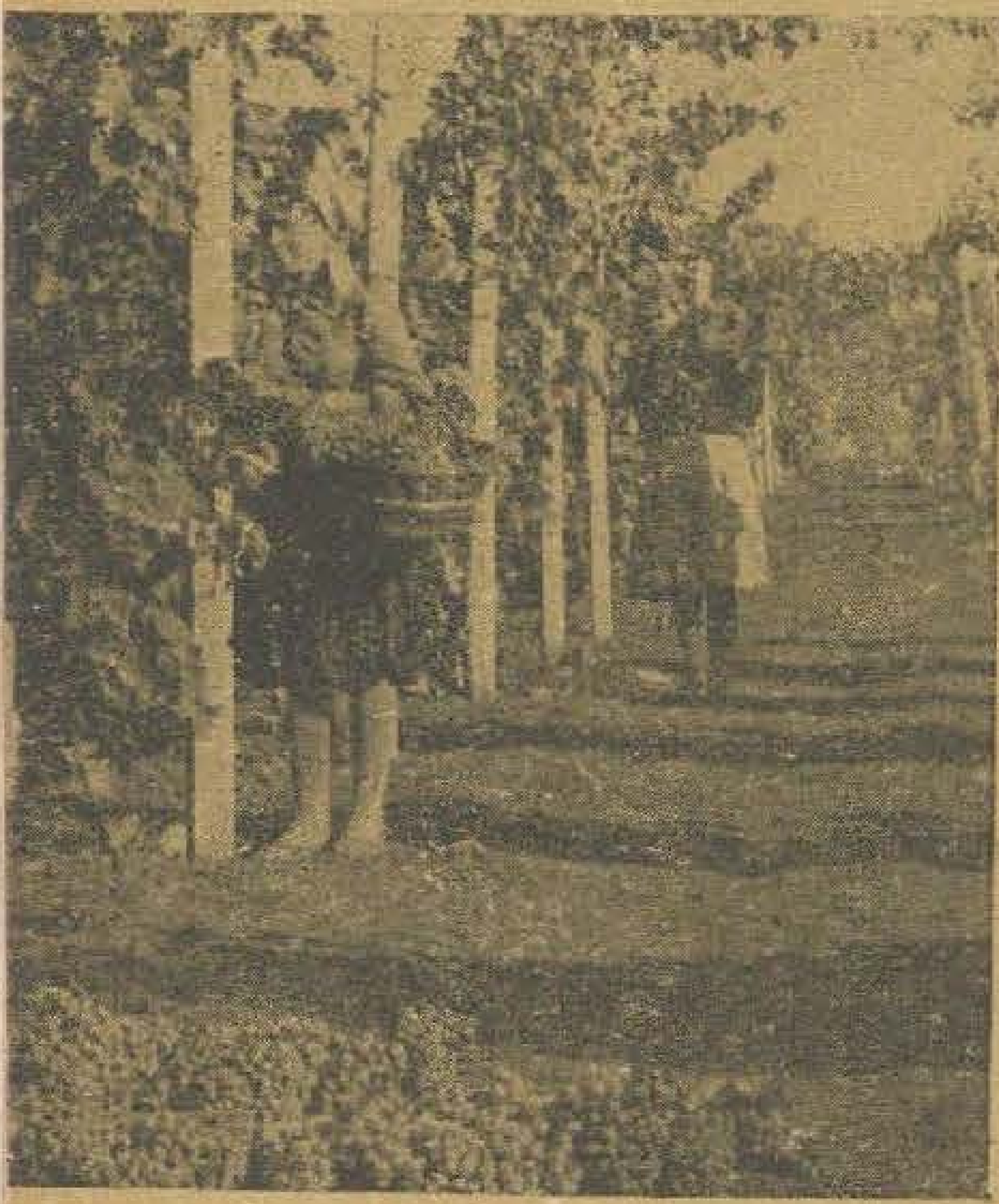
еланурь ши пасиунь, лунекэ друмурь фэрэ попас. Ши динтр"о датэ се ауде паркэ аевя ун глас бине куноскут, вигурос, веститор де ерэ ноуэ: "Тутурор! Тутурор! Тутурор ! Маря Революцие Сочиалистэ с"а ынфэптуит ! " Песте Русия, песте континенте, песте секоле се ыналцэ, маестос, кипул луй Ильич. Ун ан ноу бате ла жям. Ун ан жубилиар. Ун ан ын каре есте концентратэ о епокэ. Пентру кэ ын анул ачеста каре вине вор фи сэрбэторите 50 де тоамне роший, 50 де трепте але историей , 50 де филе але мэрецей епопей. Ну екзистэ о дефиниције екзактэ а ероизмулуй. Дар кынд не гындим ла челе чинч дечений але луй Октомбрие, ла гласул вигурос каре а вестит ынчепутул зилелор че авяу сэ ынфлоряскэ ын вэзул ностру, не дэм сяма де фрумусеця ероизмулуй, фэрэ де каре вяца котидианэ нич ну поате фи кончепутэ.--Че не фэгэдуешть, тинере ан, че избынзь ши букурий, че кэй кэтре стеле, че даруръ пентру оамень ? Бат часуриле лумий... Ши инимиле бат, кэч орьче ынчепут ынкиде ын сине о аспирацие, ун ындемн, о ликэрире. Ун ан ноу бате ла жям. Се ва ревэрса ын форфота стрэзилор, ын стрынжериле де мынь, ын юрешул машинилор, ын богэция кулорилор че не ынтовэрэшеск, фербинць, зилеле. Чинчинал, анул дой.Ва рэмыне ка о кроникэ вие а фаптелор ноастре, а енержией ши тинерецей робаче, а ымплинирилор миракулоасе.Фие анул чел ноу романтик ши кутезэтор, харник ши талентат, импетуос ши инкандесчент ! Бат часуриле лумий... -- Ла мулць ань,дражь приетень !

ЛА МУЛЦЬ АНЬ !

Е май ушор сэ ынвинжь атракция Пэмынтулуй, декыт атракция пе каре о екзерчитэ продукция думнявоастрэ.

Павел ПОПОВИЧ,
пилот-космонаут
(Дин Картя де импресий а институтулуй)

О МИКЭ



1 **КЫТЕ СОЮРЬ ДЕ ВИЦЭ** екзистэ пе пэмынт? Ла ачастэ ынтребаре а ынчеркат кындва сэ рэспундэ ренумитул поет латин Виржилиу:

> Чине вря сэ ле штие ынтокмай,
> Сэ афле май'наинте де тоате
> Кыте фире де праф вин адусе де вынт
> Ын дешертул Либией, вара...

Астэзь поетул ар путя сэ не дя ун рэспунс мулт май пречис: фэкынд куноштинцэ ку колекция ампелографикэ а институтулуй. Ар нуми-о, поате, Темплул стругурилор. Кэч ар гэси аич апроапе 2 800 де союрь де вицэ, репрезентынд ну нумай тоате режиуниле витиколе але Униуний Советиче, дар ши астфел де читаделе але витикултурий, кум сынт Булгария ши Сирия, Франца ши Унгария, Италия ши Гречия... Колекция класификэ фиекаре жен ши спечие, ле студиязэ, ле пуне ла ынчеркаре. Ши тот еа дэ нонлор союрь «фоае де друм» пе ынтинсул подгориилор.

ЮАТЕ АЧЕСТЕ КОСТИШЕ? Кыте вякурь стат еле ын паражинэ, спэлате де пуле?.. О сингурэ чифрэ: супрафаца тоталэ теренурилор непродуктиве дин републиче се ридикэ ла 425 мий де хектаре. Акум ырпишуриле се префак ын плантаций вий. Пентру валорификаря лор институл а креат ун систем ынтрег де машинь. асаря костишелор стэвилеште ерозиуцолурилор, екстинде култура вицей пе енурь дарник скэлдате де соаре. Че-й ит, рекупераря теренурилор ын пантэ е келтуель. Дар песте шасе ань еле се перэ ын ынтрежиме. Яр май департе кare рублэ келтуитэ пентру ынгрижиря аселор адуче шасе рубле венит. О меорфозэ ку адевэрат миракулоасэ.
ар кум рэмыне ку повырнишуриле лине, е ну пот фи трансформате ын терасе? еле рындуриле де помь ши буташь се формязэ екзакт релиефулуй. Ку конди ка лукраря плантациилор сэ се факэ ай ын курмезишул пантей — торентеде апэ сынт зэгэзуите ши анч.

4 **ДЕ ЧЕЛЕ МАЙ МУЛТЕ ОРЬ**, ынсэ, апа е доритэ, биневенитэ, бинекувынтатэ. Ба кяр ши адусэ де департе — прин канале ши цевь, ку ажуторул инсталациилор де плоае артифичиалэ. Дар май екзистэ о кале: ка апа сэ фие помпатэ пе суб пэмынт, дрепт спре рэдэчиниле плантелор. Токмай аста е мениря цевилор пе каре ле ведець ын фотографие.

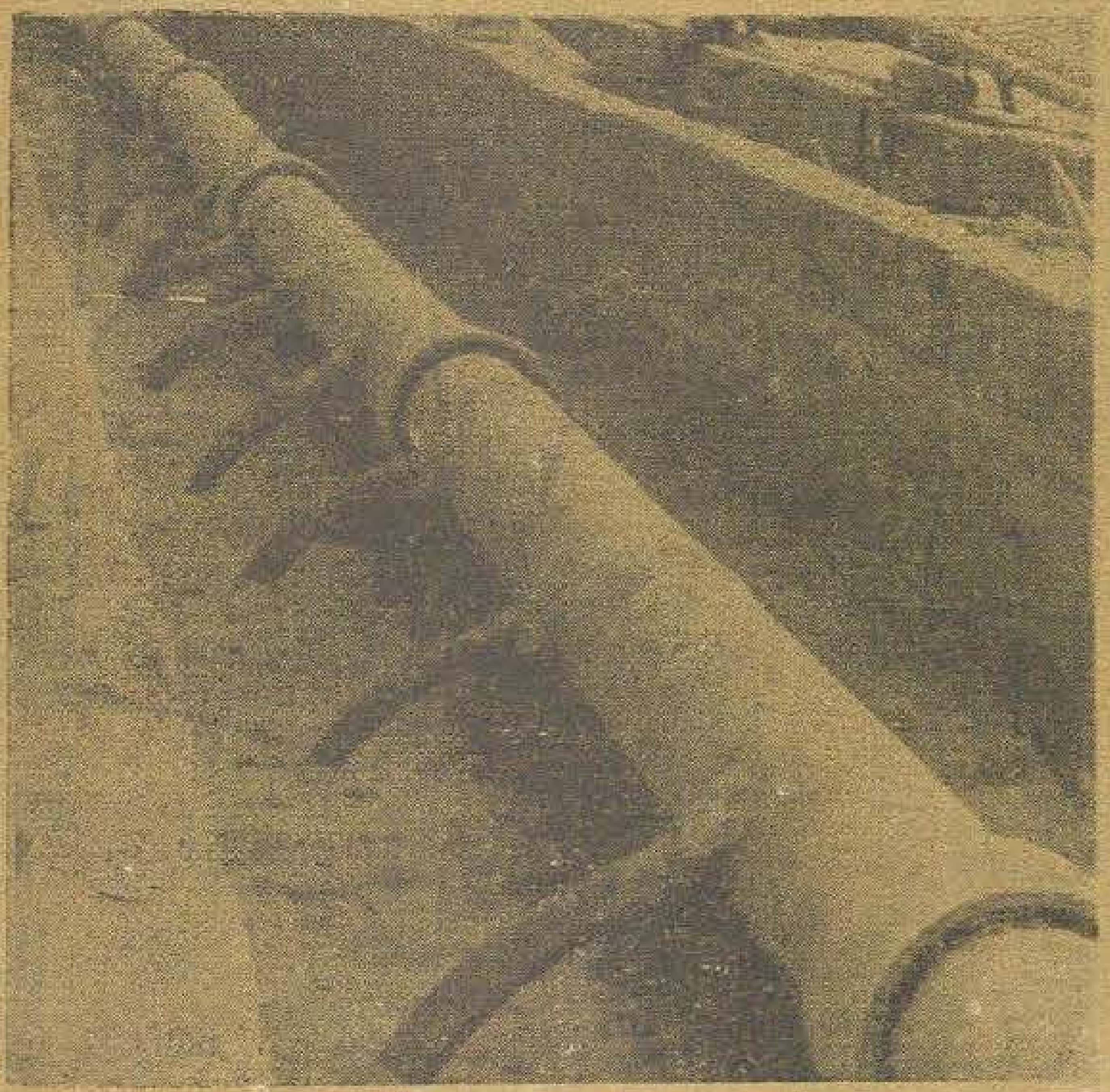
Афарэ де апэ плантеле май ау невое ши де ынгрэшэминте. Де че сэ ну фие адусе ши еле пе ачеяш кале? Астфел а луат наштере системул де иригаре ши нутриције а плантелор прин субсол. Ши тот ел, пуцин модификат, фаче посибилэ алиментаря рэдэчинилор ку аер калд. Плантеле ну се май тем нич де сете, нич де фоаме, нич де фриг. Ши, рекуноскэтоаре, дау роадэ дин белшуг. Ын сереле институтулуй тимпул нечесар пентру крештеря материалулуй де сэдире а фост редус апроапе де 15 орь. Ноул систем се експериментязэ ку сукчес ши ын ливезь, ши пе плантацииле де вий.

5 **ДЕ КЫНД ЛУМЯ**, винул а фост пентру поець ун обьект (ши о сурсэ!..) де инспирацие. Деч, сэ ну уйтэм чине ни-й кэлэуза ши сэ коборым ын бечуриле институтулуй. Колекция пе каре о ведець а фост ынтемеятэ ку май бине де доуэ дечений ын урмэ ши ынмэнункязэ апроапе 400 де союрь ши варианте де винурь. Ын фиекаре ан се адаугэ кытева кэсуце ной, яр «ветераний» сынт скошь дин лэкашеле лор, анализаць ши дегустаць суб тоате аспектеле. Ын фелул ачеста куноскэторий афлэ «карактерул» фиекэрей спечий ши ле евиденциязэ пе челе май валороасе. Аша с'ау нэскут «Флоаря вией» ши «Албул де кодру», «Флоряска» ши «Тигечул»... Ши тот аич ынчепе каля винурилор молдовенешть ла мариле компетиций интернационале. Сфыршитул ачестей кэй а фост, ын репетате рындурь, пе дрепт кувынт стрэлучит: де ла Тбилиси, бунэоарэ, тоате челе 15 винурь презентате с'ау ынторс ку медалий де аур ши аржинт. Аша кэ бечул се префаче ку ынчетул ын... минэ де аур.

ПЛИМБАРЕ КУ ВИРЖИЛИУ

2 ДАР СЭ НЕ АМИНТИМ кэ ын «Дивина комедие» Виржилиу а фост кэлэуза луй Данте. Ши сэ-л ругэм сэ не кондукэ ши пе ачесте плаюрь. Ятэ кум се стропеск вииле ын зилеле ноастре: ну май карэ омул стропитоаря ын спинаре, чи стропитоаря ыл поартэ пе ом. Ши келтуеште де трей орь май пуцинэ зямэ борделезэ. Пентру кэ, дупэ кум ведець, о ымпрэштие ку мултэ кибзуялэ, суб формэ де пикэтурь минускуле. Ын фелул ачеста товарэшул дин фотографие стропеште шапте хектаре ынтр'ун скимб, сау екзакт де 35 де орь май мулт декыт реушя ынаинте.

Ши фииндкэ ворбим де меканизаре, май афлэм: шапте типурь де машинь, проектате де колабораторий институтулуй, мунческ харник ын вий ши ливезь — алег буташий де вицэ, ый ретезэ ши-й алтоеск, плантязэ буташий ын пепиниерэ, ынтродук ын сол ынгрэшэминте ши субстанце токсиче. Урмэтоареле обьективе але проектанцилор: тэеря корзилор, легатул, кулесул роадей. Че-й рэмыне хырлецулуй, поете?..



6 УЛТИМУЛ ПОПАС ыл фачем ын лабораторие, унде саванций пэтрунд ын челе май адынчь тайне але мишкэрий материей. Имажиня алэтуратэ а фост обцинутэ прин интермедиул унуй микроскоп електроник, куплат ку ун апарат де микрофилмаре. Ачест апаратаж субтил урмэреште ын ынтряга лор континуитате процеселе биоложиче ын интериорул организмелор вежетале. Ятэ, де екземплу, моментул инициал ал дезволтэрий бобицей де стругуре — фекундаря нуклеулуй секундар ын сакул ембрионар. Аша се реконституе пас ку пас таблоул формэрий фруктулуй.

2 400 де хектаре окупэ вииле ши ливезиле експериментале але институтулуй, колекцииле ши пепиниереле луй — о инсулицэ пе ынтинсул мэрий верзь а грэдинилор молдовенешть. Дар аич е куйбул Кокостыркулуй алб, аич принд путерь виитоареле подоабе але помэритулуй ши виеритулуй ностру, поеме цесуте дин глие, соаре ши инспирацие.

Ал. ГРОМОВ
Фотографий: Вл. АЛГИН

Анул де каре не деспэрцим а фост пентру колективул ностру анул примулуй жубилеу: Институтул молдовенеск де помикултурэ, витикултурэ ши винификацие а ымплинит ун дечениу. Авем тот дрептул сэ спунем кэ не афлэм ла прима тинереце. Дар путем фаче дежа ши примеле биланцурь ымбукурэтоаре, ши о анализэ матурэ а посибилитэцилор ынкэ нереализате.

Аць аузит, кред, де чирешеле «Рекорд» — ачесте румене веститоаре але верий, солий ноштри ла Москова ши Ленинград, ын Урал ши Сиберия. Ши еле, ши ноиле союрь «Молдовенеск тимпуриу», «Трушень-2», «Ляна», «Деканка», «Молдовенеск негру» шь-ау примит «чертификатул де наштере» ла институтул ностру. Ыналтеле лор калитэць ау фост рекуноскуте де мулць спечиалишть ку ренуме дин царэ ши де песте границэ. Сэ аскултэм пэреря унуя дин ей — профосорул Шандор Фейерш, репрезентант де вазэ ал помикултурий унгаре: «Ноиле чиреше молдовенешть се ситуязэ ын тоате привинцеле ла нивелул стандарделор мондиале. Рэмыне де вэзут ун сингур лукру: ку кыт ле ынтрек».

Мэ вой мэржини ла ачастэ опиние. Пентру кэ институтул ностру е визитат ануал де песте о сутэ де делегаций, принтре каре мулте дин стрэинэтате, ши енумераря импресиилор ар окупа ун спациу пря маре...

Ын ачешть зече ань селекционарий ноштри ау креат союриле де каисе «Дойна» ши «Костюжень», кэпшунеле «Фрумушика» ши «Мэржеле», сориетэць ной де мере ши персичь. Фэкынд фацэ мултиплелор експериментэрь, контролурь ши дегустэрь, еле с'ау ынчетэценит дежа пе суте де хектаре де ливезь.

Амелиораря плантелор помиколе, обцинеря унор союрь ной, ку калитэць супериоаре, конституе нумай унул дин обьективеле институтулуй ностру, менит сэ асигуре о базэ штиинцификэ дезволтэрий принчипалелор рамурь але економией републичий. Ын компоненца институтулуй ынтрэ 14 секций ши 6 лабораткоаре, каре студиязэ ун комплекс варият де проблеме, инклусив селекция ши агротехника вицей де вие, протекция плантелор, биокимия ши биофизика, меканизаря лукрэрилор агриколе, винификация. Резултателе черчетэрилор ефектуате ын лабораткоаре ши пе лотуриле експериментале се верификэ ла 11 пункте де сприжин, ситуате ын тоате зонеле републичий.

Че формэ требуе сэ айбэ бутукул де вицэ пентру а абсорби дин плин разеле соарелуй ши сукуриле пэмынтулуй, пентру а фи лукрат кыт май бине ши май репеде ку тракторул? Кыте окюрь сэ рэмынэ пе фиекаре коардэ? Кыць бутучь сэ фие сэдиць пе фиекаре хектар де вие? Сынт ынтребэрь каре фрэмынтэ женераций де витикулторь. Ла еле ынчаркэ сэ рэспундэ колективул секцией де агротехникэ а вицей де вие. Пе база унор черчетэрь апрофундате, трекуте прин филтрул практичий, ау фост елаборате рекомандэрь конкрете. Ятэ, де екземплу, уна дин еле: пе коардэ требуе лэсате екзакт атытя окюрь, кыць милиметри аре диаметрул ей. Дакэ е гроасэ де 15 милиметри, пе коардэ рэмын 15 окюрь. О формулэ кыт се поате де симплэ, ну-й аша? Еа шь-а гэсит апликаре ну нумай ын мунка де тоате зилеле а витикулторилор дин републикэ, дар ши динколо де хотареле Молдовей.

Рекомандэриле практиче але саванцилор характеризязэ зиуа де астэзь а помикултурий ши витикултурий ноастре. Сектоареле експериментале сынт о имажине а виіторулуй. Поць ынтылни пе еле помь фруктиферь ку тулпинэ питикэ ши бутучь де вицэ пе трункюрь ыналте де ун метру ши жумэтате, короане плате ши фусиформе, туфе де челе май куриоасе ши неаштептате форме. Бинеынцелес, ну тутурор ле ва фи дат сэ ясэ пе ынтинсул виилор ши ливезилор, дар фиекаре дин еле есте уна динтре ачеле ипотезе, дин конфрунтаря кэрора се наште уника солуцие жустэ.

Ку кыцьва ань ын урмэ сусчита мулте контроверсе проблема интенсификэрий помикултурий. Астэзь авантажеле ей сынт евиденте. Тэеря помилор дупэ форма «палметта» ымбунэтэцеште ку мулт експунеря ла соаре а фиекэруй фрукт ын прочесул дезволтэрий луй, ридикэ продуктивитатя мунчий ла кулес, не дэ посибилитатя де а кэпэта прима реколтэ ла патру, чел мулт чинч ань дупэ плантаре.

Активитатя унуй институт де черчетэрь штиинцифиче се апречиязэ дупэ нумэрул ши валоаря студиилор фините. Ной, чей кемаць сэ дэм ажутор практик агрикултурий сочиалисте, путем спуне кэ ун студиу е ынтр'адевэр финит абя атунч, кынд конклузия саванцилор принде рэдэчинь ын вий ши ливезь, се трансформэ ынтр'ун елемент ал форцелор де продукцие. Бунэоарэ, нумай фолосиря пеликулей де поликлорвинил пентру легаря буташилор алтоиць дэ о економие де пынэ ла 3 мий де рубле ла хектар. Ун ефект економик евалуат ын сума де апроапе 33 де мий де рубле пе сезон адуче машина пентру плантаря буташилор ын пепиниерэ, машинэ конструитэ де колабораторий ноштри ши ын презент продусэ ын серие. Е дестул сэ менционэм кэ ачест агрегат ынлокуеште мунка мануалэ а о сутэ де оамень.

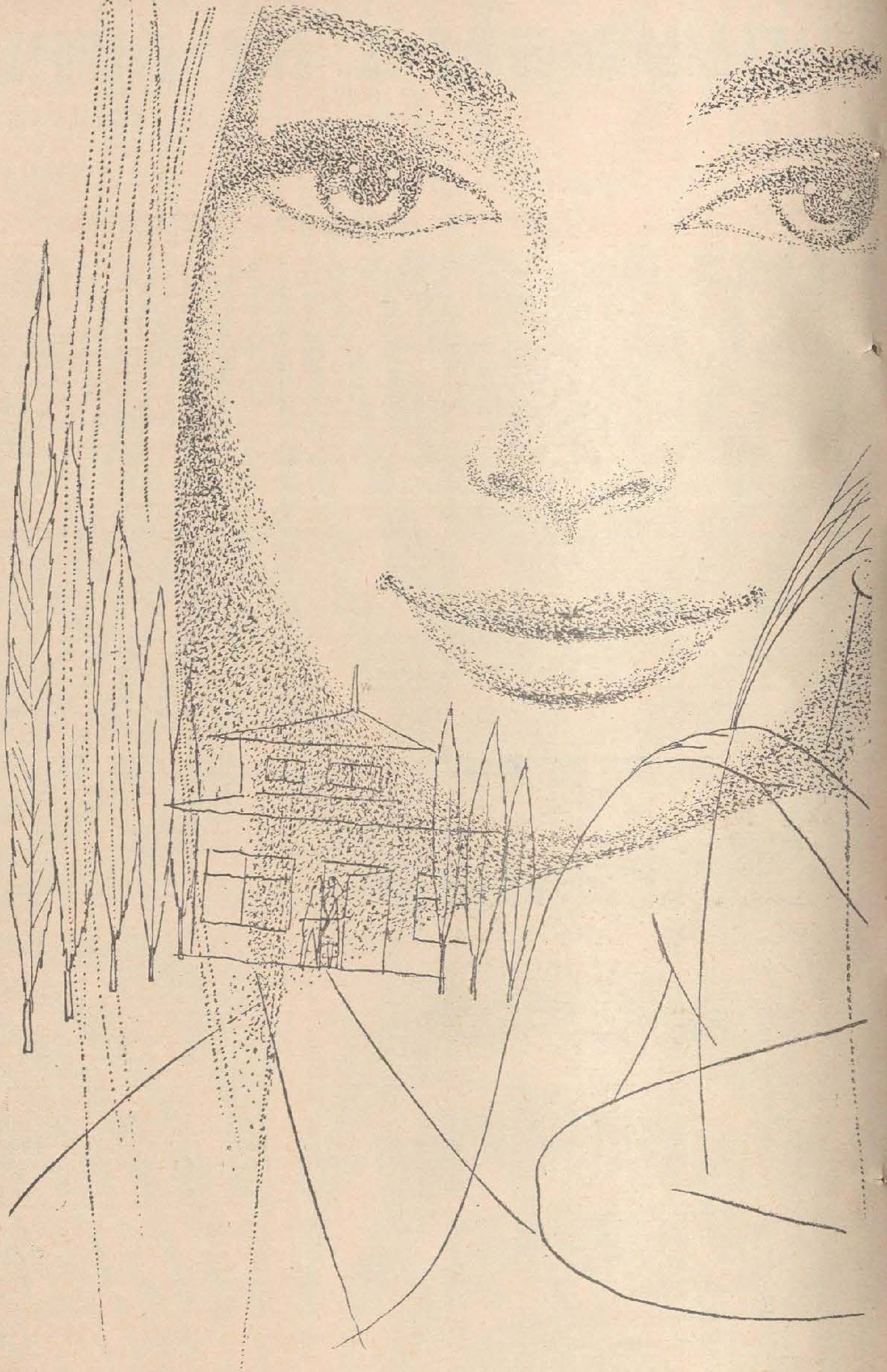
Ку атыт май маре е сатисфакция савантулуй атунч кынд родул черчетэрилор сале адуче фолос ши оаменилор мунчий дин републичиле фрэцешть. Ну ам ын ведере нумай екоуриле дин ревистеле де спечиалитате. Речент ын колхозул «Гигант» дин районул Первомайск (Украина) спечиалиштий ноштри ау цинут ун семинар асупра методелор де терасаре а повырнишурилор. Яр курынд дупэ ачаста репрезентанций институтулуй ау фост инвитаць ын Таджикистан, пентру а да ши аколо ажутор практик ла валорификаря теренурилор ын пантэ.

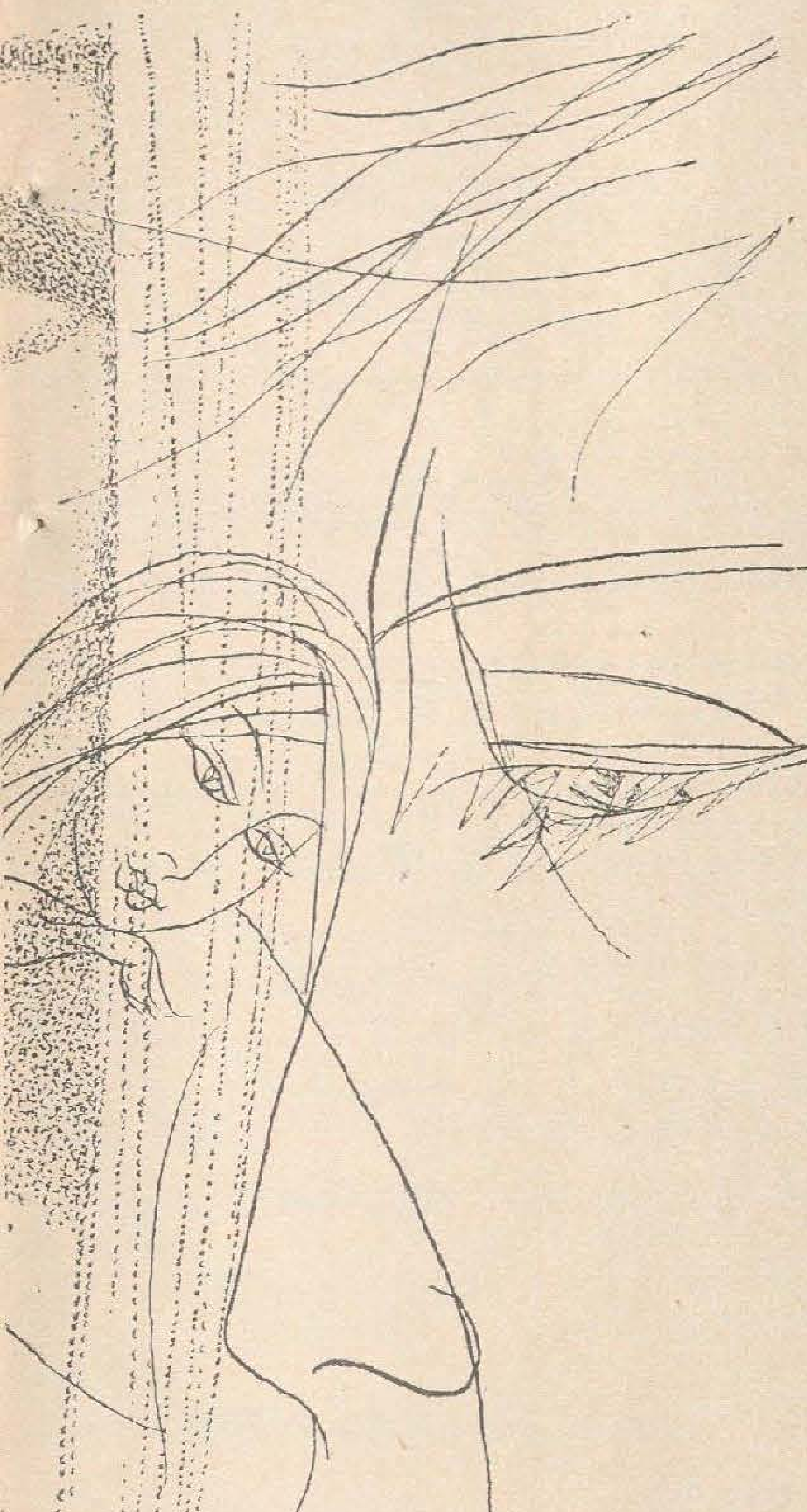
Астэзь, ын праг де ноу ан ши ноу дечениу де активитате, не аштяптэ кале лунгэ — ши поате припороасэ пе алокурь. Дар друмуриле де костишэ, орькыт де греле ар фи, дук тотдяуна ын сус.

С. БОТНАРЬ,
шефул секцией де ынтродучере а реализэрилор штиинцей де ла Институтул молдовенеск де помикултурэ, витикултурэ ши винификацие

константин кондря

ГАЛАТЕЯ





Десен: **Александру ХМЕЛНИЦКИЙ**

— Сынтець пиктор? — ынтребэ апроапе конвинс Челэлалт, лэсындо-се пе спэтарул жос ши курбат ал скаунулуй.

Тома дэду дин кап негатив ши континуэ сэ мэнынче концентрат. Спера кэ а дэрымат ку ун сингур жест пунтя шубредэ ынтинсэ спре дынсул.

Челэлалт сорби динтр'о ынгицитурэ рестул бэутурий дин пэхэруц ши плескэи, ыншфэкынду-шь бэрбия ку палма.

— Путям сэ жур кэ в'ам вэзут ла телевизор ынтр'о емисиуне де пиктурэ... Ей, н'аре импортанцэ.

Оспэтарул депусе ын фаца луй Тома о стиклуцэ бондоакэ, ку доуэ дежете де ликид арэмиу.

— Ши мие ынкэ унул, — покни дин дежете Челэлалт.

— Дар бифтекул?

— В'ам превенит кэ требуе сэ аштептаць доуэзечь де минуте, — нетези фаца де масэ оспэтарул ши ынтоарсе капул. — Пофтим?

— Ши мие ынкэ унул, — репетэ Челэлалт.

Ера фрумос, необишнуит де фрумос. Суб спрынченеле десе, апроапе ымпреунате ла рэдэчина насулуй, ликэряу негру ын албул сидефиу ал окилор доуэ пупиле марь, ку привирь адынчь. Нас роман, бузе тэяте ка ын пятрэ, бэрбие енержикэ, ши пе тоатэ фаца, пуцин алунжитэ, о палоаре ынгрукытва болнэвичоасэ, дар каре о ыннобила.

Дин кынд ын кынд, ынтр'о порнире нервоасэ, липситэ де контрол, ышь пептэна ку дежетеле пэрул негру, лучос, каре ый кэдя пе спате, акоперинду-й о бунэ парте дин чафэ.

Тома ышь пипэи машинал чафа.

Челэлалт ый принсе привиря ши пуфни:

— Ау сэ не цинэ аич пынэ десярэ. Куноск еу рута аста.

Афарэ чаца се рисиписе, дар пе писта де деколаре ну се мишка нимик. Авионул де Лвов ынцепенисе суб плоая субцире, ка о жукэрие маре ку аркул стрикат. Сингура еличе визибилэ де аич ышь ынтиндя спре чер фофезеле асемень унор браце ынкремените а ругэ. Ши, ка ынадинс, дин ыналтурь рэзбэтя ун збырнэит депэртат де мотор.

— Демулт трэиць ла Лвов?

— Ну трэеск ла Лвов, — рэспунсе рече гримаса пликтиситэ а луй Тома.

— А-а-а... Атунч, ындатэ че сосим... Е посибил сэ авець греутэць ку хотелул. Ын каз де чева, пофтим ла мине. Ну вэ женаць, сынт сингур, абсолут сингур, — курмэ ел о ынчеркаре де реплекэ. — Нотаци-вэ адреса...

— Кобор ла прима ескалэ, — реуши сэ-л ынтрерупэ Тома, адресынду-се фарфурией ын каре скица абурь бифтекул.

— О-о-о!..

Тома ну причепу че-л импресионасе. Поате тонул сек ал информацией сале. Регретэ — се доведисе тотушь амабил. Ши, ын семн де ымпэчуире, чокни пэхэруцеле.

Челэлалт пэру кэ ну обсервасе. Се куфундасе ынтр'ун фел де сомноленцэ, ку капул плекат ынтр'о парте, ши палоаря, акчентуатэ акум, ымпрумута фецей сале о фрумусеце думнезеяскэ. Тома ыл адмирэ ын тэчере ши чокни ынкэ одатэ пэхэруцеле.

Де астэ датэ вибрация кристалинэ ыл дезметичи, кэутэ ку дежетеле лунжь, музикале, пэхэруцул ши ыл дэду песте кап. Окий и се абурирэ, се стинсе скынтеера де антрачит а пупилелор.

— Ын орашул ын каре вець коборы, — шопти ел, привинд ундева ын гол, — ми с'а ынтымплат астэ примэварэ... Хм, о сэ вэ пар ридикол... Вэ рог сэ-мь фачець ун сервичиу, — пусе ел пэхэруцул пе масэ. — Ын пяца чентралэ есте о фармачие, ну-й аша? Пе мына стынгэ...

— Ну штиу, мэртуриси Тома, — н'ам май фост нич одатэ ын орашул ачеста.

Ынаинте де а тэя бифтекул, штерсе ынделунг куцитул ку ун шервецел де хыртие.

— Ей, н'аре импортанцэ, о гэсиць ушор. Ла дряпта фармачией ынчепе о страделэ ынгустэ, веке, о уличиоарэ де тип медиевал... Песте вре-о сутэ де пашь вець да де ниште плопь... Кыт ам зис?

— О сутэ де пашь, — местекэ немулцумит ымбукэтура де карне Тома. «Талпэ де каучук, ну бифтек».

— Поате чева май мулт... Ей, н'аре импортанцэ, принчипалул сынт плопий. Ынтре дой плопь вець ведя статуя унэй фете... О нишэ ын перете ши о статуе... Кумпэраць, вэ рог, ун букет де лалеле ши ашезаци-л ла пичоареле статуий. Дин партя мя.

Скоасе портмонеул.

— Ну е невое, — ыл опри Тома.

— Атунч ун коньяк. — Ридикэ мына ши покни дин дежете. — Доуэ коньякурь, вэ рог!

— Еу ну май бяу.

— Кум?.. Де че?.. — се мирэ Челэлалт. Екзаминэ пэхэруцул ла луминэ ши сорби о пикэтурэ уйтатэ аколо. — Дар флорь о сэ кумпэраць? Ымь промитець?

— Бине, — консимци Тома.

Челэлалт се жука ку пэхэруцул:

— Вэ пар странив... Думнявоастрэ ну кредець ын митурь. Нич еу ну кредям... — Пе фаца луй се плимбэ ун сурыс амар ши диспэру ын колцул бузелор унде се нэскусе. — Ка пиктор, требуе сэ фи аузит де Галатея...

— Ну сынт пиктор, — бомбэни агасат Тома. Фэрэ вое ынчепу сэ котробэяскэ прин сертареле креерулуй: «Галатея, Галатея...»

Челэлалт ый вени ын ажутор:

— О статуе де каре с'а ындрэгостит ун скулптор дин антикитате, ши зеий й-ау ынсуфлецит-о. Скулпторул... скулпторул... Ымь стэ пе лимбэ... Ей, н'аре импортанцэ. — Ши, дупэ о скуртэ тэчере, адэугэ симплу: Ши еу м'ам ындрэгостит де о статуе.

Се анунцэ ымбаркаря ын авионул лор.

Уркэ релатив спринтен скара ши ышь алесе лок лынгэ ун окь де ферястрэ. Тома се ашезэ алэтурь де ел.

— Врасэзикэ, вэ интересязэ?

— Да, — рекуноску Тома.

(*Континуаре ын паж. 26*).

Авионул деколэ, суи лин, ши тифонул норилор коборыць спре пэмынт се лэсэ ка о пердя песте хублоу. Лумина пэтрундя фиравэ прин стикла матэ, ыннегурынд кабина апроапе пустие ын каре се фэку де одатэ май рече ши май тоамнэ. Вечинул луй Тома се гемуи ын фотолиу; фаца луй, ку палоаря атенуатэ ши ун образ зугрэвит ку пенумбрэ, аминтя де пынзеле рембрандтиене.

— Де обичей кэлэтореск пуцин, — рэсуфлэ ел о датэ дин адынк, — доар пе ла мижлокул анулуй, кынд плек ын кончедиу. Ну сынт ынкэ ун медик еминент, ка сэ фиу кемат де урженцэ ын алте ораше. Дар ын примэвара ачаста м'ам ынвыртит де о кэлэторие суплиментарэ ла Одеса...

Тонул се вроя весел, дегажат, дар аскундя ку греу тремурул трист ал вочий.

— О конферинцэ медикалэ... Ей, дар н'аре импортанцэ. Принчипалул е кэ ам атеризат форцат ын орашул думнявоастрэ.

Тома вру сэ-л коректезе, дар се стэпыни фулжерэтор, де тямэ сэ ну-й ынкурче фирул повестирий. Се циня бине, ворбя ложик ши тотушь фэчя унеорь паузе, паркэ алегынд орь кэутынд кувинтеле.

— Де фапт, поате грешеск спунынд «орашул думнявоастрэ»...

— Десигур, — апробэ Тома — ши еу сынт ын деплâсаре.

— Да?.. Ну, ну де аста. Ам май фост о датэ ын ачест ораш... кындва, ын копилэрие... Ей, дар н'аре импортанцэ... Ун ораш ын каре ну мэ аштептa нимень. Стрэин... сингур... — офтэ ел ынфиорат. Ын пупилеле негре се клэтина ун копак десфрунзит, сихастру, ка ла о маржине де луме.

Пентру кытева клипе плеоапеле ый лунекарэ песте окь, ши женеле лунжь, десе, пэряу доуэ пете де туш пе албул фецей. Тома се гынди кэ ши-л ва ынтипэри ын меморие ка о ынжемэнаре де алб ши негру.

— Ам бэут. Ну штиу кытэ време ши кыт. Поате май мулт декыт се кувине... Ну май цин минте. Ну май цин минте нимик... Доар висул... Нич одатэ н'ам ревэзут ын атытя амэнунте ун вис...

Се фэчя кэ лумя е розэ — каселе розе, асфалтул роз..., Паший сэлтау, паркэ плутяу ын роз... Ын пяца орашулуй — о фармачие розэ ши о флорэрясэ розэ. Нумай флориле ерау де алте кулорь... Ам кумпэрат кытева лалеле — галбене ши роший. Ну штиу де че ле-ам кумпэрат. Стэтям нехотэрыт ку флориле ын мынэ. Ам врут сэ ле офер бэтрыней каре ми ле вындусе, дар еа мь-а фэкут семн дин кап спре о страделэ.

Ши страдела ера розэ... Пэря кэ н'аре капэт... М'ам поменит лынгэ ниште плопь, ши де одатэ розул с'а стинс, лумя с'а ынтунекат. Нумай о ферястрэ лучя ын фаца мя, яр динколо де жям мэ привя о фатэ — ку пэрул негру, ку окий де кулоаря черулуй... Коборысе паркэ, тоатэ, дин чер. О привям уluит, фэрэ грай. Ши еа мэ привя. Стэтям немишкаць унул ымпотрива челуйлалт. Чинева а стригат-о: Жана! Апой а май стригат о датэ ши ынкэ о датэ. Й-ам ынтинс флориле, дар мына мя а ынтылнит жямул, ши флориле ау кэзут. Ле-ам стрынс дин ярбэ ши, кынд ам ридикат яр капул, фата диспэрусе. М'ам репезит с'о ажунг, с'о опреск, дар м'ам избит де ун плоп. Ши де ынкэ унул. Рэсэрисе ынаинтя мя о пэдуре де плопь. Чинева м'а апукат де брац ши мэ трэжя дупэ ел. Мэ ымпотривям, дар мэ трэжя май департе, ын хэу.

О микэ здрунчинэтурэ, авионул се кулкэ пе о арипэ, апой се редресэ.

— Ынкэ ну в'аць пликтисит?

— Повестиць май департе, — шопти Тома.

— Май департе е... страниу, фоарте страниу. М'ам трезит ын патул хотелулуй, махмур, ку амецель. Афарэ де-абя се луминасе. Ам ынчеркат сэ адорм яр. Задарник! Мэ тортура висул. М'ам ридикат ку греу дин аштернут ши ам ешит ын страдэ.

О форцэ неынцелясэ мэ мына пе урмеле висулуй меу. Рэкоаря диминецый мэ ынвиорасе пуцин, дар пэшям аневое. Дин феричире, ам гэсит ун такси...

Ши акум фиць атент — тотул се репета ка ын вис, паркэ трекусем аевя пе ачесте стрэзь. Рекуноштям ку о тулбураре крескындэ фиекаре колц де страдэ. Ятэ ши пяца орашулуй, ши фармачия... Интересант, ну-й аша? Ам котит пе страделэ ши л-ам ругат пе шофер сэ мыне май ынчет. Де одатэ м'а нэвэлит ун вал де кэлдурэ — ам рекуноскут плопий. Не апропиям ынчет-ынчет де ей, ши инима ымь спэржя пептул. Нервий ымь ерау ынкордаць ла кулме. Ынкэ зече метри, ынкэ чинч... Принтре плопь, ын семиынтунерикул диминецый, ам зэрит о ферястрэ ши о фатэ каре мэ привя. Стоп! Ам сэрит ка небун дин машинэ, ам фэкут кыцьва пашь ши ми с'ау ретезат пичоареле. Фата се уйта ла мине ку ун зымбет де пятрэ.

Ера о статуе.

Ку пэрул зугрэвит ын негру, ку окий боиць, ынтр'о нишэ аркуитэ дин перете.

Мэ ындрэгостисем де о статуе.

Ми се паре кэ ам жемут ши м'ам прэбушит пе тротуар. Шоферул м'а ажутат сэ урк ын машинэ ши а ынторс-о спре аеропорт.

Страниу, ну-й аша? — ышь ынкее ел повестиря. Апой тэку.

Тэчяу амындой.

— Атеризэм, — анунцэ ынсоцитоаря де борд.

Се ынсенинасе. Соареле склипи пе арипь ши инундэ авионул. Тома ынкисе инстинктив окий ши вэзу о статуе оакешэ ку брацеле ынтинсе спре дынсул.

— Хе! — ну се путу ел стэпыни.

— Вэ пар карагьос...

— Ну-ну, — се апэрэ Тома ши туши де кытева орь форцат.

Нич унул дин ей ну май скоасе о ворбэ пынэ ла деспэрцире.

Тома се скулэ дин фотолиу ку пардесиул пе брац. Ыл скутурасе ши ыл стрынсесе фрумушел, яр акум дэдя бобырначе унуй фир де глод ынкегат пе сфыркул цулпаней.

— Н'о сэ уйтаць де флорь?

— Ну. Ам промис, — ый стрынсе мына Тома ши коборы дин авион.

Ла хотел се штия де сосиря луй ши и се резервасе о камерэ. Ын хол — ун кьошк ку мэрфурь де галантерие. Черу о кутиуцэ де ламе. Ын тимп че плэтя, се сурпринсе екзаминынд ниште бибелоурь ынширате пе о полицэ. Статуете.

Аскунсе ламеле ын бузунар ши уркэ трептеле спре камера са. Ера микэ, инкомодэ, дар авя камерэ де бае. Де ла ферястрэ се зэря о парте дин страдэ ши ынкэ ун рынд де касе ын спателе примэрий.

Тоате муяте ын роз.

Пе страдэ веня ун такси роз.

Шоферул опри ши ыл приви ынтрэбэтор.

Тома ынкисе ферястра.

— Ла институт ну май гэсеск пе нимень, — зисе ел. — Мэ презинт мыне диминяцэ... Н'ар стрика сэ дау ун телефон. Че рост аре? Да, н'аре нич ун рост. Хай сэ мынкэм. Ну, май ынтый ун душ, — континуэ ел сэ ворбяскэ де унул сингур.

Де одатэ ынцелесе де че о фаче, ши рысе.

Се аузи о бэтае ын ушэ. Ера фемея де сервичиу, ку пардесиул луй. Ыл уйтасе ын хол.

Ынкисе уша. Дар песте кытева клипе се трези ку мына пе кланцэ ши ку уша ынтредескисэ.

— Че драку, — мормэи ел ши трынти уша.

Ынтрэ хотэрыт ын камера де бае, дэду друмул апей ши се дезбрэкэ.

— Паркэ воям сэ фак ун душ, — ышь аминти Тома.

Ынкисе робинетеле ши ынчепу сэ се ымбраче. Абя кынд ышь ынкея наступрий хайней, ышь дэду сяма кэ с'а ымбрэкат.

Еши ын страдэ.

Таксиул аштепта тот аколо, суб ферястра луй.

Шоферул порни фэрэ сэ ынтребе нимик. Песте о букатэ де тимп фрынэ ши ынтоарсе капул спре Тома.

Ымпингынд портиера, каре покни ынкизынду-се, Тома се вэзу ынтр'о пяцэ апроапе чиркуларэ, ын каре се вэрсау ка ниште рыурь кытева стрэзь.

— Флорь, кумпэраць флорь! — аузи ел о воче дин спате.

О бэтрынэ лынгэ ун кош мултиколор. Ый ынтиндя ун букет де лалеле. Тома ынкисе окий. Ый дескисе яр — бэтрына аштепта ын ачеяш позиције, ынтинзынду-й лалелеле: доуэ галбене ши доуэ роший.

Ле кумпэрэ. Фэку кыцьва пашь несигурь ши ышь роти окий прин пяцэ. Ын бэтая лор апэру дин ноу бэтрына флорэрясэ. Еа мишкэ дин кап спре дряпта — ун жест ваг, абя деслушит.

Тома се ындрептэ ын дирекция индикатэ. Апропиинду-се, зэри о фармачие ши о страделэ необсерватэ ын досул ей.

Порни пе страделэ. Ышь аминти кэ требуе сэ нумере паший ши нумэрэ: оптзечь, ноуэзечь, о сутэ... Ну се ведя нимик. Мутэ флориле ын чялалтэ мынэ ши ышь штерсе фрунтя ку батиста. Флориле ерау фражеде, катифелате. Атинсе ку дежетул о петалэ, ле мироси. Штия кэ н'ау мирос, ши тотушь ле мироси.

Кынд ышь ридикэ привиря, дескопери ниште плопь кяр ын фаца са. Рэсэрисерэ ка дин пэмынт. Ынаинтэ калм спре ей. Акум ну-л май мира нимик.

Тотушь микшорэ пасул. Лынгэ примул копак аштептэ о секундэ ши се плекэ ынаинте ынчет, филынд статуя.

Ят-о.

О фатэ дин пятрэ, афундатэ ынтр'о нишэ болтитэ де-асупра ей. Пурта пе умэр о амфорэ, ши трупул и се аркуя ушор. О мынэ каре ну фэчя ексчес де искусинцэ ый ынкондеясе гура, окий ши ый смолисе пэрул. Поате кэ ла конфекционаря ей партичипасерэ доуэ мынь, ын периоаде диферите. Уна дин еле гэсисе експресия унуй зымбет каре флутура пе бузеле петрификате.

Тома о екзаминэ тактикос дин стынга, дин дряпта — ачелаш зымбет, оарекум ироник. Се дэду кыцьва пашь ынапой, треку пе тротуарул димпотривэ — фата дин нишэ континуа сэ зымбяскэ.

Вру сэ ревинэ, дар ый атрасе атенция о склипире чудатэ принтре чей кыцьва плопь дин пряжма статуий. Траверсэ облик страдела, се стрекурэ принтре копачь. Суб пичоареле ынцепените де уймире се аштерну о алее.

Ера розэ.

Дучя спре о кафеня пититэ ынтре копачь. Спре о витринэ ын каре бэтя соареле амургулуй, ку разе пуцине, дижмуите де плопь.

Де одатэ ун фиор ыл стрэбэту дин крештет пынэ ын тэлпь — де дупэ жям привя ла ел о фатэ.

Ведения диспэру.

Ну, ну, о вэзусе дистинкт.

Порни ка ын трансэ, магнетизат де витринэ, ши паший луй скырцыяу аскуцит, супэрэтор, ын тэчеря каре се лэсасе пе луме.

Ынтрэ ын кафеня ку инима бэтынд.

Кытева мэсуце ку плэчь де мармурэ ши о тежгя, дупэ каре моцэя о фемее ын халат алб.

Се ашезэ фэрэ згомот ла о мэсуцэ ши пусе флориле пе ун скаун.

— Че дориць?

Апэрусе пе неаштептате лынгэ ел — ку пэрул брун тунс бэецеште, ку ундуирь алабастре ын привирь, респирынд проспецимe ши жингэшие.

О привя мут, ку респирация тэятэ.

Еа май рости кытева кувинте, дар Тома ну деслушя ши ну ынцележя нимик. Стэтя пиронит пе скаун, ши ла урекя луй ажунжя нумай музика гласулуй ей.

Фата се депэртэ.

Се профила акум лынгэ тежгя — тынэрэ, млэдие, ымбэтэтоаре...

— Жана, — шопти Тома.

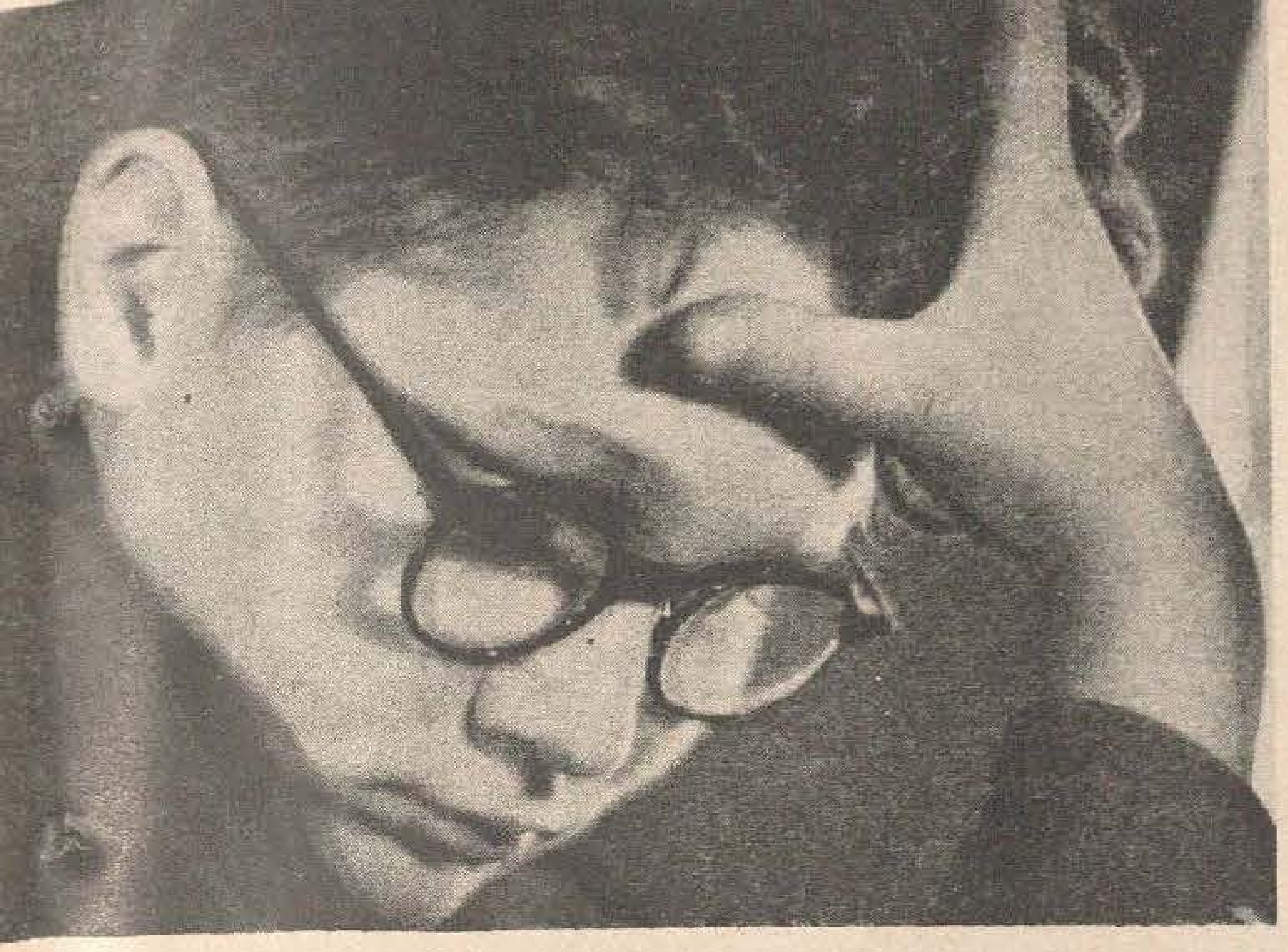
Капул ей се рэсучи ушор спре дынсул, ши привиря-й недумеритэ трецэри ынтылнинд лалелеле де пе скаун. Се плимбэ пе капул луй, ревени ла флорь.

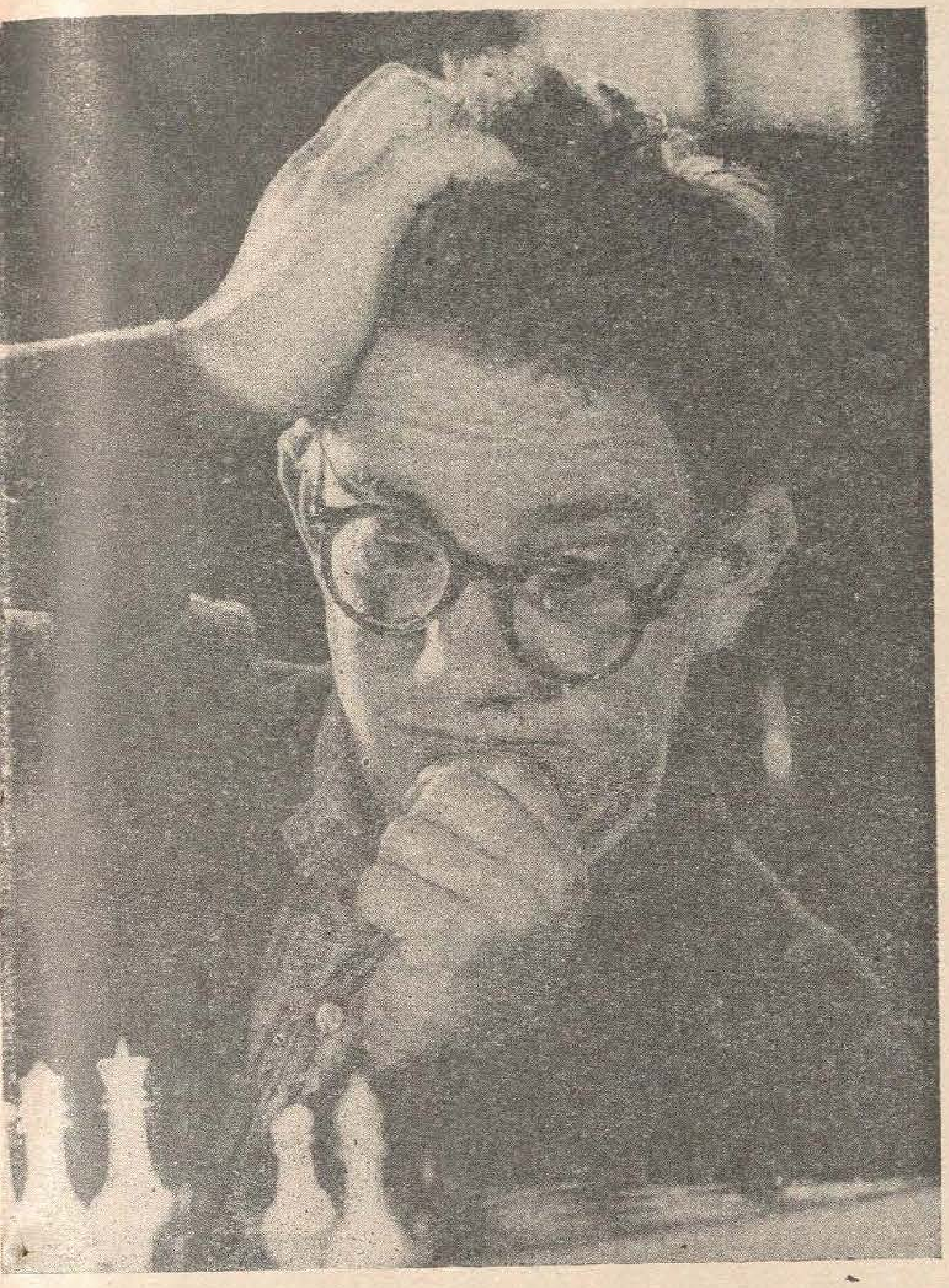
Тома обсервэ ку ун тремур феричит кэ фата се апропие де мэсуцэ.

Се ридикэ ши ый ынтинсе флориле.

Окий ей ыл черчетарэ ынкэ о датэ, сурприншь. Ын албэстримя лор се апринсе о скынтее, пе каре нумай инима луй о чити, ынтецинду-шь бэтая ши фремэтынд де ун некуноскут пынэ акум фиор.

Фата луэ флориле ши зымби.





О сингурэ мутаре! Нумай уна... Дар кыте емоций трезеште еа ын суфлетул шахистулуй...

Фотографий: **А. Молодченко**

«РЕКУНОСК: ЖОЧЬ МАЙ БИНЕ!»

Се спуне ын попор, кэ ла орьче трябэ чел май греу е ынчепутул. Апой, чикэ, тотул мерже струнэ. Пе мине, се веде, м'а пэлит норокул, кэч ачесте рындурь деспре кампионул републичий ла шах ле пот ынчепе кяр ши аша:

Ку трейзечь ши трей де ань ын урмэ...

Сау:

Ын чей ноуэспрезече ань че с'ау скурс дин зиуа...

Сау:

Ла чя де-а шаптеспрезечя примэварэ...

Сау, ын сфыршит:

Де атунч ау трекут дойспрезече ань, дар ел...

Ам ла диспозиције атытя чифре, атытя фапте ши атытя крымпее дин интересанта вяцэ а кампионулуй, ынкыт пот ынчепе пынэ ши астфел:

Фрунзэ верде...

Дар... Аич й-аич! Ну е кяр атыт де ушор сэ-й дай де хак честуй «дар».

...Пынэ ла сфыршитул зилей де мункэ май ера о орэ ши чева. Афлындумэ ынтр'унул дин кабинетеле дирекцией Комбинатулуй де консерве «1 Май», рэсфоям аша, ка сэ-мь омор тимпул, о колекције а газетей «Консервщик». Гэсям ич-коло фигурь де оамень куноскуць ши некуноскуць, рындурь деспре фаптеле лор де мункэ. Де одатэ, ынсэ, привириле ми се оприрэ асупра унеи фотографий. Ун тынэр се уйта ку ынкордаре ла ун апарат де мэсурат. Фаца луй ымь пэря фоарте куноскутэ. Унде оаре л-ам май вэзут?

Читеск текстул де лынгэ фотографие:

«Ын януарие ла комбинат а венит ун мунчитор ноу.

— Анатолие Лутиков, — се презентэ ел.

Анатол ну авусесе нич одатэ де-а фаче ку аутомателе ши ку апарателе де мэсурат. Ыл привям ку адмирације пе ачест новиче, каре, хотэрынд сэ девинэ лэкэтуш, пэшя сигур спре реализаря скопулуй сэу. Песте трей луњ ам авут прилежул сэ-й спунем:

— Те феличитэм пентру обцинеря примей дипломе де мунчитор, Анатол!

— Прима дипломэ, зичець? Е о идее ши аста! — рэспунсе Лутиков, зымбинд. — Мэ вой стэруи сэ май обцин уна. Ам де гынд сэ ынвэц ла Политехника дин Кишинэу...»

«Сэ-л фи вэзут ла Институтул политехник?» — мэ ынтребай ын гынд. Ну, е греу де крезут. Трек атыт де рар пе ла Политехникэ... Атунч? Читеск май департе:

«Акум Анатол е ла Москова, ла спартакиада попоарелор Униуний РСС, унде аре де ынфрунтат май мулць шахишть путерничь, принтре каре кампионул лумий Петросян, марий маештри интернациональ Ботвиник, Смыслов, Тал...»

«Принтре каре Петросян, Ботвиник, Смыслов, Тал...» Е спус аша, де паркэ Анатолие Лутиков плекасе ла Москова сэ се жоаче ку ниште ынчепэторь, ши ну сэ жоаче шах ку ынсушь кампионул лумий (ал лумий, фрацилор!) ши ку трей фошть кампионь. Се веде кэ штияу че штияу мунчиторий де ла комбинат, дакэ скрисесерэ ку атыта ынкредере деспре Анатол, каре урма сэ трякэ прин челе май греле ынчеркэрь дин вяца луй.

...Да, мь-ам аминтит! Ыл вэзусем де май мулте орь. Мэ привя дин пажиниле зиарелор ши ревистелор. Се уйта ла мине ку ун зымбет плэкут, ка ши кум ый фэкусем чине штие че бине ын вяцэ, ши акум ар фи врут сэ мэ рэсплэтяскэ.

С'ау скурс патру ань... Анатолие Лутиков, каре шь-а фэкут студииле ла Политехникэ, азь е инжинер супериор ла комбинат. «Инжинер ку минте ажерэ ши ку мынь де аур», кум спун товарэший сэй де мункэ.

Аре че фаче ун инжинер супериор ла ун комбинат атыт де маре, кум е чел дин Тираспол. Дар маря драгосте фацэ де шах ыл ажутэ сэ гэсяскэ тимп пентру а се ашеза ла маса ку 64 де пэтрэцеле, пентру а да ун сфат бун ши алтор шахишть дин републикэ. Н'аш фаче о дескоперире сензационалэ, дакэ аш афирма кэ шахиштий дин Молдова ну-й сынт адверсарь перикулошь. Дар ын ачешть патру ань Анатолие Лутиков, ку капачитэциле ши енержия луй, а фэкут мулт, поате кяр фоарте мулт пентру дезволтаря шахулуй ын републикэ. О чифрэ: ын Молдова авем астэзь 4 маештри!

«Тотул курже, тотул се трансформэ!» — вець рости, поате, филозофик.

Аша о фи! Дар е невое де ун извор дин каре сэ кургэ. Е невое ши де о мынэ ын старе сэ трасформе. Ши ачест извор де куноштинце ын але шахулуй е де несекат. Дин ел ау курс мулте повеце ынцелепте, пынэ кынд шахиштий, каре май ерь авяу доар категория ынтыя, с'ау «трансформат» ын кандидаць, яр кандидаций — ын маештри.

(Континуаре ын паж. 28).

(Сфыршит).

Патру маештри ла шах ын републикэ! Ынтр'о републикэ че ера ынкэ департе де а уйми лумя ку резултате ремаркабиле ын домениул шахулуй.

Ера ынкэ департе. Се импуне о пречизаре: пынэ май ерь. Кэч... тотул се трансформэ, авець дрептате.

...Вестя не-а сурпринс. Ера пе кыт де неаштептатэ, пе атыт де ымбукурэтоаре. Не-о адусесерэ, принтр'о фразэ лаконикэ, зиареле: «...астфел, шахиштий дин Молдова вор лупта ку чей май путерничь маештри дин царэ!»

Дин царэ? Ба кяр дин луме! Ынкипуици-вэ ши думнявоастрэ: ла кампионатул цэрий пе екипе, каре с'а десфэшурат ла Москова, ау партичипат, нич май мулт, нич май пуцин... 19 марь маештри интернациональ, 15 маештри интернациональ ши апроапе 50 де маештри. Яр ла прима таблэ с'ау ынтылнит кампионул лумий Тигран Петросян, фоштий кампионь ай лумий Михаил Ботвиник, Василий Смыслов, Михаил Тал, марий маештри Борис Спаский, Леонид Штейн, Паул Керес, Ефим Гелер... Май е невое де коментарий?

История шахулуй ва требуи сэ консемнезе ын аналеле ей ши кувинтеле: «Е ал дойля каз, кынд ла маса де шах се ынтылнеск лаолалтэ кампионул мондиал ши трей екскампионь. Примул каз а авут лок ла Ноттингем акум трейзечь де ань».

...Акум трейзечь де ань. Адикэ токмай пе время кынд лидерул екипей молдовенешть, маеструл Анатолие Лутиков, фэчя примий пашь... де-а бушиля, ши нич мэкар суб о масэ де шах.

Яр акум... Акум, ворба чея: дакэ ай ынтрат ын хорэ, требуе сэ жочь! С'а ашезат ла маса де шах, ка сэ дя пепт ку ачешть опт динтре чей май куноскуць шахишть ай лумий.

Ши с'а ынторс кампионул Молдовей акасэ «ку скут». Чинч пункте а кыштигат ел пентру екипа са, каре, дешь ера чя май тынэрэ ка вырстэ, деши партичипасе ынтыя оарэ ла ун конкурс атыт де импунэтор, с'а класат пе локул опт, кучеринд дрептул де а-шь ынчерка путериле ын примул груп, песте ун ан.

Ын зилеле кампионатулуй унионал с'ау скрис ын преса ноастрэ мулте рындурь деспре Лутиков, деспре жокул луй. Ятэ кытева спикуирь:

«Лутиков ну се ласэ интимидат де титлуриле «соноре» але конкуренцилор. Ынтылнинду-се ку Ботвиник, ел н'а кэутат сэ «фугэ де пе ковор», кум фак уний, чи с'а нэпустит имедиат асупра фигурилор негре... «Тотул сау нимик!» — ачаста е девиза луй де адевэрат осташ ал шахулуй».

«Лутиков шь-а реализат ку брио сарчина де а-л неутрализа пе мареле маестру естониян: Керес а суферит прима ынфрынжере. Ынсуфлецичь де сукчесул лидерулуй лор, шахиштий молдовень ау кыштигат мечул ку 7:5».

«Екстепуаць, лидерий екипелор кэутау сэ-шь економисяскэ форцеле. Апроапе фэрэ «вэрсаре де сынже» ау ажунс ла ремизэ Петросян ку Штейн ши Смыслов ку Гелер. Нумай Ботвиник ши неостоитул Лутиков ну вор сэ аудэ де рэгаз ши, ын фиекаре партидэ, каутэ сэ-шь «пунэ ын мишкаре» адверсарий...»

Ын партида ку Борис Спаский, Лутиков а фост невоит сэ депунэ сфорцэрь енорме, кэч адверсарул сэу ну ера алтул декыт шахистул № 2 де пе глоб. Де доуэ орь а фост амынатэ ачастэ партидэ. Дар Спаский а штиут сэ се апере. Пынэ ла урмэ, ынсэ, а фост букурос, пробабил, де жумэтате де пункт пе каре а кыштигат-о.

«Фэкынд чя де-а трея мишкаре, Тигран Петросян ера дестул де калм: ын примул рынд, мута калул поате пентру а чинч сута оарэ пе кулоарул «с 3», яр, ын ал дойля рынд, пе теренул де фотбал ну жука ын ачя зи екипа луй префератэ — «Спартак». Анатолие Лутиков ера, десигур, ынгрижорат: ыл авя ка адверсар пе ынсушь кампионул лумий... С'а скурс чинч оре де жок. Фоарте амэрыт пэрэси сала кампионул лумий: ку тот авантажул албелор, ел фусесе невоит сэ се мулцумяскэ ку о жумэтате де пункт. Лутиков, ынсэ, плекэ ку инима ымпэкатэ, кэч ышь атинсесе скопул».

Ренумитул Михаил Тал, каре, де алтфел, е редакторул-шеф ал ревистей «Шахс», уна динтре челе май популаре ревисте де специалитате дин царэ, коментынд примул тур ал челуй де-ал 32-ля кампионат ал цэрий, ын каре Лутиков се пласасе пе локул опт, скрия: «Маеструл дин Молдова есте юбит де аматорий де шах пентру жокул сэу инвентив ши скынтеетор...»

«Лутиков е ун маре маестру ал атакулуй. Ам симцит ачест лукру пе пеля мя, ын турул ал чинчиля...»

Меритэ сэ фие рецинут фаптул кэ, дупэ виктория обцинутэ асупра маеструлуй Тал, луй Лутиков и с'а дечернат премиул «Пентру чел май бун атак асупра режелуй».

Ынтр'о конворбире, каре а авут лок речент, м'ам хотэрыт сэ-й пун луй Анатолие Лутиков о ынтребаре:

— Каре дин партиделе жукате де думнявоастрэ консидераць кэ а фост чя май интересантэ?

С'а гындит мулт. Се веде кэ-л пусесем ынтр'о ситуацие компликатэ. Ши кынд шахистул се помени ын... кризэ де тимп, ый вени ын ажутор соция — Ирина Штерн, акум кыцьва ань шахистэ куноскутэ ын република ноастрэ.

— Тоате партиделе жукате де Анатол сынт интересанте!

Те путяй аштепта ла алтэ апречиере дин партя уней соций?

Дар авя дрептате. Ынтр'адевэр, кынд стай ши анализезь партиделе жукате де Лутиков, те конвинжь кэ тоате сынт интересанте, фрумоасе, спектакулоасе, плине де моменте палпитанте ши де комбинаций динтре челе май неаштептате.

Ын сприжинул ачестей афирмаций пот фи инвокате коментарииле фэкуте де мареле маестру Сало Флор пе маржиня унея дин партиделе сусцинуте де Лутиков: «Тынэрул Лутиков не-а дэруит о партидэ ын стилул луй Альохин. Адверсарул сэу, Нежметдинов (ши ел атакант прин ексчеленцэ), а кэзут виктимэ унуй атак здробитор, пе каре Лутиков л-а ынкеят ку о рарэ инвентивитате, ла мутаря 23. Лутиков путя сэ кыштиже о фигурэ, дар а преферат сэ сакрифиче, спектакулос, о фигурэ проприе ши астфел а диструс фланкул режелуй негру... Ачастэ партидэ ва фи публикатэ, фэрэ доар ши поате, ын преса де специалитате дин тоате цэриле ши ва фи студиятэ де шахиштий де пе тоате меридианеле».

Врець сэ вэ конвинжець кэ Сало Флор н'а ексажерат? Урмэриць партида:

1. d4 Kf6. 2. c4 g6 3. Kc3 Hg7 4. e4 d6 5. f3 O—O 6. e3 b6 7. Dd2 c5 8. Kge2 Kc6 9. d5 Ka5 10. Kg3 Te8 11. Hh6 Hh8 12. Hd3 a6 13. Tc1 Kd7 14. f4 Tb8 15 O—O b5 16. b3 bc 17. bc Tb4 18. De2 K f6 19. h3 e6 20. Hg5 Hb7 21. e5 ed 22. Df2 K:c4 23. Kh5! gh 24. Dg3 Pf8 25. Hb6+ Pe7 26. Hf5 K e4 27. K:e4 de 28. Hg5+ Pf8 29. H:d8 T:d8 30. a3 Tb2 31. T:c4 e3 32. Tc2

Негреле ау капитулат.

...М'ам кам рецинут ын оспецие ла Анатолие Лутиков. Ын скимб, м'ам алес ку ун богат материал репортерическ, дин каре, ку пэрере де рэу, н'ам реушит сэ фолосеск декыт пря пуцин.

Аш май адэуга, кэ Анатол ну авя нич 14 ань, кынд а густат пентру ынтыя оарэ дин дулчаца ши амарул шахулуй — ачест жок де интелиженцэ пе кыт де компликат, пе атыт де интересант. Ын чей 19 ань, каре ау трекут де атунч, ел а обцинут резултате динтре челе май фрумоасе. Дар каля пе каре а мерс н'а фост делок нетедэ. Абя ла шаптеспрезече ань а девенит кандидат ла титлул де маестру. Яр примул титлу онорифик де кампион л-а кучерит ку 12 ань ын урмэ, кынд а избутит сэ-й ынвингэ пе тоць шахиштий Арматей Советиче. Песте ун ан шь-а май адэугат ун титлу, довединд кэ е чел май путерник шахист дин Федерация Русэ. Апой...

Апой партичипэ ла кампионатул лумий пе екипе де студенць. Девине, алэтурь де Петросян, Ботвиник, Смыслов, Корчной, Штейн, Тайманов, Болеславский ши Бронштейн, кампион ал Еуропей. Ын челе опт партиде жукате ку ачест прилеж Лутиков н'а ростит нич одатэ, ын фаца адверсарилор дин алте цэрь, кувинтеле: «Рекуноск: жочь май бине!» Димпотривэ, ел а фост ачела каре й-а силит пе чинч динтре дынший сэ ростяскэ ачесте кувинте. Ши нумай ын трей партиде с'а деспэрцит де адверсарий сэй, ымпэрцинд «фрэцеште» мултрывнитул пункт.

...Се спуне ын попор, кэ ла орьче трябэ чел май греу е ынчепутул. Мие, ын казул де фацэ, мь-а пэрут май греу... сфыршитул. Ануме сфыршитул, кэч н'ам реушит сэ вэ релатез нич а зечя парте дин челе афлате деспре Анатолие Лутиков.

Деспре Анатолие Лутиков-татэл.

Деспре Анатолие Лутиков-студентул.

Деспре Анатолие Лутиков-инжинерул.

Деспре Анатолие Лутиков-омул.

Ши, ын сфыршит, деспре Анатолие Лутиков-шахистул.

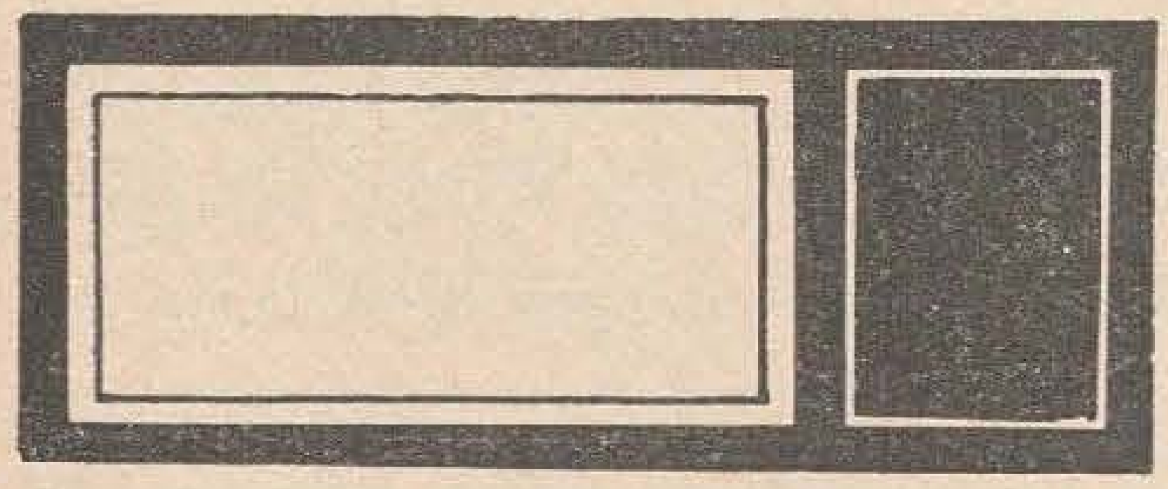
Е греу, е фоарте греу сэ дескрий тоате фрэмынтэриле унуй шахист, тоате перипецииле уней партиде де шах жукате де ун веритабил маестру.

Поате нумай ун филм документар ку о дуратэ де 5 оре не-ар дезвэлуи адевэрата есенцэ а шахулуй, ачест жок ын старе сэ-ць адукэ ши букурие ши амэрэчуне, сэ-ць трезяскэ ши меланколие ши екзалтаре суфлетяскэ.

Поате нумай ун филм документар де 5 оре — лимита дуратей уней партиде де шах — не-ар дезвэлуи ынтряга гамэ а сентиментелор консумате ын челе 300 де минуте.

300 де минуте...
300 де емоций...
300 де дезамэжирь...
300 де букурий...

Н. ДОГАС



ЫН НУМЭРУЛ УРМЭТОР ынчепе конкурсул ностру: «Оризонтул». Вор фи инвитаць сэ партичипе тоць чититорий. Конкуренций каре вор реализа нумэрул чел май маре де рэспунсурь екзакте вор фи премияць.

елюар

Дистинс поет франчез ши унул динтре чей май марь лиричь ай секолулуй XX, Пол Елюар а militat пентру либертатя ши пропэширя Франчей. «Типерите пе фой воланте, версуриле луй, — спуня Луи Арагон ын 1952, ла моартя поетулуй, — се ротяу асемень унор фулжь имакулаць де-асупра Парисулуй окупат де фасчишть... Еле адучяу ку сине фрямэтул ши збучумул нецэрмуритей юбирь пентру Франца. Н'а екзистат ничь одатэ вре-о нележюире, ымпотрива кэрея воча луй Елюар-поетул сэ ну се ростяскэ — рэспикатэ ши плинэ де мынпе, конвингэтоаре ши лучидэ».

бэрбэцие

Парису-й дежерат ши немынкат —
Де зиле 'нтрежь, ничь пыне, ничь кастане,
Ын здренце де демулт ыл вэд умблынд,
Дорминд пе апукате ын метроурь.
Кэч лор, сэрачилор, афарэ де тристеце
Ле-а май рэмас ынтряга стрэлучире,
Деэмэцул ши луминиле Парисулуй,
Ынцеленчуня луй ши фрумусеця.

Сэ ну май кемь атунч ынтр'ажутор!
Ешть фиинцэ ку нимик неегалатэ,
Ши'н окий тэй ну-й дисперaря морций.
Ничь непэсаре — нумай избукниря
Луминий несфыршит де оменешть,
Тэйоасэ ка оцелул уней спаде.
Ораш дескуркэрец ши ынцелепт,
Ну суферь стэпыниря недрептэций
Ку рэул ши дезординиле ей.
Ши вей скэпа де дынса!
Кэч стяуа че де-абя а рэсэрит
Те умпле де сперанцэ ши'ндыржире,
Ши ай сэ ешь дин млаштина минчуний.
Врем бэрбэцие, фрацилор, ын тоате, —
Ну авем чизме, спаде ши ничь кэшть.
Доар фокул виу ни се прелинже 'н вине.
Чей бунь ши демнь — сынт ынгропаць демулт,
Дар сынжеле ва трече 'н пептул ностру.
Парисул ынць аштаптэ диминяца,
Де клипа либертэций — ла ун пас.
Ши пецеле-с дескисе примэверий.
Путеря нягрэ аре робь супушь,
Пе каре ый нумим душмань акум, —
Дар ын курынд,
Кынд вор ажунже сэ 'нцелягэ тотул,
С'ор рэскула ей сингурь!

амындой

Де мынэ ку путере пе-ам луат.
Не паре — песте тот сынтем акасэ:
Суб лиништя копакулуй ши черу 'нтунекат,
Ын каса унде арде ун кэмин,
Пе страда молешитэ де амязэ,
Ын окий трекэторилор грэбиць,
Пэшинд, алэтурь де дештепць ши прошть, —
Ну фачем тайне дин юбиря ноастрэ.
Сынтем презенцэ вие пентру тоць
Чейлалць ындрэгостиць — пэзор де 'мбэрбэтаре!

динць ынклештаць

Ну мэ 'нтреба че ну пот суфери.
Бэрбаций-с муць ка сфинксий, кыте-одатэ.
Екзистэ чер ынноурат. Дисперул
Ачелор диспэруць. Ши сынт кувинте
Дин журэминте лунжь ши минчуноасе.
Екзистэ лингуширя спусэ 'нчет,
Ку поча шерпуитэ.

Дар май сынт:
Фокул ынчинс ши сетя де-а фи либер,
Мулцимиле ку динций ынклештаць
Ши рубинкул боабелор де сынже.
Екзистэ ура — сорэ а сперанцей!

моарте — юбире — вяцэ

Вроям с'арунк баласту 'н адынчиме
Доар ку нелиништя, де нимень ажутат.
Ам стат ынтре пер еций 'нкременирий,
Ерам фиинца пентру каре моартя
Е-ун кынтек ши-о кунунэ-а нефиинцей.
Плутям де-асупра валурилор марь,
Ындрэгостит ши отрэвит де лене.
Сингурэтатя ымь куржя прин сынже.

Вроисем вяца сэ о руп фыший,
Моартя с'о ымпарт нумай ку соартя,
Де абурь стикла жямулуй с'о штерг
Ку тот че е де-о парте ши де алта.
Ам штерс рэчала стрынжерий де мынэ,
Контурул ваг ал ултимей доринце,
Ши вяца, применинду-се мереу.

Ай апэрут. Ши фокул е ынсуфлецит.
Непутинчоасэ, ноаптя се ретраже.
Пэмынтул е дин ноу ынвешмынтат
Ын стрэлучиря та. Мэ симт ушор.
Сингурэтатя моаре нестежитэ.
Ам кырмэ де нэдежде. М'ам депринс
Сэ мэ мэсор ши сэ мэ'ндрепт пе минс.
Немэржиниря м'а умплут де арипь.
Пэшям спре тине. Жиндуям лумина.
Алэтурь, вяца девенисе ом,
Ал кэруй кип се репета ын висурь
Пынэ кынд ноаптя се топя ын зи.
Ка доуэ разе, мыниле-ць м'ажунг,
Ци-с бузеле де роуэ 'мпурпурате.
Одихна м'а купринс ка ун балсам.
Ка 'н тинереце, мэ ынкин юбирий.

Кымпииле-абуреск. Узинеле респирэ,
Суб бразделе-афынате семинцеле 'нколцеск.
Ымпэртэшим дин винул пэмынтулуй, дин пыне.
Тоту-и фиреск, деши — нимик ушор.
Очеанеле суб стеле се фрэмынтэ.
Пэдуриле ынць апэрэ копачий.
Чамурул луний каселе-а легат.
Ши друмуриле 'нтруна се 'нтретае.
Ши оамений-с фэкуць сэ се 'нцелягэ,
Де драгосте мереу недеспэрциць.

Копиий лор вор девени пэринць,
Копиий-ачештя каре н'ау ничь масэ —
Аша кум сынт, вор зэмисли алць оамень,
Натура ши о патрие а лор,
Уникэ пентру тоць оамений,
Уникэ пентру тоате тимпуриле.

Традучерь де Виталие ТУЛНИК
Десене: Михаил ВАКАРЧУК

ИСПРЭВИЛЕ ЛУЙ ИВАН ТУРБИНКЭ

ДЕСЕНЕ ДЕ ФИЛИМОН ХЭМУРАРУ ЛА СЧЕНА-ИУЛ ЛУЙ ВЛАД ЙОВИЦЭ «СЕ КАУТЭ УН ПАЗ-ИК» ДУПЭ ПОВЕСТЯ ЛУЙ ИОН КРЯНГЭ «ИВАН УРБИНКЭ».

Де ла о време Иван а кам ынчепут а'нтоарче пе дос рындуелиле раюлуй. Пе ынжерице ле-а пус сэ факэ плажэ ши ле стропеште ку апэ...

Пе Кирикуцэ л-а ынвэцат сэ-шь факэ круче... Кум с'о май фи шупурит ши пэкэтосул иста'н рай?

Ын сфыршит, немайпутынд рэбда матрапазлыкуриле луй Иван, думнезеу ыл кямэ ла дынсул.

— Сэ штий, Иване, кэ пентру тоате пэкателе тале ай сэ дай сама!

— Зэу кэ ну те май пот ерта. Ыць вей прими педяпса кувенитэ.

— Доамне, сынт гата сэ те-аскулт ши сынт гата сэ траг поноаселе!

— Дэ-й бэтае!

ХОСТРОПЕЦУЛ

Вай, че гинион! Паркэ ну с'ау грэбит кум се ынтымплэ ын асеменя казурь, дар ау фэкут-о боакэнэ. Кяр ку вырф! Телеграма примитэ ын ажун ый инвита ла ревелион. Ый пофтя фечорул, каре лукра ши локуя ла космогара дин режиуня Негрицуркариопол. Пэринций аштептау сэ винэ ел ын оспеције. Ынжунгиясерэ поркул. Неня Йова афумасе жамбоанеле, цака Титияна фэкусе кырнац де касэ, рэчитурь де куркан ши плэчинте коапте ла ватра купторулуй електроник. Винул демулт зэчя ынкэтушат ын черкуриле бутоюлуй. Ши акум, на-ць-о бунэ! Телеграмэ... Суй! Плякэ!

Йова луй Никита Штиру ышь нетези мустециле ла оглиндэ ши зисе:

— Ай вэзут, Титиянэ? Ну не уйтэ фечорул. Мержем. Мэкар о датэ ын вяцэ сэ аштернем ун гуляй депарге де касэ...

Мэй, че конфорт, че фрумусеце е ын нава аста! Фаца луй ня Йова се луминэ ка ун бек:

— Фрумос, дар де че с'а ынкис уша дупэ ной атыт де репеде? Че, ну май збоарэ нимень?

Дар цака Титияна ый дэ ку котул:

— Йова, я уйте пе ферястрэ — омул чела те кямэ сэ-ць спунэ чева...

Афарэ се ведя ун техничиан ку о кее ын мынэ, фэкынд ниште семне дисперате.

Ня Йова ышь цусе палма кэуш ла уреке, сэ деслушяскэ ворба техничианулуй, дар ачела паркэ ера мут. Ле арэта сэ апесе пе бутонул дин подя, сэ се дескидэ уша, кэч, ын припа лор, нимерисерэ ын алт вехикул. Ей, дар я ворба техничианулуй де унде ну-й. Уша е ынкисэ ерметик, ши ынцележе-те кум с'а ынцелес мутул ку сурдул. Техничианул фуже сэ дя аларма. Яр ня Йова пипэе ла рынд тоате шурубэриле дин кабинэ. Ыс мулте, бэту-ле-ар норокул! Атыт де мулте ня Йова вэзусе нумай пе ун таблоу де командэ, ла о хидрочентралэ де пе Нистру. Ый тремурау мыниле де паркэ-л скулурау фригуриле. Ын сфыршит, апэсэ ла нимерялэ ун бутон рубиниу. Суб ракетэ ынчепу сэ клокотяскэ пэмынтул. Ун вал де фум ынгиций тоатэ лумя дин жур. Цака Титияна дескисе окий, апой, ынчет, ка ун сноп де спуф, се прэбуши песте Йова.

Ня Йова, ынсэ, принсе кураж:

— Цине-те бине! Акуш о сэ се дескидэ поарта раюлуй. Ку тине ну-май ын оспеције сэ ну те порнешть...

Уша ну с'а май дескис. С'а дескис ын скимб уша черулуй албастру Прин фереструйчиле ротунде се ынтрезэри астрогара Кишинэулуй, акоперитэ де ун ноур. Ноурул се фэку мик ка о пэлэрие, пе урмэ ка ун пуф де гыскэ, пе урмэ ка ун вырф де цигарэ, пе урмэ... Пе урмэ ня Йова вэзу пэмынтул каре девенисе мик ка о роатэ де камион. Пе урмэ — ка о минже де фотбал, пе урмэ — ка о мэржикэ нягрэ де ла гытул цакэй Титияна.

— Фа, Титиянэ, я везь ту че-й ку дрэковенииле естя, поате-й фи май ку норок...

Фемеий, ынсэ, ну-й ардя де експерименте техниче: ку фуста умфлатэ ка о парашутэ, плутя брамбура прин кабинэ. Ня Йова дэду с'о апуче де мынэ, дар се помени ши ел ку чизмеле ын сус...

Де одатэ рэсунэ о воче пэмынтянэ:

— Ворбеште чентрул де лансаре. Ымбрэкаць скафандреле! Ле гэсиць суб фотолиул де лынгэ таблоул де командэ. Репет...

Быжбынинд пе унде ле спусесе вочя, ня Йова апэсэ фэрэ сэ вря пе ун бутон ши аузи:

«Ла умбра нукулуй бэтры-ы-н...»

— Доамне, бэрбэцеле, парк'ам фи акасэ! — се ынДуйошэ цака Титияна. Ши о куприное ун дор фербинте де пэмынт. Дар сингурул репрезентант ал Пэмынтулуй ера лынгэ дынса. Ши ня Йова се помени ыншфэкат де грумаз ши сэрутат прин каска скафандрулуй. О, Космосе, че марь сынт минуниле тале!..

Дупэ о дулчацэ ка аста, ын ня Йова се трези де-а бинеля бэрбатул. Бэрбатул модерн, космонаутул. Май алес кэ бекуриле де пе таблоу ый фэчяу дин окь тамап ка цака Титияна, кынд ера фатэ маре.

Че сэ-й фачь? Невоя те ынвацэ май дихай ка орьче инструктор де пилотаж. Мэкар кэ ешть ын черурь, манэ черяскэ ну аштепта.

Ня Йова ынвырти чева, ши се апринсе ун окь верде. Цака Титияна се уйта ла дынсул, мындрэ невое маре.

— Уйте, не дау кале либерэ!

— Аскултаць команда! — рэсунэ ярэш вочя Пэмынтулуй. — Дебаркаць пе космодромул дин Лунэ. Луаць кыте о кафя ши вэ ынтоарчець ку прима космонавэ де курсэ.

— Н'ам еу че фаче ку кафяуа! — мормэи ня Йова. — Авем ной мериндеде ноастре...

Ши се ынтоарсе кэтре невастэ:

— Фа, Титиянэ, унде-й кошул?

Кырнацул, рэчитуриле, жамбонул, гэлуштеле, гарафа де вин — тоате плутяу аландала прин кабинэ. Сервиря месей а фост кыт се поате де симплэ: цака Титияна ынтиндя мына, луа дин збор кыте о гэлушкэ ши о ынгиця. Пе урмэ трэжя ун колак де кырнац, мушка дин ел, суфла дин

СТЕЛЕЛОР

ревелион 1997

бузе, ши рестул кырнацулуй збура пынэ ла мустаца луй ня Йова. Думнялуй циня гарафа. Дар стэтя прост ку винул. Кум аплека гарафа спре пахар, винул се префэчя ын ниште бобиче роший, каре се ымпрэштияу каре ынкотро. Чаркэ сэ бей!

— Де с'ар ынтымпла уна ка аста пе пэмынт, с'ар дезвэца лумя де бэут ши де нэзбытий, — филозофэ ку глас таре ня Йова. — Мэй, я аузь, токмай акум шь-а гэсит «Лучафэрул» дин Кишинэу сэ ворбяскэ деспре вин..

«Буфетул дин Пятра-Сякэ, — анунцэ крайникул, — а лансат ун спутник натурал ал бутоюлуй. Спутникул се нумеште Гаврил а луй Козма Хуштюлюк ши аре урмэторий параметри:

— депэртаря максимэ фацэ де бутой — 1,95 чентиметри;

— депэртаря минимэ фацэ де чеп — 0,03 милиметри;

— капачитатя де абсорбире а спутникулуй — 0,5 литри а кыте 14° пе минут.

Спутникул бутоюлуй аре о воче емицэтоаре каре функционязэ пе фреквенца де 7,01 мегахерць рэгушиць.

Спутникул е ынзестрат ку ун елемент калкулатор каре ынрежистрязэ ку пречизие кукуеле кэпэтате ын урма чокнирий ку елементеле де пе орбитэ...»

— Яка, — зисе цака Титияна, — дакэ се ымпрэштия ши винул луй ка ал ностру, Гаврил аиста н'авя сэ девинэ «спутник». Ла дрепт ворбинд, мулте лукрурь дин космос ар припде бине пе пэмынт...

— Че врей сэ спуй?

— Суфлэ спре мине гэлушка чея ши-ць спун... Прин аутобус вой, бэрбаций, н' аць май авя невое сэ фачець лок фемеилор, кэ тоць ар плути ын аер...

— Ракета! Луаць жамбонул дин фаца екранулуй, кэ ну вэ ведем... Нава се апропие де Лунэ. Ну сучиць бутоанеле!

— Аузь? — фэку де коло цака Титияна. — Ну ымбла ла апаратурь. Ракета ну ци-й агрегатул де сортуит оуэле ла ферма де пэсэрь.

— Е-хе, фемее, — се зборши ня Йова. — Н'аш вря сэ не офэдим аич. Ну не ауде нимень. Ш'апой ын космосул иста н'ай кип сэ стричь мэкар о фарфурие...

— Атенцие! Атенцие! — се аузи дин дифузор. — Ын дряпта ведець Каля лаптелуй...

— Букурэ-те, невастэ! — стригэ ня Йова. — О сэ ци се ымплиняскэ висул: ай сэ мэ везь, ын сфыршит, бынд лапте ын лок де вин!

Ын дряпта ракетей апэрусе пуздерие де стеле. Цака Титияна се мута де ла ун жям ла алтул ку мишкэрь дибаче, ка ун аквалангист садя:

— Мэй, бэрбате! Вэд о клошкэ... Паркэ-й ла ферма та де пэсэрь. Яр пуий, адикэ стелеле, се цин мынэ де мынэ ка ши кум ар жука хостропэцул.

Дынду-се де кытева орь де-а бербелякул, ня Йова дескопери ун бутон неатинс пынэ атунч. Пе плакэ ера скрис: «Радио-телефон».

— Уйте, ла аста мэ причеп ши еу, — зисе ня Йова, ынтинзынд гытул спре микрофон. — Титиянэ, збоарэ 'нкоаче... Акуш ворбим ку селсоветул. Кхы... кхы!.. Мэй, че тачь? Чине-й? Дежурнеле? Аскултэ, бре, аич ый Йова ши Титияна... Йова, мэй! Че, ешть сурд? Фужь ындата маре ла колхоз ши спуне-й зоотехничианулуй сэ айбэ грижэ де гэинь пынэ мэ'нторк... Сэ пунэ музикэ пентру моцате. Май алес «Серенада тинереций», кэ дупэ аста се оуэ пе'нтрекуте... Че? Ну-й колхозул ностру? Ей, сэ вэ батэ плоиле! Аузь, Титиянэ? Чикэ-й тот «Фарул рошу», нумай кэ дин алт район. Аша-й кынд ау тоць чофлингарий радио-телефоане.

Ши де одатэ:

— Татэ, мамэ! Вэ вэд пе екран... Аич е фиул востру, Ионикэ!..

Май ынтый а лешинат цака Титияна. Пе урмэ шь-а пердут куноштинца ня Йова.

— Ворбеште Негрипуркариополул! Вэ кэутэм де о орэ...

Венинду-шь ын фире, цака Титияна се авынтэ спре микрофон ши-л сэрутэ де букурие.

— Ионикэ, драгул мамей! Ам фи венит демулт, да тат'ту ист кэпос с'о суит ын алтэ кэруцэ...

— Атунч тречь мата ла окюл чел верде ши апеште спре стынга бутонул ку инскрипция «Пэмынт».

Песте кытева минуте нава ажунсе ла дестинацие.

Де дата аста ня Йова кэлкэ пе бутонул де пе подя, ши уша се дескисе.

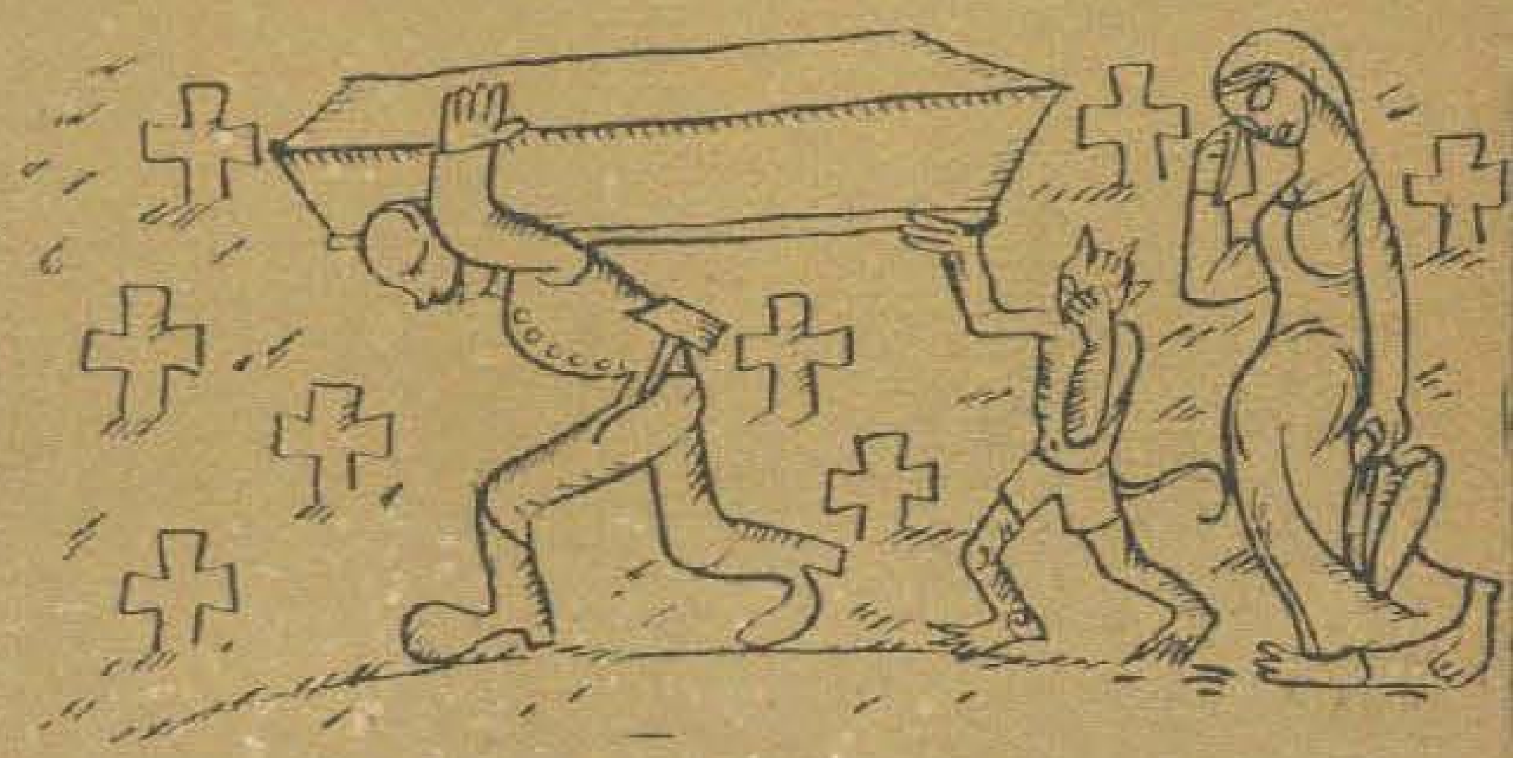
— Ла мулць ань! — стригэ Йова-космонаутул. — Сэ вэ чинстеск ку вин де Урса-Маре. Путеря урсулуй! Ам гэсит ной че-ам пэцит, дар ам скэпат теферь. Хай норок!

— Хоп ши еу! — дэду глас цака Титияна. — Кэ дакэ ну ерам еу сэ рэсуческ шурубул чела, аколо-ць кынта «клошка»!

Дар Йова зисе, ынкэлзит де дуйошия винулуй:

— Бре, невастэ, винэ сэ те сэрут! Кэ динтре тоате фемеиле де ла ной дин сат, ту ешть прима каре-ай привит хостропэцул стелелор.

Александару ВАСИЛЮК



Скуртэ-й вяца омулуй, кяр кынд е ворба де ун пазник ал раюлуй... Ши хотэры Иван сэ-шь факэ раклэ ку мына луй, с'о дукэ ла цинтирим, сэ се кулче ын еа ши сэ плече ымпэкат ын лумя челор дрепць.

Моартя, хаина, се цинусе де кувынт: ыл аштепта.

Дар бине-бине — сэ ындуре Иван уна ка аста?! Кум, адикэ, ел, ом чинстит, ку службэ ла домнул думнезеу, сэ се ласе батжокорит де о котороанцэ? Ба бине кэ ну! О моми ын раклэ ши — транк!.. капакул де-асупра.

— На, кэ ць-ам фэкут конецул!

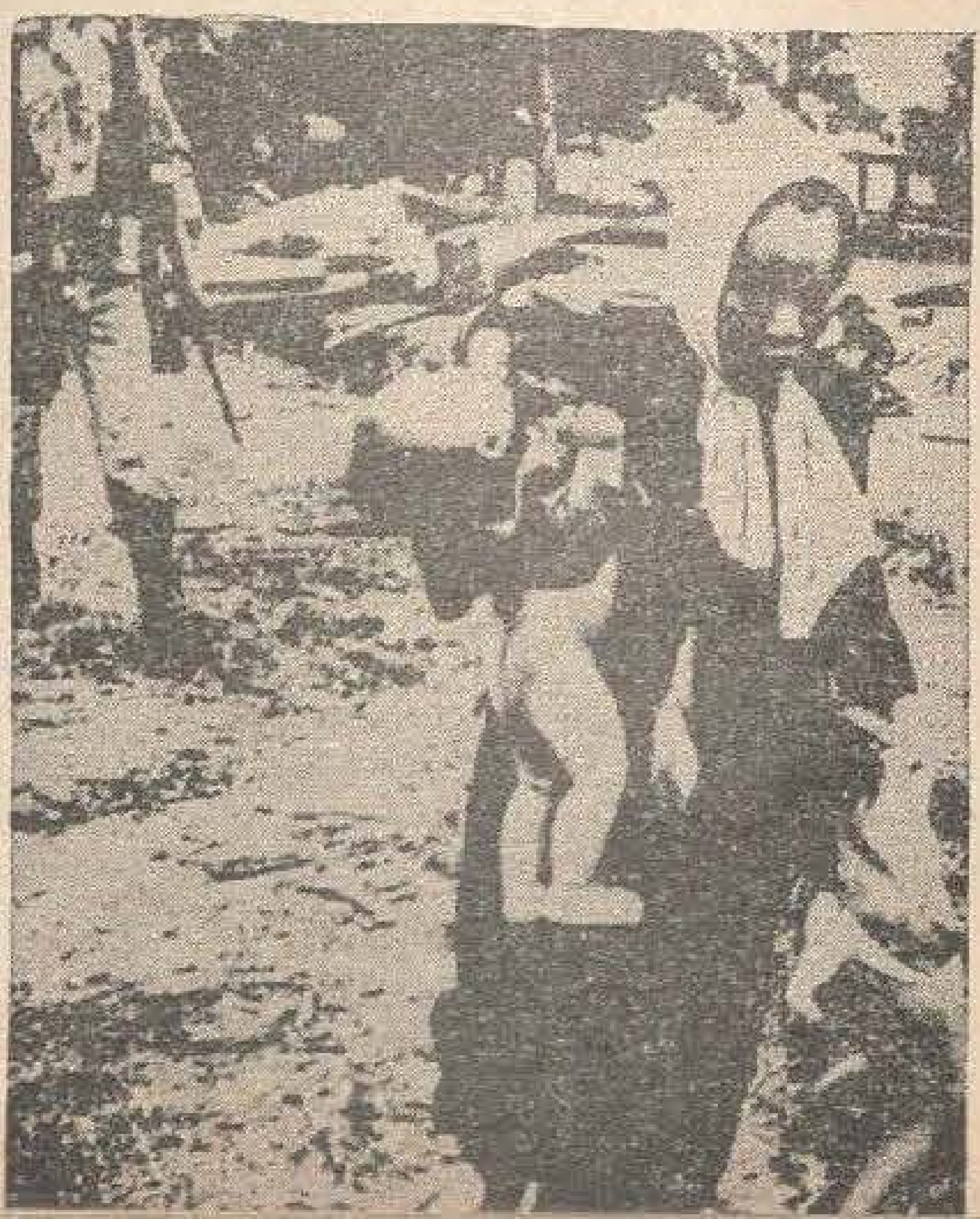
— Яр акум ду-те пе апа сымбетей. Ши сэ ешь дин раклэ, кынд те-а скоате буника дин гроапэ!

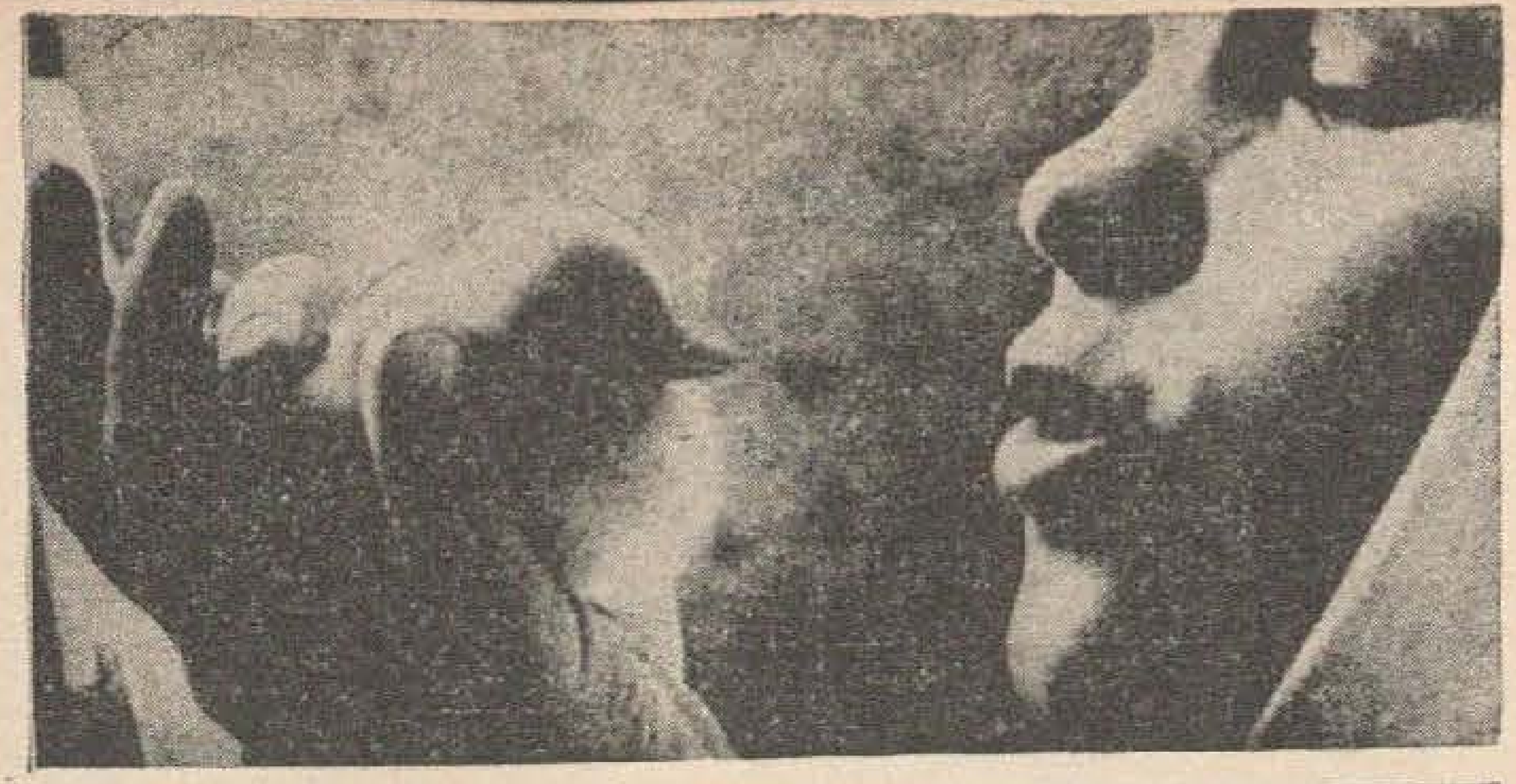
Ши аша а трэит Иван чел фэрэ де моарте вякурь ненумэрате, ши поате кэ ши акум о май фи трэинд, дакэ н'о фи мурит...

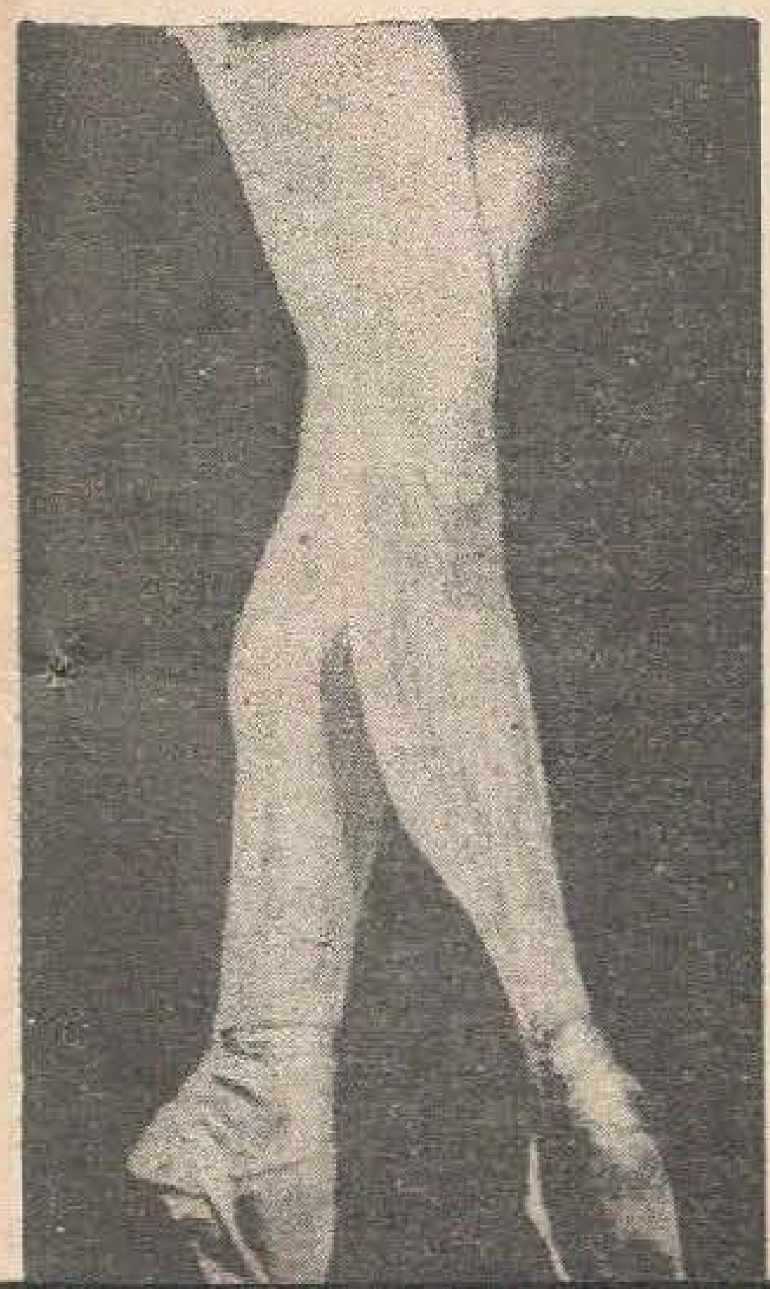
ЛУМЯ Е ПЛИНЭ ДЕ КОНТРА

Пэмынтул, вэзут дин космос. Каса комунэ а оменирий суб акоперишул плутитор ал норилор. Сэ тот юбяскэ оамений ши сэ мунчяскэ, сэ кауте кале феричирий, сэ конструяскэ вяца чя ноуэ ын ачастэ касэ!

Бэрбосул ачеста е ши ел ун кэлэтор. Ын космос ынкэ н'а фост. Дар а вэзут ши ел Пэмынтул — а кэлэторит пе жос ын журул лумий ши й-а обсерват де апроапе атыт фрумусеця, кыт ши дурериле. Кэч лумя е плинэ де контрасте.



CTE




КАЛЕЙДОСКОП

ЖЕМЕНЬ

Плимбындy-мэ принтр'о пэдуре дин ымпрежуримиле Московей, ам дат де ун копак фоарте орижинал. Партя луй де сус фусесе ретезатэ де ун фулжер. Дар копакул ну шь-а ынчетат екзистенца — пе кренжиле луй ау крескут дой брэдулець дрэгэлашь. Аша чева ам вэзут пентру ынтыя оарэ.

Б. КУЗМИН

ПОМУЛ ДЕ ЯРНЭ ШИ ЧЕВА ДИН ИСТОРИЯ ЛУЙ

Помул де ярнэ ну а апэрут — аша кум ушь ынкипуе уний — одатэ ку религия крештинэ. Пентру фрумусеця са фалникэ, пентру резистенца са ын фаца капричиилор натурий, брадул а фост фолосит ынкэ дин времурь стрэвекь ка елемент де стрэлучире пентру зилеле де сэрбэторь популаре.

● Кинежий, жапонежий, бирманий ши алте попоаре векь дин Асия фолосеск де мулте мий де ань четина де брад ку прилежул сэрбэторий «лантернелор» (ши нумай ын режиуниле унде ну се гэсеск бразь четина есте ынлокуитэ ку кренжь де палмиер).

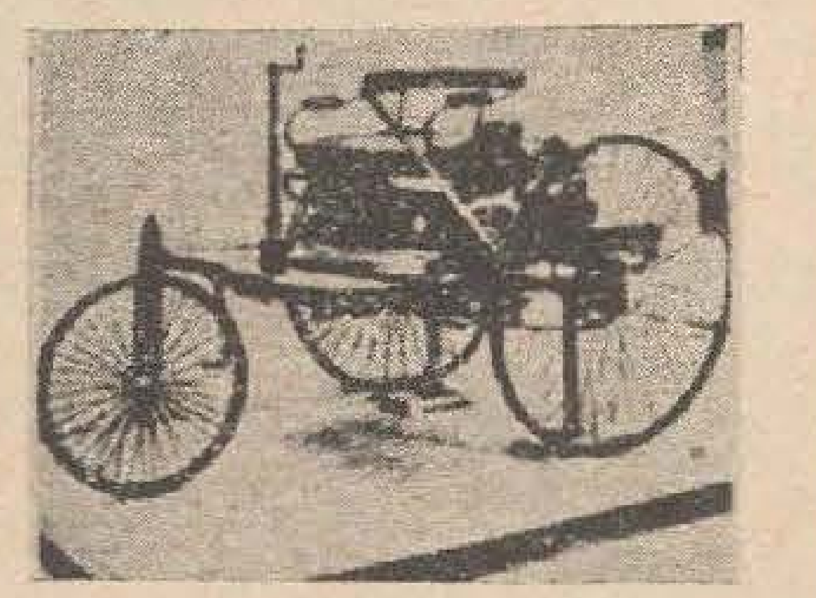
● Брадул сау пинул, ымподобит ку панглишь мултиколоре, ера нелипсит де ла «сэрбэтоаря луминилор» ла векий гречь.

● Де «Сатурналий» стрэмоший ноштри романь ымподобяу кипул луй Бахус ку рамурь де брад ын каре се апринд яу мичь луминице.

● Дачий, счиций, трачий ши алте попоаре дин суд-естул Еуропей авяу ун адевэрат култ пентру брад, але кэруй четинь ле фолосяу ка обьекте де подоабэ ла тоате сэрбэториле, ла нунць, ла петречерь популаре ш. а. м. д.

● Де ла романь традицииле брадулуй ау фост прелуате де тоате семинцииле галиче, челтиче, англо-саксоне ш. а., каре ле-ау пэстрат ши ле-ау трансмис апой попоарелор формате ын апусул ши нордул Еуропей.

ПРИМУЛ АУТОМОБИЛ



Аша аратэ примул аутомобил ку мотор дин луме, конструит де фирма «Бенц» ын 1885. Ачест интересант експонат се афлэ ын орашул Дрезда, ла музеул транспортулуй.

МАКСИМЕ ШИ КУЖЕТЭРЬ ДЕСПРЕ ТИМП

Ну ешть нэскут пентру глорие, дакэ ну штий сэ прецуешть тимпул.

ВОВЕНАРГ

Тимпул есте ун маре мештер, каре аранжязэ бине лукрурь мулте.

КОРНЕЙ

Ну рисипиць тимпул, кэч тимпул есте стофа дин каре е фэкутэ вяца.

ФРАНКЛИН

А перде тимпул есте о адевэратэ синучидере.

ЮНГ

Пердеря времий буне есте майка ши сэмынца времий реле.

Д. КАНТЕМИР

Тимпул есте дестул де лунг пентру чине штие сэ профите де ел; чине мунчеште ши чине гындеште ый екстинде лимита. Поць трэи мулт фэрэ сэ вежетезь ынделунг.

ВОЛТЕР

А СКЭПАТ ЕФТИН!

Ну демулт локуиторий орашулуй аустралиян Сидней ау рэмас фоарте мираць, аузинд ниште сунете необишнуите каре веняу динтр'ун бурлан де скуржере а апей. Лукрэторий де ла сервичиул де прим ажутор техник ау фэкут ын бурлан о гаурэ ши ау дескоперит ын ел о писикуцэ, каре нимерисе аколо алунекынд, пробабил, де пе акопериш. Деши кэзусе де ла о ынэлциме де 16 метри, писикуца, кум с'ар спуне, а скэпат ефтин.

КАЛЕНДАРЕЛЕ ПОПОАРЕЛОР

Ынкэ дин антикитате ау апэрут — ка нечеситате обьективэ а веций сочиетэций — диферите системе де мэсураре а тимпулуй. Примеле ынчеркэрь де алкэтуире а унор календаре ау фост ынтрепринсе ын Ориент: кинежий, ежиптений, бабилониений, перший ши феничиений ау инициат примеле мижлоаче де мэсураре а тимпулуй.

Унул динтре примеле системе де сокотире а тимпулуй ау фост **календареле лунаре**. Фолосите май ынтый де кэтре векий кинежь ши бабилониень, апой де кэтре попоареле де орижине арабэ, ачесте календаре авяу ла базэ обсервацииле ку привире ла лунэ ши стеле. Дурата уней периоаде дупэ каре луна ревине ла ачеяш фазэ ера калкулатэ ла 29 де зиле ши жумэтате, челе 12 лунь але анулуй кумулынд астфел нумай 354 де зиле. Дин кауза диференцей динтре лунжимя анулуй лунар ши а челуй тропик, каре фэчя ка ынчепутул анулуй сэ се деплaсезе прин тоате анотимпуриле, с'а рекурс ын челе дин урмэ ла ун компромис ку алте календаре.

Деши с'а доведит непрактик, календарул лунар а фост фолосит тимп ынделунгат де попоареле Турчией, Пакистанулуй ш. а.

Рэспындите ау фост ши алте системе де мэсураре а тимпулуй: **календарул ежиптян** (анул солар ера ымпэрцит ын 12 лунь а кыте 30 де зиле фиекаре, диференца де тимп резултатэ, респектив челе 5 зиле суплиментаре, фиинд адэугате ла сфыршитул анулуй); **календарул кинез** (анул ера ымпэрцит ын 12 лунь; дин кынд ын кынд, пе база обсервациилор фэкуте асупра фазелор Луней, се ынтродучя о а 13-я лунэ); **календарул евреeск** (лунжимя анилор дин календарул луни-солар ера диферитэ, дупэ кум ера сау ну ера интеркалатэ луна суплиментарэ де 30 де зиле); **календарул грек** (се фолосяу, ла ынчепут, аний де 354 де зиле, яр май тырзиу — де 360 де зиле; ку тимпул, ынтродукынду-се луна суплиментарэ, с'а ажунс ши аич ла анул де 365 де зиле); **календарул роман** (ла ынчепут анул ера компус дин 10 лунь); челелалте доуэ лунь се пресупуне кэ ау фост ынтродусе май тырзиу де кэтре режеле Сабинус Нума Помпилиус).

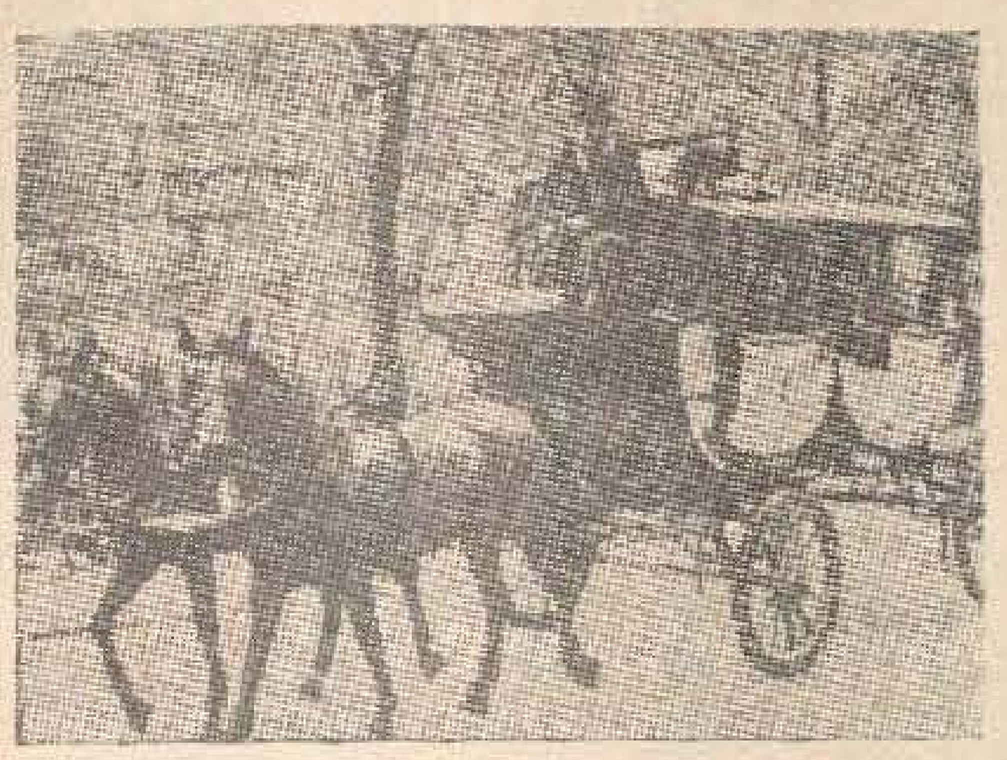
Чева май перфект а фост **календарул юлиан.** Ын анул 46 ы. е. н. — ын тимпул луй Юлиус Чезар — с'а стабилит дурата анулуй ла 365 де зиле ши 6 оре, каре, адунате ын декурс де патру ань, конституяу о зи ын плус, формынд ун бисекстил респектив де 366 де зиле. Ноул календар а фост нумит юлиан. Калкулеле ултериоаре ау арэтат кэ ын реалитате дурата медие а анулуй солар ера депэшитэ де лунжимя анулуй календаристик юлиан ку 11 минуте ши 14 секунде.

Календарул юлиан а рэмас ын вигоаре тимп де 16 секоле. Проблема реформей календарулуй а фост пусэ ын сек. XIII. Ынсэ, абя дупэ 300 де ань, папа Григоре ал XIII-ля, институинд о комисие де реформэ а календарулуй (ын анул 1582), коректязэ диференца де тимп креатэ. Потривит календарулуй юлиан, диференца фацэ де анул тропик фиинд де 11 минуте ши 14 секунде, с'а ажунс, ынтр'ун интервал де 1 280 де ань, ла ун декалаж де 10 зиле.

Ачест календар а фост нумит **грегориан.** Лунжимя медие а анулуй ын календарул грегориан есте де 365,2425 де зиле, фиинд ку 26 де секунде май маре декыт лунжимя анулуй тропик, диференцэ каре кумулязэ о зи ын 3 300 де ань.

БАСТОН КУ ЧАС

Ачест бастон ку час, каре се пэстрязэ ын колекция луй Ивица Судник дин орашул Самобор (Югославия), а фост конфекционат ла Виена акум о сутэ де ань.



Локуториий ши визитаторий орашелор Прага ши Карлови-Вари ау акум ла диспозиције ун ноу мижлок де локомоцие: о карецэ. Ын еа пот кэлэтори ну нумай туриштий богаць. Костул унуй билет — 4 короане — есте ла ындемына орькуй.

РЕЖИНА ИНСУЛЕЙ ТОНГА

Пе мэрчиле поштале дин инсула Тонга, емисе дин 1897 пынэ ын 1935, апой дин 1953, се поате ведя ун филигран че репрезинтэ о броаскэ цестоасэ де Галапагос. Ын легэтурэ ку ачаста екзистэ о историе интересантэ.

Ын тимпул веститей сале навигаций кэпитанул Джемс Кук с'а оприт пе уна дин инсулеле архипелагулуй Галапагос, пентру а се апровизиона ку апэ де бэут. Ку ачест прилеж, пе корабие ау фост луате диферите виетэць, принтре каре ши кытева уряше броаште цестоасе.

Чева май тырзиу, кынд Кук с'а апропият де инсула Тонга, бэштинаший л-ау ынтымпинат фоарте приетенос. Ка семн де рекуноштинцэ пентру калда примире каре и с'а фэкут, Кук а дэруит кэпетенией бэштинашилор о броаскэ цестоасэ. Кэпетения а фост фоарте ынкынтатэ де ачест дар ши... а ридикат броаска цестоасэ ла рангул де кырмуитоаре а трибулуй, дындуй пумеле де Туи Малила. Ку тимпул, имажиня броаштей цестоасе а апэрут пе мэрчиле инсулей Тонга.

Де ла кэлэтория кэпитанулуй Кук ау трекут доуэ суте де ань, дар броаска цестоасэ — «режина» инсулей Тонга — трэеште ши азь ши се симте дестул де бине.

КУРИОЗИТЭЦЬ НУМЕРИЧЕ (1)

Чине ну куноаште табла ынмулцирий! Ши тотушь, сэ ну не грэбим. Ачастэ таблэ аре ши еа «секретеле» ей. Сэ ынчеркэм сэ пэтрундем ын унеле дин еле.

Дакэ ынмулцим 37 ку 3 ши ку мултиплий луй, ажунжем ла урмэторул резултат:

$3 \times 37 = 111$
$6 \times 37 = 222$
$9 \times 37 = 333$
$12 \times 37 = 444$
$15 \times 37 = 555$
$18 \times 37 = 666$
$21 \times 37 = 777$
$24 \times 37 = 888$
$27 \times 37 = 999$

Дакэ ынмулцим акум чифра 3 367 ку 33 ши ку мултиплий луй, резултатул ынмулцирий ва авя шасе чифре ын лок де трей, тоате егале:

$33 \times 3\,367 = 111\,111$
$66 \times 3\,367 = 222\,222$
$99 \times 3\,367 = 333\,333$
$132 \times 3\,367 = 444\,444$
$165 \times 3\,367 = 555\,555$
$198 \times 3\,367 = 666\,666$
$231 \times 3\,367 = 777\,777$
$264 \times 3\,367 = 888\,888$
$297 \times 3\,367 = 999\,999$

!

— Спунеци-мь, вэ рог, унде стэ профэсорул Айнштайн?

Недумерит, портарул ый рэспунсе политикос:

— Да, имедиат... ынсэ думнявоастрэ сынтець професорул Айнштайн!

— Штиу, дар ам уйтат ла че етаж локуеск...

Скрииторул спаниол Бласко Ибанез се опри ын фаца унуй паноу де афишаж, дар ну путя чити, кэч ышь уйтасе окелариий акасэ.

— Вэ рог сэ-мь читиць че скрие аич. — се адресэ ел унуй трекэтор.

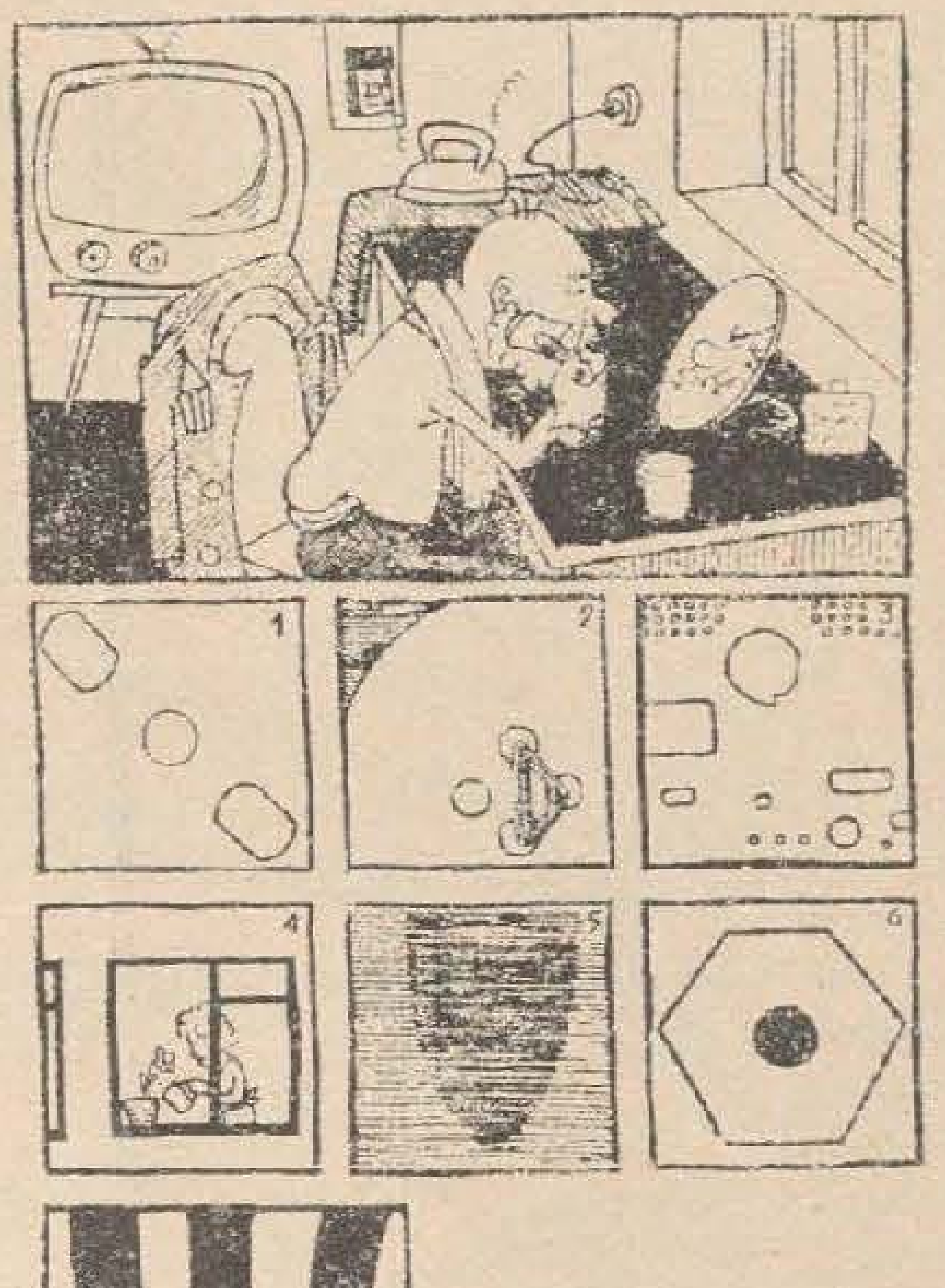
— Мэ ертаць, — спусе ачеста, — дар сынт ши еу ла фел ка думнявоастрэ, бэтут де соартэ: ну штиу карте.

Ун поет липсит де талент се презентэ ынтр'о зи ла Корней, ругынду-л сэ-шь дя пэрера асупра унор версурь.

Корней, дупэ че ле чити, спусе версификаторулуй:

— Ун проверб спаниол афирмэ кэ чиневa требуе сэ фие прост, ка сэ ну поатэ фаче доуэ версурь, ши небун, ка сэ вря сэ факэ патру...

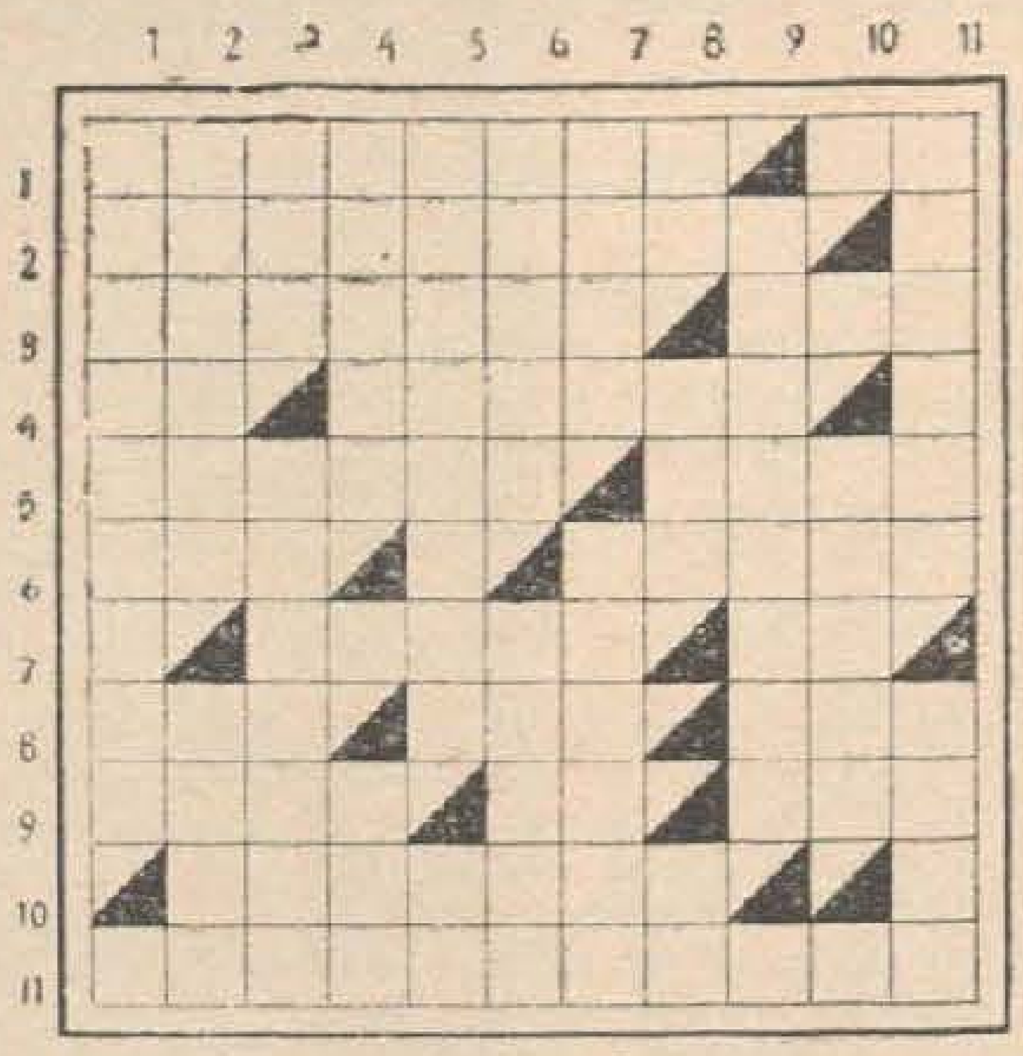
КЫТ ДЕ АТЕНЦЬ СЫНТЕЦЬ!



Че легэтурэ екзистэ ынтре десенул де май сус ши челе шапте касете ку десене мичь? Ла прима ведере с'ар пэря кэ ничь Шерлок Холмс н'ар фи ын старе сэ рэспундэ ла ачастэ ынтребаре... Дар ну вэ пердець куражул. Фиекаре десен мик е ун фрагмент ал унуй лукру ынфэцишат ын десенул маре. Деч, рэбдаре ши атенцие! Ши дакэ тот ну ажунжець ла нич ун резултат, читиць експликацииле де май жос.

1. Гэуреле дин лама де рас.
2. Ун настуре, аша кум л-а кусут холтеюл дин десен.
3. Телевизорул вэзут дин спате.
4. Привелиште спре ферястра апартаментулуй вечин.
5. Урмеле лэсате пе панталонь де ферул де кэлкат.
6. Секциуне ын крейонул де бузунар.
7. Фиреле дин крештетул капулуй, мэрите де 180 де орь.

ДЕ АНУЛ НОУ



ОРИЗОНТАЛ: 1) Петречере... тематикэ. — Се ынноеште ын ноаптя динтре 31 дечембрие ши 1 януарие. 2) Чея че ышь дореск ши ын ноул ан негрий дин СУА. 3) Ар да де душкэ ун пэхэрел де вин, дар е пря моралист ка с'о факэ. — Сынт ын старе. 4) Ынчепут де емфазэ! — Пэхэрел ын формэ де стиклуцэ ку гытул стрымт ши лунг (фам.). 5) Кэруцэ микэ (арт.) — Диминутив маскулин. 6) «...ши кэмеша», историоарэ де И. Крянгэ. — Ла ун ом бят, девине респингэтоаре. 7) Бытэ чобэняскэ (арт.) — Провуме. 8) А се арэта пе неаштептате. — Луминязэ каля вапоарелор. — Болеск дупэ ревелион. 9) А петрече ярна ундева. — Пе жумэтате етик! — Пэрэси ынкэперя. 10) Привитор ла епока петрей чоплите. 11) Чей че финанцау ревелиоанеле ын орындуиря феудалэ.

ВЕРТИКАЛ: 1) Е нечесарэ ын прегэтиря орькэруй спектакол. 2) «Кынд ауд вре-о датэ ун ротунд... Ку фоалеле 'нчинсе ши образул румен...» (М. Еминеску). — Дорешть сэ петречь. 3) Се стинже, дар ну ку вин! — Ка брадул де Анул Ноу. 4) Пуне ын мишкаре ун авион (арт.). — Ну есте ачелаш. 5) Персоанэ каре мултипликэ десене прин утилизаря де негативе импримате. — Блузе фемеешть. 6) Патрия луй Улисе. — Устенсиле школэрешть. 7) Диминутив феминин. — Мученик. 8) Нит чунтит! — Анул 1967. — Костаке Негруци. 9) Феномен фонетик, потривит кэруя уний спун «переспективеле ноулуй ан» ын лок де «перспективеле...» (пл.). 10) Де пропорций необишнуите. 11) Нотэ микэ. — Балене (ынв.).

ДЕЗЛЕГАРЯ АРИТМОГРИФУЛУЙ АПЭРУТ ЫН № 5

А—Б—ВАСИЛЕ АЛЕКСАНДРИ. ОРИЗОНТАЛ: ВЫНТУЛ. ДРАГОШ. КОСИТУЛ. ЛЭКРИМЬОАРЕ. СТЕЛУЦА. ЖЕРУЛ. АШТЕПТАРЯ. БАЛТА. ТУНЕЛУЛ. КУКОАРЕЛЕ. БОСФОРУЛ. САНИЯ. ЯРНА. ДРИДРИ. ЗБУРЭТОРУЛ. УРСИЦИЙ.

В. ЖИЛИНСКАЙТЕ

СКУФИЦА РОШИЕ

(ВЕРСИУНЕ МОДЕРНЭ)

Ынкэркынду-шь кошулецул ку тот фелул де бунэтэць, Скуфица Рошие ынтрэ ын пэдуре. Принтре копачь се зэряу ич-коло конурь де брад, кутий гоале де конзерве, фражь ши галошь векь. Нумай лупул ну се зэря. Чудат.

— Е-хей! — стригэ Скуфица Рошие. — Унде ешть, лупуле?

Штия еа че лигиоанэ хаинэ е лупул, дар ну се темя де фел.

Ын сфыршит, лупул еши кыне-кынеште динтр'ун туфиш, тырынду-шь коада пе пэмынт. Коада луй ера чупитэ рэу де тот, яр блана — жумулитэ ши петичитэ. Ши слиноасэ, кэ нумай ун комбинат кимик ар фи путут с'о курэце. Привиря луй апатикэ доведя кэ ел вэзусе ын вяца са ну нумай Скуфице Роший, чи ши Верзь, ши Албастре, ба кяр ши Винете.

— Славэ домнулуй! — рости Скуфица Рошие. — Кыт се поате аштепта?! Хай, ынтрябэ-мэ!

— Ынкотро аша де диминяцэ, Скуфицэ Рошие? — мырыи лупул ын силэ.

— Я, пынэ ла буника, — рэспунсе еа, плинэ де енержие.

— Е', ду-те, ду-те, — о грэби лупул пе ун тон пликтисит.

Дар Скуфица Рошие ну се мишка дин лок. Се уйта цинтэ ла луп, ымпунгынду-л дин окий ей ынкондеяць ку римел.

— Да унде шаде бункэ-та, Скуфицэ Рошие? — ынтребэ лупул аша, доар де драгул фолклорулуй.

— Коло, ын пэдуре, ла вре-ун сферт де час ши май бине де аич, — фэку Скуфица Рошие ши арэтэ ку унгия дежетулуй спре инима кодрулуй.

— А-ха... Пэй, ду-те, ду-те, — о грэби ярэш лупул, привинд фыстычит ундева май жос де скуфица Скуфицей Роший.

— Бине, мэ дук, дар... мержь ши ту ку мине?

— Поате кэ да, поате кэ ну... — рэспунсе лупул ын дой перь.

— Да ай сэ мэ мэнынчь?

— Поате к'ам сэ те мэнынк...

Скуфица Рошие, ынсэ, ну пря авя де гынд с'о я дин лок.

— Ду-те, фатэ хэй, фий бунэ, — спусе лупул кыт путя ел де дулче. Яр ын гындул луй ышь зисе: «Фражедэ-й фетица аста! Че май ымбукэтурэ пе чинсте ар фи, зэу аша!»

— Дупэ мине, — чирипи Скуфица Рошие, — ай путя сэ мэ мэнынчь ши аич. — Сэ лэсэм кестииле астя де повесте: буника, вынэторул...

Ши, зикынд ачестя, Скуфица Рошие се дескэлцэ юте де пантофьорь, се ашезэ пе ун трункь ши дескисе кошулецул. Май ынтый скоасе де аколо вре-о трейзечь де чентиметри де салам, апой пыникэ, вуткэ, кастравець мураць ши алте мынкэрурь деличоасе. Унгииле ей скынтеяу де-ць луау окий. Ши ерау май лунжь декыт гяреле лупулуй.

— Бя, ну те стрымба! — порунчи Скуфица Рошие. Ши адэугэ: — Дар бя ку мэсурэ, ка сэ мэ поць мынка.

Лупул дэду де душкэ ун пэхэрел, мозоли ын фелул луй ун кастравете мурат, май трасе ун гыт де вуткэ, апой ынкэ унул, ши ынкэ унул...

•

Дакэ вэ аштептаць ла ун дезнодэмынт фиреск, вэ ыншелаць амарник. Пынэ ла урмэ, че кредець кэ с'а ынтымплат? Скуфица Рошие се репези глонц ла луп ши ыл ынгици.

Ын скимб се алесе ку... машинэ.

(Дин ревиста летонэ «Лиесма»)

ПОФТИМ ЛА МАСЭ!

Орькыт ам ынчерка сэ фим, ын фелул ностру, индепенденць ши сигурь пе ной ыншине ынтотдяуна, кынд е ворба де о мынкэрикэ густоасэ, гэтитэ коля, дупэ тоате лежиле, рекуноаштем ундева ын адынкул суфлетулуй: «Вай, ну май сынт де лок индепендент! Депинд де мама, депинд де социе, депинд, ын сфыршит, де ун... букэтар!..»

Мынкэм, адикэ, чея че ни се пуне ын фарфурие, фииндкэ не симцим мынаць де фоаме ши депенденць де ачел чинева, каре, ку атыта бунэвоинцэ ши драгосте, не сервеште ростинд кувинтеле мажиче: «Пофтим ла масэ!»

Букэтарул деспре каре ва фи ворба ын рындуриле де май жос аре акум ла вре-о трейзечь де ань, есте декорат ку Ординул Ленин пентру сыргуинца ку каре контрибуе ла буна диспозицие а оаменилор, прегэтинду-ле храна чя де тоате зилеле, ши ростеште ачест «Пофтим ла масэ!» ын гынд сау ку глас таре де ла вырста кынд уний се май ынвырт примпрежурул плитей, пентру а штерпели кыте о плэчинтэ коаптэ де мама сау де буника...

Де че й-а плэкут месерия аста де а фаче букате ши де че-й плаче ши азь? Фииндкэ алций преферэ доар сэ ле... мэнынче! Ши ел ле фаче ку мулт талент, ку мултэ тражере де инимэ, ку мултэ драгосте ши причепере, ку мултэ... Дар че сэ май умблэм ку комплиментеле, кынд нумэрул букателор пе каре штие сэ ле препаре ачест букэтар депэшеште чифра де о мие?!

Симион Гуцу есте унул динтре чей май бунь майштри букэтарь дин царэ. Мь-а шоптит модест кум е дин фире:

— Ынцележь, ми-й ши инкомод сэ мэ май презинт ла тот фелул де компетиций кулинаре. Товарэший де прин журий паркэ нумай пе мине мэ вэд, паркэ густэ нумай букателе меле ши ымь дечерняэ май ынтотдяуна премий солиде. Приетений ши колежий мей букэтарь де ла Киев, Тбилиси, Алма-Ата се май уйтэ кьорыш — н'о фи чева некурат ла мижлок?..

Акасэ букэтарул ностру аре ун тянк де тот фелул де дипломе ын атытя лимбь, ынкыт ар требуи сэ фий маре полиглот ка сэ ле читешть. Ун малдэр де фой де лаудэ, ынкыт те гындешть фэрэ сэ врей кэ омул ачеста е пур ши симплу ун ынжер, о фиинцэ каре н'а грешит нич одатэ ын вяца луй, каре нич ну бя, нич ну мэнынкэ, ши умблэ нумай ла филмеле пентру копий... Де фапт, ар фи грешит сэ жудекэм атыт де примитив деспре ачест фоарте кумсекаде четэцян ши неынтрекут букэтар.

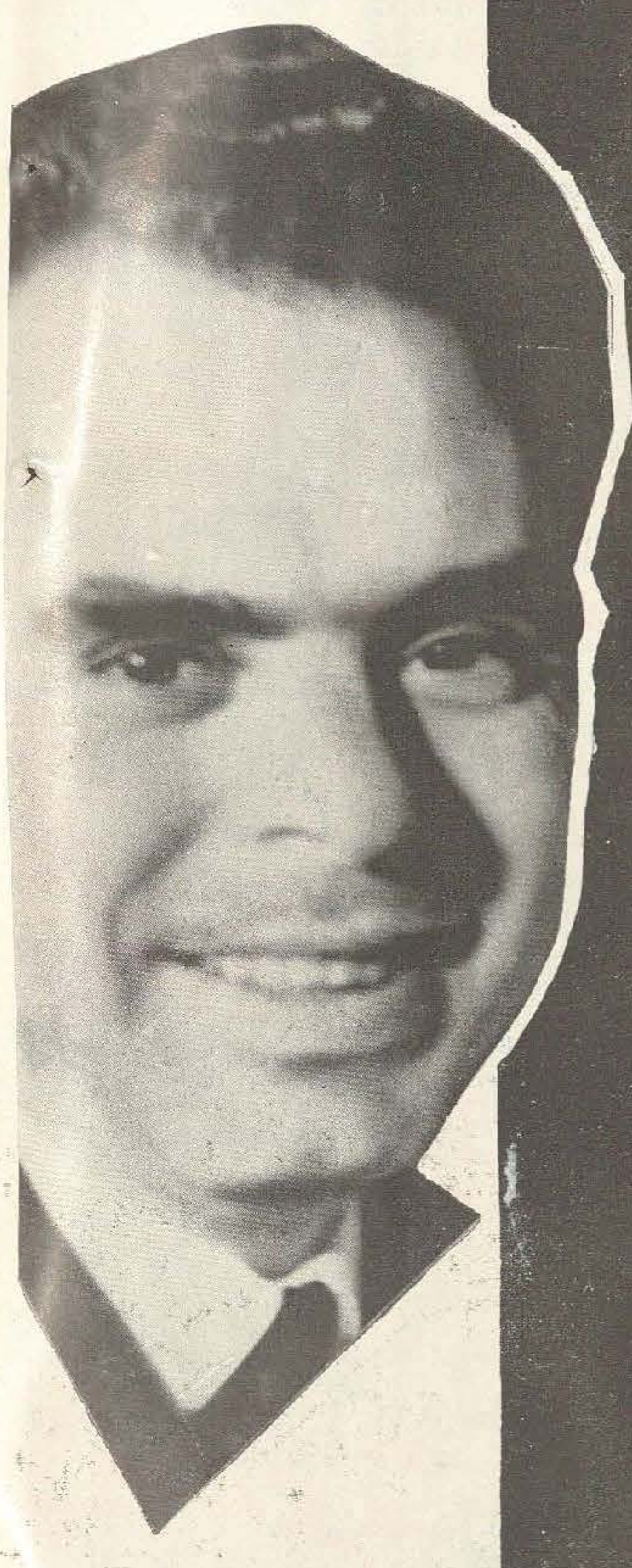
Симион Гуцу есте презент ла тоате декаделе културий молдовенешть, организате ын алте републичь ши ораше але Патрией ноастре, фиинд аколо ун сол дестойник ал артей кулинаре национале... Ши се ынтинд козь лунжь ла кафенелеле ши оспэтэрииле унде се гэтеск букате молдовенешть. Аша а фост ши ла Талин, ши ла Баку, ши ла Москова, ши ла Минск...

Аре о пасиуне деосебитэ пентру аперитиве ши густэрь, пе каре ле орнаментязэ ка ун артист. Рэмый ку импресия кэ флориле ачеля минунате сынт фэкуте де ун скулптор ши липите аколо, сэ стя фрумос. Тот фелул де чорбе ши земурь, пурчелушь ымпэнаць, гэинь фрипте, пештъ умплуць, бэутурь препарате спечиал дин винуриле ноастре ши ферте ынтр'ун фел анумит... Чине с'ар да ын лэтурь сэ ле мэнынче орь сэ ле бя?

Ын презент Симион Гуцу лукрязэ ка шеф ал секторулуй де продукцие ла оспэтэрия чентралэ № 1 дин ораш, унде ынтрасе ку мулць ань ын урмэ ка симплу ученик. Ымплиня атунч чинчспрезече ань ши ну штия сэ факэ декыт мэмэлигэ, сэ прэжяскэ оуэ ши картофь, сэ дрягэ ун борш ку фасоле ши... кам атыт. Ку ачестя венисе ел де ла Бубуечь... Че-ау май трекут аний!

— Оспэтэрия ноастрэ десервеште зилник кытева мий де оамень. Е импосибил — физичеште — сэ-ць апличь тоате куноштинцеле кулинаре. Дар кэутэм сэ фим, тотушь, ла ынэлциме ши гэтим май мулт чея че каутэ консуматорий. Ресторантул каре се конструеште ын грэдина публикэ «Пушкин», унде се афлэ решединца ноастрэ де варэ, ва фи ун ресторант ку букате национале молдовенешть, орнаментат ын стил фолклорик ши ку унеле трэсэтурь модерне. Спер кэ аколо вой авя суфичиент терен пентру а-мь демонстра мэестрия...

А. Ч.



майструл-букэтар симион гуцу пропуне пентру маса де ревелион!

ГОГОШАРЬ УМПЛУЦЬ

Се яу гогошарь проаспець ши се спалэ бине ку апэ калдэ; дупэ че сынт курэцаць де семинце, сынт «ындопаць» ку умплутура дескрисэ май жос. Дупэ ачаста сынт стропиць пуцин ку грэсиме; де-асупра ли се пресоарэ ун страт субцире де брынзэ де оае сау де вакэ, бине фэрымицатэ. Скошь дин куптор, гогошарий сынт ымподобиць ку кыте о фрунзэ де пэтрунжел.

Се сервеск ла масэ ка густэрикэ рече.

Ын липсэ де гогошарь проаспець се пот фолоси гогошарь маринаць.

Умплутура. Се тоакэ бине легумеле (варзэ, чапэ, морковь), се тоарнэ песте еле сук де томате ши се аместекэ тимп де 5—7 минуте. Ла о масэ пентру опт персоане се я: гогошарь — 8, морковь — 4, чапэ — 6, варзэ проаспэтэ — 150 гр., рэдэчинь де пэтрунжел — 3, сук де томате — $^1/_2$ пахар, улей брынзэ, саре, пипер негру.

РАЦЭ ФРИПТЭ КУ МЕРЕ

Дупэ че есте курэцатэ ку грижэ, раца се фербе тимп де 30 де минуте. Ын апэ се пуне чапэ ши морковь ынтрежь. Раца есте скоасэ дин апэ, унсэ бине ку грэсиме ши пусэ пе о тигае унсэ ку смынтынэ, каре контрибуе ла румениря кэрний. Сепарат, ын алтэ тигае, се кок мере. Дупэ че сынт скоасе дин куптор, мереле сынт аранжате ынтр'о фарфурие маре, алэтурь де рацэ.

Пентру опт персоане се яу, ла о рацэ, 15 мере. Сынт нечесаре, де асеменя, 3 пахаре де смынтынэ, 2 морковь, 2 чепе ши о жумэтате де пахар де улей.

РЭЧИТУРЬ «МИКУЦЕ»

Опт оуэ де мэриме егалэ се спарг ла партя май бомбатэ ши се скоате, ку атенцие, албушул ши гэлбенушул. Кожиле сынт клэтите бине ку апэ фербинте, ынфипте ын супортурь спечиале, ка сэ ну се клатине, умплуте ку желеу ши пусе ла рэчит. Дупэ че се рэческ, требуе ротите пуцин. Вэрсэм ку атенцие рэчитуриле пе кыте о фарфурие апарте. Фиекаре «микуцэ» есте орнатэ ку фрунзе де пэтрунжел сау мэрар ши ку фелиоаре фоарте субцирь де кастравець мураць.

Желеул се прегэтеште астфел: ын зяма, бине стрекуратэ, де кокош сау де гэинэ се пуне желатинэ муятэ ын зямэ рэчитэ тимп де 40 де минуте. Тотул се ынкэлзеште пе плитэ пынэ ла фербере.

Ла о масэ пентру опт персоане се яу 16 оуэ, 30 гр. де желатинэ, 2 кастравець мураць ши 150 гр. де зямэ.

ПУРЧЕЛУШ ЫМПЭНАТ

Бине курэцат ши прегэтит, пурчелушул есте ферт ынтрег тимп де 40 де минуте. Дупэ че се рэчеште, есте ашезат ынтр'о фарфурие дин сервичиу ши се тоарнэ песте ел, де-а лунгул спинэрий, ун страт де желеу кам де о жумэтате де чентиметру. Се ымподобеште ку фрукте маринате ши фрунзе де пэтрунжел. Се сервеште ка мынкаре рече, тэинду-се ла масэ.

Желеул се препарэ ка ши пентру раца умплутэ; ын зяма, ын каре а ферт пурчелушул, се фербе желатинэ муятэ ши се пуне ла рэчит.

Пентру ун пурчелуш де 2—3 килограме се яу 3—4 чепе, 4 морковь, о жумэтате де килограм де фрукте маринате (пруне, мере, пере), 50 гр. де желатинэ.

«КАСТРАВЕЧОРЬ» КА ЛА ТИРАСПОЛ

Ну е нич ескалоп ши нич лангет. Интермедиарул есте скос ын евиденцэ нумай прин фелул кум се препарэ.

Карня де порк (макрэ куратэ) се тае фелий — кыте доуэ пентру фиекаре порцие ши се бате ку ун чокан де лемн. Фелиоареле се сэрязэ, се унг ку устурой ши пипер ши се рэсуческ ын формэ де руладе, дупэ каре се прэжеск пе о тавэ, унсэ ку слэнинэ, тимп де 30 де минуте. «Кастравечорий» се сервеск ла масэ ка мынкаре фербинте ку картофь прэжиць, песте каре се тоарнэ грэсимя ын каре ау фост ферць.

ведетеле лумий

олег попов

Е греу сэ-ць ынкипуй о кариерэ артистикэ май стрэлучитэ ши атыт де вертижиноасэ ка ачея а луй Олег Попов. Ла етатя де 20 де ань ел ера де-акум артист емерит ал Републичий Федеративе Русе, лауреат ал Фестивалулуй интернационал ал чиркулуй, каре а авут лок ла Варшовия, лауреат ал челуй де ал VI-ля Фестивал мондиал ал тинеретулуй ши студенцилор (Москова, 1957).

Ла Парис и се дечерняээ титлул де лауреат ал Конкурсулуй интернационал ал артиштилор де чирк, яр ла Бруксел и се акордэ премиул Оскар, премиу дестинат челор май бунь акторь дин луме. Ын 1958 и се конферэ титлул де артист ал попорулуй дин РСФСР. Олег Попов девине унул дин челебрий кловнь ай секолулуй XX.

Публикэм кытева екстрасе дин мулцимя де речензий деспре кловнул Олег Попов.

«Фиекаре епокэ шь-а авут кловний сэй, — скрие зиарул «Уик енд», — ши ей й-ау фост ын фелул лор демнь пуртэторь де кувынт. Астэзь кловнул не адуче чева ноу. Ел те фаче сэ рызь ынтотдяуна, кяр ши атунч, кынд демонстрязэ ун трук серное ши греу. Дар рысул трезит де дынсул ну е ун рыс простеск, фииндкэ тот че фаче ел аре ун сенс профунд. Ка интерпрет, Попов сямэнэ ынтр'адевэр ку Чаплин, дар ну-л имитэ. Ел е тот атыт де симплу ка ши челебрул кловн енглез Грок. Дар нич унул динтре ей н'а екзерчитат вре-о инфлуенцэ асупра са. Ел е ун продус ал школий русе де чирк ши окупэ ун лок егал ши тот атыт де ремаркабил ка ши дынший».

Зиарул енглез «Стар» скрия: «Чиркул московит а каптиват инима Лондрей. Ачест чирк аре тот че е де дорит сэ айбэ ун чирк, ши кяр ун пик май мулт декыт атыт. Ачест «пик» е Попов, кловнул чел май адорат де ла Грок ынкоаче...»

М. Местечкин, прим-режизор ал чиркулуй дин Москова, маестру емерит ал артей дин РСФСР, декларэ деспре Олег Попов: «Кловн солар» — аша есте нумит Олег Попов претутинденъ, унде есте куноскутэ арта луй ынкынтэтоаре, стрэбэтутэ де лумина бинелуй, интелижентэ, финэ ши профундэ уманэ».

Ын пажина а патра а копертей ыл презентэм пе Олег Попов — «Кловнул солар».

Фотографие: Николае СЕЛЮЧЕНКО

Прецул 20 коп.
Индекс 75998